



Inspired by temperature

Betriebsanleitung · Operation manual · Manual de instrucciones · Manuel d'utilisation · Manuale de d'uso · 사용 설명서 · Manual de instruções · Инструкция по эксплуатации · Kullanım talimatı · 操作说明书

HTS

Heat Transfer Station

Данная документация не содержит специального
технического приложения, предусмотренного
для данного оборудования.

Запрос на получение подробной инструкции по эксплуатации Вы
можете отправить на электронный адрес info@huber-online.com.
Пожалуйста, укажите в электронном письме наименование
модели и серийный номер Вашего термостата.

huber



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

HTS

Heat Transfer Station

Heat Transfer Station

Pilot ONE®

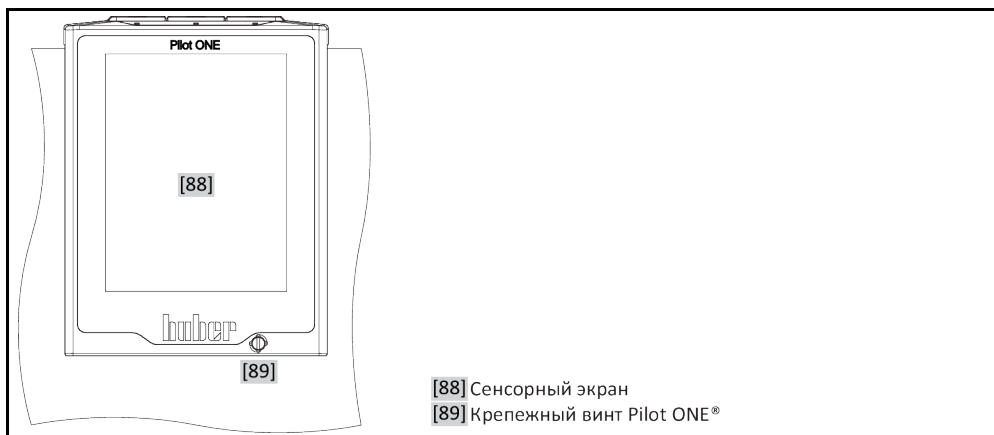
Данная инструкция является переводом оригинальной инструкции по эксплуатации.
Также для моделей с нагревательной системой.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНА ДЛЯ:

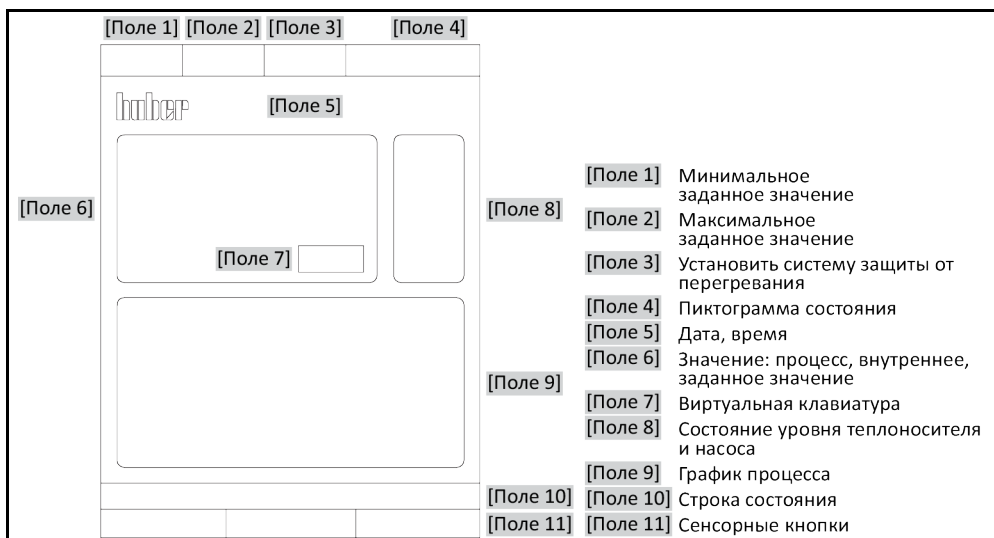
HTS 3
HTS 5
HTS 6
HTS 15
HTS 30
HTS 50
HTS 75

Сокращения в наименовании модели:
-Н = нагрев

„Pilot ONE“



Содержание "главного" экрана



Содержание

V2.5.0ru/30.09.26//17.12

1	Введение	12
1.1	Отображение текстовых выделений	12
1.2	Сведения о декларации соответствия требованиям ЕС.....	12
1.3	Безопасность	12
1.3.1	Изображение указаний по безопасному использованию	12
1.3.2	Изображение символов на термостате.....	13
1.3.3	Использование по назначению.....	13
1.3.4	Возможное неправильное использование	14
1.4	Обязанности эксплуатирующего предприятия.....	14
1.4.1	Правильная утилизация.....	15
1.5	Обязанности обслуживающего персонала	15
1.5.1	Требования к обслуживающему персоналу	15
1.6	Описание рабочего места	16
1.7	Устройства безопасности в соответствии с DIN 12876.....	16
1.7.1	Электронная система защиты от перегрева и защита от понижения уровня ...	16
1.7.1.1	Защита от понижения уровня	16
1.7.1.2	Защита от перегрева.....	16
1.7.2	Безопасность процесса	17
1.8	Прочие защитные устройства.....	17
1.8.1	Прерывание питания	17
1.8.2	Функции тревоги	18
1.8.3	Предупреждающие сообщения	18
1.9	Воздействие недостаточной энергоотдачи.....	18
2	Ввод в эксплуатацию	19
2.1	Внутрипроизводственная транспортировка	19
2.1.1	Подъем и транспортировка термостата	19
2.1.1.1	Термостат с транспортировочными рымами	19
2.1.1.2	Термостат без транспортировочных рымов.....	20
2.1.2	Монтаж/демонтаж ножек	20
2.1.3	Размещение термостата	21
2.1.3.1	Термостат с роликами	21
2.1.3.2	Термостат без роликов.....	21
2.2	Извлечение из упаковки	21
2.3	Условия окружающей среды	21
2.3.1	Указания по электромагнитной совместимости.....	22
2.4	Условия для установки	23
2.5	Рекомендуемые шланги для термостатирования и охлаждающей жидкости	23
2.6	Размеры гаечных ключей и крутящие моменты	24
2.7	Термостаты с водяным охлаждением	24
2.8	Подготовка к работе.....	26
2.8.1	Проверка винтов с накатанными головками	26
2.8.2	Установка приемной емкости	26
2.8.3	Подключить рабочее заземление	27
2.9	Подключить внешне закрытую систему	27
2.9.1	Подключение внешне закрытой системы.....	27

2.10	Подключение к электросети	27
3	Функции термостата: описание	29
3.1	Описание функций термостата	29
3.1.1	Общие функции	29
3.1.2	Дополнительные функции	29
3.2	Информация о теплоносителях	29
3.3	Принимайте во внимание при планировании испытаний	30
3.4	Регулятор „Pilot ONE®“	31
3.4.1	Обзор функций „Pilot ONE®“	32
3.5	Функция таймера/событий	34
3.5.1	Заряжаемый аккумулятор	34
3.5.2	Программируемая функция событий	34
3.5.2.1	Функция события „Событие будильника“	34
3.5.2.2	Функция события „Событие программы“	34
3.6	Управление с помощью сенсорного экрана	35
3.7	Инструменты индикации	35
3.7.1	Сенсорный экран [88]	35
3.8	Инструменты управления	35
3.8.1	Сенсорные кнопки	36
3.8.2	Категории	36
3.8.3	Подкатегории	36
3.8.4	Диалоги	36
3.9	Примеры функций	36
3.9.1	Индикация версии программного обеспечения	36
3.9.2	Старт & стоп	37
3.9.3	Скопировать настройки на носитель данных	37
3.9.3.1	Сохранение на USB-флэшке	37
3.9.3.2	Скачать с USB-флэшки	38
3.9.4	Восстановить заводские установки	38
3.9.4.1	Вернуться к заводским настройкам без защиты от перегрева	39
3.9.4.2	Вернуться к заводским настройкам с защитой от перегрева	39
4	Наладочный режим	41
4.1	Наладочный режим	41
4.1.1	Включение термостата	41
4.1.2	Выключение термостата	41
4.1.3	Настройка защиты от перегрева (ЗП)	41
4.1.3.1	Общая информация о защите от перегрева	42
4.1.3.2	Настройка „Ограничение ЗП: Нагрев“	42
4.1.3.3	Настройка „Ограничение ЗП: Расширительный сосуд“	42
4.1.3.4	Настройка „Безопасности процесса“	43
4.1.3.5	Контроль через „Отображение значений ЗП“	43
4.1.4	Функциональный тест системы защиты от перегрева	43
4.1.5	Адаптация ограничителя Дельта Т	44
4.1.5.1	Изменение ограничителя Дельта Т	44
4.2	Маршрут регулирования температуры	44
4.2.1	Выбор термостатирования: Внутренний или Процесс	45
4.2.2	Термостатирование до внутренней температуры	45
4.2.3	Термостатирование до температуры процесса	45
4.2.4	Ограничитель Дельта Т	46
4.2.5	Контроль температурных датчиков Pt100	46

4.2.6	Оптимальное регулирование температуры за счет оптимальных параметров регулирования.....	46
4.2.7	Подкатегория: „Выбор Авто/Экспертный режим“	46
4.2.8	Подкатегория: „Автоматическая конфигурация“	47
4.2.8.1	Подкатегория: „Найти параметры“	47
4.2.8.2	Подкатегория: „Динамика контроля“	49
4.2.8.3	Подкатегория: „Свойства теплоносителя“	50
4.2.8.4	Подкатегория: „Показать параметры“	51
4.2.9	Подкатегория: „Экспертная конфигурация“	51
4.2.9.1	Подкатегория: „Изменить параметры“	51
4.2.9.2	Подкатегория: „Показать параметры“	52
4.2.9.3	Подкатегория: „Структура регулятора“	52
4.2.10	Подкатегория: „Сбросить параметры“	53
4.2.11	Подкатегория: „Показать параметры“	53
4.2.12	Настроить пределы заданных значений	53
4.2.13	Настроить заданное значение	54
4.3	Наполнение, отвод воздуха, дегазация и опорожнение.....	54
4.3.1	Внешне закрытая система	55
4.3.1.1	Заполнение и отвод воздуха из внешне закрытой системы	55
4.3.1.2	Дегазация внешне закрытой системы	57
4.3.1.3	Опорожните внешне закрытую систему.....	59
5	Нормальный режим эксплуатации.....	62
5.1	Автоматический режим	62
5.1.1	Термостатирование	62
5.1.1.1	Запустить термостатирование	62
5.1.1.2	Завершить термостатирование	62
5.1.2	Термостатирование посредством созданной программы термостатирования.....	63
5.1.2.1	Запустить программу термостатирования.....	63
5.1.2.2	Завершить/прервать программу термостатирования	63
6	Интерфейсы и обновление программного обеспечения	64
6.1	Установка Com.G@te® [46]	64
6.2	Обновление микропрограммного обеспечения	65
7	Профилактический ремонт	66
7.1	Сообщения термостата.....	66
7.2	Электрический предохранитель	66
7.3	Замена „Pilot ONE®“	66
7.4	Техобслуживание	67
7.4.1	Интервал функциональных и визуальных проверок	67
7.4.2	Заменить шланги для термостатирования и охлаждающей воды	68
7.4.2.1	Заменить шланги для термостатирования	68
7.4.2.2	Заменить шланги для термостатирования и охлаждающей воды	68
7.4.3	Очистите защитный решетчатый фильтр/грязеуловитель	68
7.4.3.1	Опорожнение контура охлаждающей воды	69
7.4.3.2	Демонтировать систему подачи охлаждающей воды.....	69
7.4.3.3	Очистите защитный решетчатый фильтр/грязеуловитель	69
7.4.3.4	Смонтировать систему подачи охлаждающей воды	70
7.5	Теплоноситель – проверка, замена и очистка кругооборота	70
7.5.1	Контроль теплоносителя	70
7.5.2	Смена теплоносителя	71
7.5.3	Промывка контура теплоносителя	71

7.6	Очистка поверхностей	72
7.7	Контроль контактного уплотнительного кольца	73
7.8	Штекерные контакты	73
7.9	Очистка перед отправкой.....	73
8	Вывод из эксплуатации	74
8.1	Указания по технике безопасности и принципы	74
8.2	Выключение	74
8.3	Слив термостата	75
8.4	Демонтаж внешней системы	75
8.5	Демонтаж приемной емкости	75
8.6	Проверка винтов с накатанными головками.....	75
8.7	Слить охлаждающую жидкость	75
8.7.1	Процесс опорожнения.....	76
8.8	Демонтаж рабочего заземления	76
8.9	Упаковка	76
8.10	Отправка	76
8.11	Утилизация	77
8.12	Контактные данные.....	77
8.12.1	Номер телефона: Служба поддержки клиентов.....	77
8.12.2	Номер телефона: Отдел сбыта	77
8.12.3	E-Mail: Служба поддержки клиентов.....	77
8.13	Свидетельство о безопасности.....	77
9	Приложение	78

Предисловие

Уважаемый клиент!

Вы приобрели термостат производства компании Peter Huber Kältemaschinenbau SE. Вы сделали хороший выбор. Спасибо за оказанное доверие.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации прежде, чем приступить к использованию оборудования. Все инструкции и информация по безопасному использованию оборудования должны неукоснительно соблюдаться.

Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации также перед транспортировкой, вводом в эксплуатацию, использованием, техническим обслуживанием, ремонтом, хранением и утилизацией оборудования.

Отказ от выполнения предписаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации, ведет к аннулированию предоставленной гарантии на оборудование.

В дальнейшем тексте инструкции по эксплуатации модели, перечисленные на стр. 5, именуются термостатами, а фирма Peter Huber Kältemaschinenbau SE именуется фирмой Huber или Huber.

Мы не несем ответственности за ошибки и опечатки.

Нижеуказанные марки и логотип Huber являются зарегистрированными торговыми марками компании Peter Huber Kältemaschinenbau SE на территории Германии и/или других стран мира:

BFT®, CC®, Chili®, Com.G@te®, Compatible Control®, CoolNet®, DC®, E-grade®, Grande Fleur®, Huber Piccolo®, KISS®, Minichiller®, Ministat®, MP®, MPC®, Peter Huber Minichiller®, Petite Fleur®, Pilot ONE®, RotaCool®, Rotostat®, SpyControl®, SpyLight®, Tango®, TC®, UC®, Unical®, Unichiller®, Unimotive®, Unipump®, Unistat®, Unistat Tango®, Variostat®.

Нижеуказанные марки зарегистрированы в Германии на имя компании DWS-Synthesetechnik:

DW-Therm®, DW-Therm HT®.

Следующая марка является зарегистрированным товарным знаком, принадлежащим BASF SE:

Glystantin®.

1 Введение

1.1 Отображение текстовых выделений

В тексте и на рисунках используются следующие выделения.

Обзор	Выделение	Описание
	■ ➤ Abc	Пошаговое объяснение порядка действий.
	→	Указание на информацию или порядок действий.
	»Abc«	Ссылка на раздел документа.
	>Abc< [123]	Ссылка на схему подключения в приложении с указанием наименования и поискового символа (числа).
	>Abc< [ABC]	Ссылка на чертеж в том же разделе с указанием наименования и поискового символа (буквы).
	▪	Перечисление 1-го уровня
	–	Перечисление 2-го уровня

1.2 Сведения о декларации соответствия требованиям ЕС



Термостат соответствует основным требованиям по технике безопасности и охране здоровья, предусмотренным в указанных ниже директивах ЕС:

- Директива по машинному оборудованию
- Директива по низковольтному оборудованию
- Директива об электромагнитной совместимости

1.3 Безопасность

1.3.1 Изображение указаний по безопасному использованию

В документации в качестве указаний по безопасности используются следующие комбинации символов и сигнального слова. Данным сигнальным словом обозначена классификация остаточного риска в случае несоблюдения.



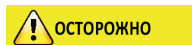
ОПАСНОСТЬ

Обозначает непосредственно опасную ситуацию, которая повлечет за собой тяжкий вред здоровью или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает общую опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжкому вреду здоровью.



ОСТОРОЖНО

Обозначает опасную ситуацию, влекущей причинение вреда здоровью.



УКАЗАНИЕ

Обозначает ситуацию, которая может повлечь за собой материальный ущерб.



ИНФОРМАЦИЯ

Обозначает важные указания и полезные советы.



Указания, связанные с герметичным корпусом Ex рх.

Объяснение

 Степень опасности	Непредсказуемое поведение ЭФФЕКТ ➤ Предупреждение ➤ Решение ➤ Знания	— Возможный источник повреждений — Возможный эффект — Предупреждение ошибок — Решение проблем — Передача знаний
-----------------------	--	---

Указания по безопасности призваны для защиты вас как эксплуатирующее предприятие, обслуживающий персонал и всю систему от повреждений. Прежде чем приступить к соответствующей деятельности, ознакомьтесь с остаточными рисками при неправильном обращении.

1.3.2 Изображение символов на термостате

Используются следующие символы.

Обзор

Символ	Описание
Рекомендательный знак	
	- Соблюдать инструкцию
Предупредительный знак	
	- Общий предупредительный знак - Соблюдать инструкцию
	- Предупреждение об электрическом токе
	- Предупреждение о горячей поверхности
	- Предупреждение о воспламеняющихся веществах
Прочие	
	При утилизации электроприборов соблюдайте национальные и местные нормы.

1.3.3 Использование по назначению



ОПАСНОСТЬ

Термостат используется во взрывоопасной зоне

СМЕРТЬ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВЗРЫВА

➤ Термостат НЕЛЬЗЯ устанавливать и использовать в ATEX-зоне.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование не по назначению

ТЯЖЕЛЫЕ ТРАВМЫ И МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ

➤ Инструкция по эксплуатации должна храниться в непосредственной близости от термостата.
 ➤ Только квалифицированный персонал допускается к работе с термостатом.
 ➤ Перед началом работы с термостатом персонал должен быть соответствующим образом обучен.
 ➤ Убедитесь, что обслуживающий персонал прочел и понял инструкцию по эксплуатации.
 ➤ К работе с оборудованием допускается только компетентные специалисты.
 ➤ В процессе работы необходимо использовать защитную одежду.
 ➤ Пользователь обязан соблюдать требования по безопасной эксплуатации оборудования во избежание опасности для жизни и здоровья!

УКАЗАНИЕ

Модификации термостата, производимые третьими лицами**ПОВРЕЖДЕНИЯ ТЕРМОСТАТА**

- Техническая модификация термостата третьими лицами недопустима.
- Предоставленный сертификат соответствия нормам ЕС аннулируется, если техническая модификация выполнена без соответствующего согласия компании Huber.
- Технические изменения оборудования, сервисное и техническое обслуживание могут осуществляться только обученными специалистами компании Huber.
- **Обязательно соблюдайте следующее:**
- Всегда используйте только исправный термостат!
- Ввод в эксплуатацию и ремонт термостата осуществляются только специально подготовленным персоналом!
- Запрещено обходить (шунтировать), замыкать, снимать или отключать какие-либо устройства, обеспечивающие безопасность эксплуатации оборудования!

Термостат может быть использован только в целях, предусмотренных инструкцией по эксплуатации, и ни в каких других целях.

Термостат предназначен для промышленного использования. Основная задача данного термостата — поддержание температуры внутри металлических или стеклянных реакторов, а также другого соответствующего профессионального оборудования лабораторий и промышленных комплексов. Проточные охладители и калибровочные ванны используются исключительно в сочетании с термостатами Huber. В системе должны использоваться только подходящие теплоносители. Технические характеристики мощности охлаждения и нагревания соответствуют данным, измеренным на выходе из насоса или внутри самой ванны (при наличии). Техническая спецификация приведена в списке параметров. → Со стр. 78, Раздел «**Приложение**». Термостат должен устанавливаться, обслуживаться и использоваться только в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Любое несоблюдение предписаний инструкции рассматривается как неправильное использование. Термостат создан на основе самых современных технологий и соответствует общепризнанным правилам техники безопасности. Термостат оснащен встроенными устройствами безопасности.

1.3.4 Возможное неправильное использование



Термостат / дополнительное оборудование не оснащено герметичным корпусом Ex rx, **НЕ ИМЕЕТ** взрывозащиты и **НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО** для установки и эксплуатации в зоне АTEX. Для эксплуатации в герметичном корпусе Ex rx подходит только вид термостата, модель и серийный номер которого указаны на заводской табличке герметичного корпуса Ex rx. В процессе эксплуатации термостата / дополнительного оборудования, оснащенного герметичным корпусом Ex rx, необходимо следовать указаниям, содержащимся в приложении к данной инструкции (раздел «Эксплуатация в зонах АTEX»). Данное приложение к инструкции поставляется только вместе с термостатом / дополнительным оборудованием, оснаненным герметичным корпусом Ex rx. Если данное приложение не было получено вместе с инструкцией, обратитесь в службу поддержки клиентов компании. → Сторона 77, раздел «**Контактные данные**».

Термостат **НЕЛЬЗЯ** использовать в качестве медицинского оборудования (например, для метода диагностики "in Vitro") или для прямого термостатирования пищевых продуктов.

Термостат разрешается использовать **ТОЛЬКО** для термостатирования в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Производитель **НЕ** несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате **технических модификаций** термостата, **ненадлежащего использования** и обращения с термостатом, **не соблюдая** инструкцию по эксплуатации.

1.4 Обязанности эксплуатирующего предприятия

Инструкция по эксплуатации должна храниться в непосредственной близости от термостата. Только квалифицированный персонал допускается к работе с оборудованием (например, обслуживающий персонал, химики, физики и т.д.) Перед началом работы персонал должен быть соответствующим образом обучен. Убедитесь, что персонал прочел и понял инструкцию по эксплуатации. Для обслуживающего персонала необходимо четко установить сферы ответственности. В процессе работы необходимо использовать средства личной защиты.

- Пользователю необходимо поставить под термостат ванну для стока конденсата/теплоносителя.
- Национальным законодательством может быть предусмотрено использование приемной ванны в зоне установки термостата (вкл. принадлежности). Эксплуатирующее предприятие должно следить за требованиями национального законодательства и местных нормативных актов и их исполнением.
- Термостат соответствует всем действующим требованиям безопасности.
- Ваша система, в которой используется термостат, также должна быть безопасна.
- Эксплуатирующее предприятие должно проектировать систему таким образом, чтобы была гарантирована безопасность.
- Компания Huber не несет ответственности за безопасность вашей системы. За безопасность системы отвечает эксплуатирующее предприятие.
- Несмотря на то, что термостат, поставляемый компанией Huber, соответствует всем нормам безопасности, в процессе монтажа в силу особенностей другой системы, которые компания Huber не может контролировать, могут возникнуть опасные ситуации.
- Лицо, интегрирующее термостат в систему, отвечает безопасностью всей системы.
- Для обеспечения безопасного монтажа системы и техобслуживания термостата **>главный выключатель< [36]** (при наличии) можно заблокировать в положении "Выкл". Эксплуатирующее предприятие должно разработать процедуру по блокировке / маркировке после отсоединения источника питания в соответствии с требованиями местных нормативных актов (например, CFR 1910.147 для США).

1.4.1 Правильная утилизация

При утилизации эксплуатирующее предприятие обязано проверить и соблюдать действующие национальные и местные нормы.

Обзор

Материал	Описание
Упаковочный материал	Сохраните для дальнейшего использования (напр., транспортировки).
Теплоноситель	Информацию об утилизации см. в паспорте безопасности теплоносителя. Для больших количеств используйте оригинальную емкость.
Принадлежности для заполнения	Принадлежности для наполнения (напр., химический стакан) для повторного использования очистите. Также правильно утилизируйте использованные вспомогательные и чистящие средства.
Вспомогательные средства	Сбор теплоносителя: Используемые вспомогательные средства (напр., салфетки и ветошь) следует утилизировать в соответствии с используемым теплоносителем. Применение чистящих средств: Используемые вспомогательные средства (напр., салфетки и ветошь) следует утилизировать в соответствии с используемым чистящим средством.
Чистящее средство	Информацию об утилизации см. в паспорте безопасности чистящего средства. Для больших количеств используйте оригинальную емкость.
Расходные материалы	Информацию об утилизации см. в списке параметров расходных материалов (напр., фильтрующих ковриков воздушного фильтра, шлангов теплоносителя).
Хладагент	Поручайте выполнение работ на контуре циркуляции хладагента и по утилизации хладагента только специализированным предприятиям, занимающимся холодильной и кондиционирующей техникой!

1.5 Обязанности обслуживающего персонала

Перед началом работы с термостатом необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации оборудования. Персонал обязан соблюдать требования по безопасной работе с оборудованием. В процессе работы с термостатом необходимо использовать средства личной защиты (например, защитные очки, защитные перчатки, специальную обувь).

1.5.1 Требования к обслуживающему персоналу

К работе с оборудованием допускается только уполномоченный и квалифицированный персонал, прошедший соответствующий инструктаж. К работе допускается обслуживающий персонал, возраст которого достиг 18 лет. Работники моложе 18 лет могут работать с оборудованием только под контролем квалифицированного персонала. На своем рабочем месте обслуживающий персонал несет ответственность за действия третьих лиц.

1.6 Описание рабочего места

Рабочее место расположено у панели управления термостата. Рабочее место определяется периферийным оснащением, подключенным заказчиком. Эксплуатирующее предприятие должно оснащать рабочее место соответствующим образом. Оснащение рабочего места должно соответствовать также требованиям Положения о производственной безопасности и оценке рисков на рабочем месте.

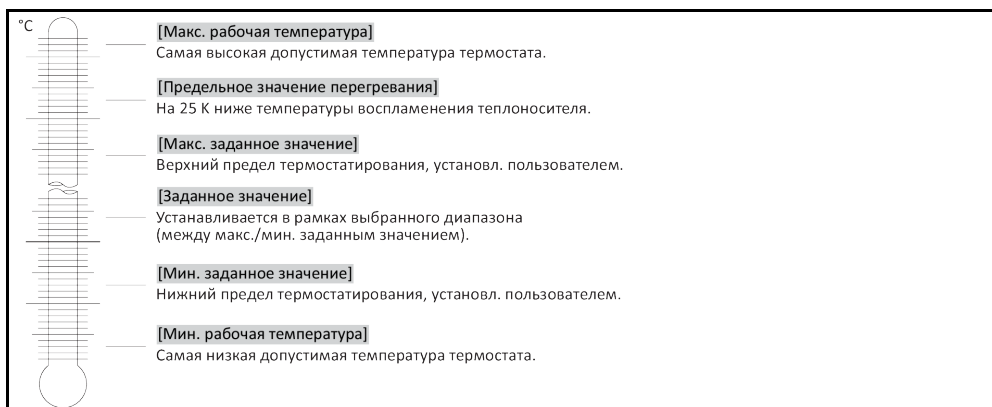
1.7 Устройства безопасности в соответствии с DIN 12876

Классификация используемого Вами оборудования указана в списке технических характеристик (см. Приложение).

Классификация лабораторных термостатов и иного оборудования

Классификация	Теплоноситель
NFL	Невоспламеняемый ^{a)}
FL	Воспламеняемый ^{b)}
^{a)} Как правило, вода; возможно использование и других теплоносителей, не воспламеняемых в данном температурном диапазоне. ^{b)} Теплоносители должны иметь температуру воспламенения $\geq 65\text{ °C}$; это означает, что при использовании этанола допускается только эксплуатация под надзором.	

Обзор температурных пределов



1.7.1 Электронная система защиты от перегрева и защита от понижения уровня

В зависимости от модели защита от понижения уровня и перегрева (только для термостатов с подогревом) доступны как в комбинации, так и в виде отдельных систем.

1.7.1.1 Защита от понижения уровня

В комбинации (только термостаты с подогревом)

Вместо механического поплавкового выключателя используются температурные датчики на поверхности нагревательных спиралей. С их помощью контролируется понижение уровня и соответствующий потенциальный источник возгорания.

Отдельно

Защита от понижения уровня теплоносителя в системе осуществляется при помощи датчика давления, установленного в кругообороте теплоносителя. Насос и теплоноситель обеспечивают необходимое давление, воздействующее на датчик. Наличие воздуха в системе (слишком низкий уровень теплоносителя, недостаточно отведен воздух) может привести к падению давления ниже уровня, установленного для датчика давления. Процесс термостатирования и циркуляция будут прекращены.

1.7.1.2 Защита от перегрева

В комбинации

Температурные датчики на поверхности нагревательных спиралей контролируют превышение температуры. Благодаря этому регулятор устанавливает температуру нагревательной спирали ниже критической температуры (температуры воспламенения теплоносителя).

В комбинации и отдельно

Защита от перегрева регулируется с помощью программного инструмента.

1.7.2 Безопасность процесса

Причиной такого режима работы является повышенная защита обслуживающего персонала и системы. Такой режим работы может, напр., снизить риск разрушения стекла или неконтролируемых фазовых переходов. При классической защите от перегрева регулирование температуры при превышении заданного значения срабатывания отключается на всех полюсах. Это исключает единственную возможность отвода тепла из процесса. При экзотермии части системы могут достигать недопустимо высоких температур. Режим работы **Безопасность процесса** обеспечивает максимальную производительность по холоду сразу после обнаружения регулятором заданного значения срабатывания защиты от перегрева. Это позволяет свести к минимуму дальнейшее повышение температуры в системе. → стр. 43, раздел **»Настройка «Настройки безопасности процесса»** и → стр. 41, раздел **»Настройка защиты от перегрева (ЗП)»**.

1.8 Прочие защитные устройства

ИНФОРМАЦИЯ

Аварийный план действия – Отключите термостат от электросети!

Используемый тип выключателя или встроенная комбинация выключателей указаны в электросхеме. → См. стр. 78, раздел **»Приложение«**.

Обзор типов выключателей

Выключатель	Обозначение	Отключение от электросети
 / 	>Главный выключатель< [36] (красно-желтый) или >главный выключатель< [36] (серый)	>Главный выключатель< [36] установите в положение „0“.
 + 	>Главный выключатель< [36] (красно-желтый) и дополнительно >Выключатель на электроприборе< [37] (серый):	>Главный выключатель< [36] установите на „0“, после этого >выключатель на электроприборе< [37] установите на „0“.
 + 	>Аварийный выключатель< [70] (красно-желтый) и >главный выключатель< [36] (серый):	>Аварийный выключатель< [70] приведите в действие, затем >главный выключатель< [36] установите на „0“.
 / 	>Сетевой выключатель< [37]	Питание от розетки Вытащите штекер, затем >сетевой выключатель< [37] установите в положение „0“. Питание от неразъемного подключения: Используйте установленный в здании разъединитель, затем >сетевой выключатель< [37] установите в положение „0“.
–	Без выключателя или в наружном корпусе	Питание от розетки Вытащите штекер. Питание от неразъемного подключения: Используйте установленный в здании разъединитель.

1.8.1 Прерывание питания

Позволяет установить образ поведения термостата после сбоя в подаче электроэнергии (в том числе после включения термостата). Поведение определяется блоком управления „Pilot ONE“.

ВЫКЛ/Standby (стандартная настройка)

После включения термостата процесс термостатирования начинается только посредством ручного ввода.

ВКЛ/Активен процесс термостатирования

После включения термостата всегда запускается процесс термостатирования. В течение нескольких секунд на дисплее будет высвечиваться ИНФОРМАЦИЯ. Это обеспечивает возможность предотвратить автоматический запуск.

Автоматика перехода на резервный источник питания

После возобновления подачи электроэнергии и включения термостата вновь активируются процессы, которые были активны до момента отключения электроэнергии.

1.8.2 Функции тревоги

Аварийная сигнализация срабатывает при наличии неблагоприятных условий процесса. Термостат может быть запрограммирован таким образом, чтобы система сигнализации срабатывала при превышении определенных ограничений.

При поступлении сигнала тревоги можно определить поведение термостата. Возможные реакции: Отключить термостатирование или установить на безопасное заданное значение (2-е заданное значение).

1.8.3 Предупреждающие сообщения

Предупреждающие сообщения содержат информацию о возможных нарушениях в работе термостата. Данные сообщения не влекут за собой каких-либо последствий. Пользователь должен оценить важность предупреждающего сообщения и принять решение о необходимости вмешательства в процесс термостатирования.

1.9 Воздействие недостаточной энергоотдачи

Воздух в помещении/охлаждающая вода

Воздействие, например, через загрязнение пластин разжижителя, слишком небольшое расстояние от термостата до стены/стенок ванны, слишком теплый воздух в помещении/охлаждающая вода, слишком низкое дифференциальное давление охлаждающей жидкости, загрязнение решетчатого фильтра: Хладагент в кругообороте не может больше в полном объеме отдавать привнесенную энергию в воздух в помещении/охлаждающую воду. Таким образом, в распоряжении находится недостаточно сжиженный хладагент, температура конденсации и потребление энергии растут.

Кругооборот хладагента

Воздействие недостаточной массы хладагента/растущей температуры конденсации: Испаритель может использовать только часть мощности охлаждения, привнесенной из кругооборота хладагента. Это означает сокращение объема энергии, привнесенной из кругооборота теплоносителя.

Кругооборот теплоносителя

Воздействие недостаточной энергоотдачи теплоносителя: Теплоноситель ограниченно отдает энергию внешней системе.

Система

Воздействие недостаточной энергоотдачи из системы: Образующаяся в системе энергия (экзотермическая) не может больше отводиться в полном объеме.

Термостат

Для оптимального приспособления вырабатываемой мощности термостат оснащен расширительным клапаном с электронным управлением. Даже при условии, что термостат вырабатывает макс. высокую мощность охлаждения, температура расширительного сосуда остается в пределах допустимой температуры окружающей среды. При достижении верхнего ограничения диапазона допустимой температуры окружающей среды происходит отключение термостата.

2 Ввод в эксплуатацию

2.1 Внутрипроизводственная транспортировка

УКАЗАНИЕ

Термостат транспортируется в горизонтальном положении

ПОВРЕЖДЕНИЯ КОМПРЕССОРА

- Термостат транспортировать только в вертикальном положении.

УКАЗАНИЕ

Транспортировка заполненного термостата

ВЫТЕКАЮЩИЙ ТЕПЛОНОСИТЕЛЬ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ ПОВРЕЖДЕНИЙ

- Транспортировать следует только опорожненный термостат.

- Используйте для транспортировки специальные петли, расположенные на верхней панели термостата (если есть в наличии).
- Для транспортировки используйте напольное транспортное средство.
- Упаковку (напр., поддон) удаляйте только на месте установки.
- Предотвратите возможные повреждения термостата при транспортировке.
- При транспортировке обязательно используйте вспомогательные средства.
- Проверьте грузоподъемность пути транспортировки и места установки оборудования.

2.1.1 Подъем и транспортировка термостата

2.1.1.1 Термостат с транспортировочными рымами

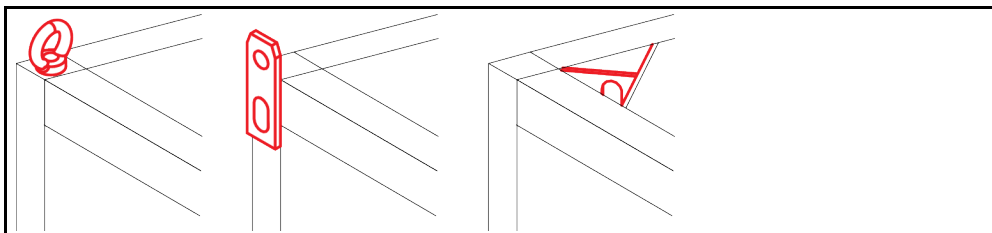
УКАЗАНИЕ

Термостат приподнимается за транспортировочные рымы без грузозахватных приспособлений

ПОВРЕЖДЕНИЯ ТЕРМОСТАТА

- Для подъема и транспортировки термостата используйте грузозахватное приспособление.
- Транспортировочные рымы предназначены только для нагрузки **без** наклона (0°).
- Используемое грузозахватное приспособление должно иметь достаточные параметры. Необходимо учитывать размеры и вес термостата.

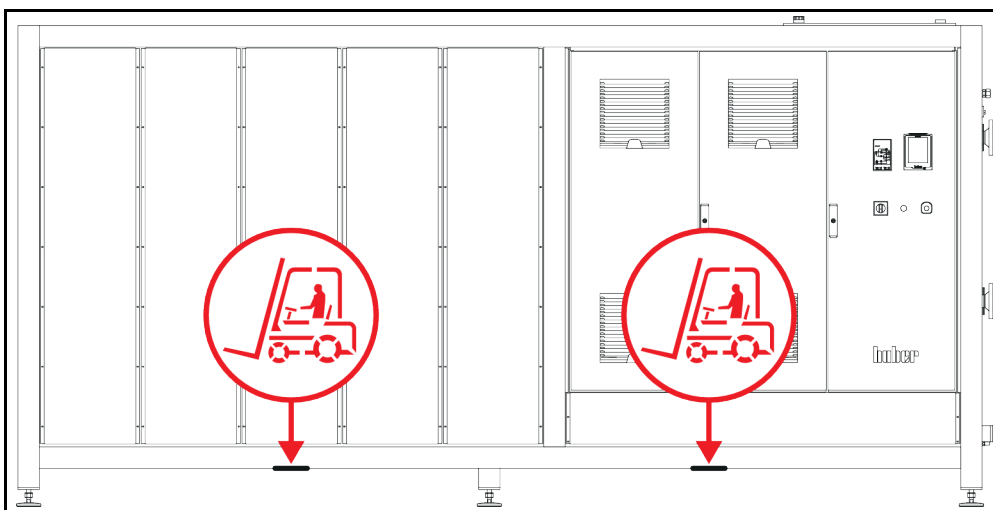
Пример: Транспортировочные рымы (круглые, угловые и погружные (справа налево))



- Не поднимайте и не транспортируйте термостат за транспортировочные рымы без посторонней помощи и вспомогательных средств.
- Поднимать и транспортировать термостат за транспортировочные рымы можно только при помощи крана или напольного транспортного средства.
- Кран или напольное транспортное средство должно иметь грузоподъемность, как минимум соответствующую весу термостата. Масса термостата указана в списке параметров со стр. → Со стр. 78, раздел **«Приложение»**.
- Если для транспортировки демонтировались ножки: Опускайте термостат только тогда, когда все ножки монтированы. → Стр. 20, раздел **«Монтаж/демонтаж ножек»**.

2.1.1.2 Термостат без транспортировочных рымов

Пример: Опорные точки для вилок погрузчика в напольных моделях определенных размеров. Точное расположение указано на схеме подключения, приведенной в приложении.



- При подъеме и транспортировке обязательно используйте вспомогательные средства и помощь других людей.
- Поднимать и транспортировать термостат можно только при помощи напольного транспортного средства.
- Напольное транспортное средство должно иметь грузоподъемность, как минимум соответствующую весу термостата. Масса термостата указана в списке параметров со стр. → Со стр. 78, раздел **«Приложение»**.
- Если для транспортировки демонтировались ножки: Опускайте термостат только тогда, когда все ножки монтированы. → Стр. 20, раздел **«Монтаж/демонтаж ножек»**.

2.1.2 Монтаж/демонтаж ножек

Действительно только в случае, если для транспортировки демонтировались ножки.



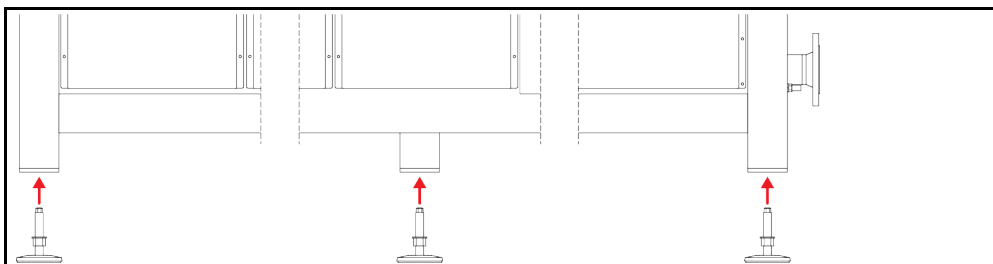
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Термостат не закреплен от соскальзывания и/или опускания

СМЕРТЬ ИЛИ ТЯЖЕЛЫЕ ТРАВМЫ В РЕЗУЛЬТАТЕ СДАВЛИВАНИЯ

- Перед монтажом ножек закрепите термостат от соскальзывания и/или опускания.
- Для проведения монтажа не становитесь и не ложитесь под термостат.

Пример: Установка ножек



ИНФОРМАЦИЯ

Ножки ранее демонтировались для транспортировки термостата. Перед установкой / позиционированием термостата все ножки должны быть монтированы. Если термостат снова подлежит отправке: Перед упаковкой демонтируйте все ножки.

- Ножки можно монтировать только на приподнятом термостате.
- Закрепите термостат от соскальзывания и/или опускания.
- В ходе монтажа ножек не становитесь и не ложитесь под термостат.
- Опускайте термостат только тогда, когда все ножки монтированы.

2.1.3 Размещение термостата

2.1.3.1 Термостат с роликами

- Ролики **нельзя** использовать для транспортировки на место установки термостата. → Стр. 19, раздел **»Подъем и транспортировка термостата«**.
- Ролики можно использовать только для размещения на месте установки.
- Перемещать термостат на роликах можно только в том случае, если поверхность ровная, не скользкая, достаточно прочная и без уклонов.
- Не перемещайте термостат в одиночку.
- Для перемещения термостата на роликах нужны **как минимум 2 человека**. Если общий вес термостата превышает **1,5 тонны**, для перемещения термостата на роликах нужны **как минимум 5 человек**.
- Прежде чем вводить термостат в эксплуатацию, нужно активировать стояночные тормоза на роликах.

2.1.3.2 Термостат без роликов

- Для размещения термостата нужно использовать напольное транспортное средство.
- Не перемещайте термостат в одиночку.
- Для перемещения термостата нужны **как минимум 2 человека**.
- Напольное транспортное средство должно иметь грузоподъемность, как минимум соответствующую весу термостата. Масса термостата указана в списке параметров. → Со стр. 78, раздел **»Приложение«**.

2.2 Извлечение из упаковки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ввод в эксплуатацию неисправного термостата

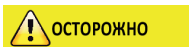
ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ В РЕЗУЛЬТАТЕ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Не вводите в эксплуатацию неисправный термостат.
- Свяжитесь со службой поддержки клиентов. → Стр. 77, раздел **»Контактные данные«**.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Обратите внимание на возможные повреждения упаковки. Повреждение упаковки может указывать на наличие повреждений термостата.
- В процессе распаковки проверьте состояние термостата.
- При наличии повреждений, возникших в результате транспортировки, следует обращаться исключительно к перевозчику.
- Соблюдайте инструкции по утилизации упаковочных материалов. → Стр. 15, раздел **»Правильная утилизация«**.

2.3 Условия окружающей среды



ОСТОРОЖНО

Неподходящие условия окружающей среды/неправильная установка

ТЯЖКИЕ ТРАВМЫ В РЕЗУЛЬТАТЕ СДАВЛИВАНИЯ

- Соблюдайте все предписания! → Стр. 21, раздел **»Условия окружающей среды«** и → стр. 23, раздел **»Условия для установки«**.

ИНФОРМАЦИЯ

Следите за надлежащим доступом свежего воздуха на месте установки. Теплый воздух, исходящий от термостата, должен беспрепятственно уходить.

Напольные модели

Параметры подключения приведены в списке параметров. → со стр. 78, раздел **»Приложение«**.

В соответствии с требованиями DIN EN 61010-1 эксплуатация термостата допустима только при нормальных условиях окружающей среды.

- Только для работы внутри помещений. Сила освещения должна составлять минимум 300 lx.
- Высота установки до 2000 метров над уровнем моря.
- Для достаточной воздушной конвекции необходимо соблюдать минимальное расстояние между термостатом и стенами/потолком (отвод теплого воздуха, приток свежего воздуха к термостату и в рабочую зону). При использовании термостата с воздушным охлаждением обеспечьте достаточный просвет между нижней частью термостата и рабочей поверхно-

стью. Не устанавливайте термостат в коробку или слишком маленькую ванну, так как это может препятствовать воздушному обмену.

- Допустимая температура окружающей среды указана в технической спецификации. Соблюдение предусмотренных условий эксплуатации является обязательным условием бесперебойной работы устройства.
- Относительная влажность воздуха от максимум 80 % до 32 °C и до 40 °C с линейным снижением до 50 %.
- Не используйте неоправданно длинные электрические кабели.
- Термостат должен быть установлен так, чтобы обеспечить свободный доступ к электросети и доп. электрическим устройствам, используемым вместе с термостатом.
- Перепады напряжения сети указаны в списке параметров. → Со стр. 78, раздел «Приложение».
- Временное небольшое колебание напряжения допустимо.
- Класс инсталляции 3
- Степень загрязнения окружающей среды: 2.
- Категория перенапряжения II.

Примите во внимание следующее: → стр. 18, раздел «Воздействие недостаточной энергоотдачи».

Расстояние до стенок

стр.	Минимальное расстояние в см			
	Воздушное охлаждение	Водяное охлаждение	Воздушное охлаждение	Водяное охлаждение
Вверху	[A] 0 / –	[A] 0 / 20	[A1] 0 / –	[A1] 0 / 20
Слева	[B] 0 / 20	[B] 0 / 10	[B1] 0 / 20	[B1] 0 / 20
Справа	[C] 0 / 20	[C] 0 / 10	[C1] 0 / 20	[C1] 0 / 20
Спереди	[D] 0 / 20	[D] 0 / 10	[D1] 0 / 20	[D1] 0 / 20
Сзади	[E] 0 / 20	[E] 0 / 20	[E1] 0 / 20	[E1] 0 / 20

а.) [A] - [E]: Эксплуатация без ванны [A1] - [E1]: эксплуатация в ванне
 б.) Значения в таблице: без выхода воздуха и соединений / с выходом воздуха и соединениями
 с.) Значение «–» в таблице: автономный.

2.3.1 Указания по электромагнитной совместимости

ИНФОРМАЦИЯ

Соединительные провода, общие сведения

Условия бесперебойной работы термостатов, вкл. их соединения с внешними системами: Монтаж и кабельная проводка должны быть выполнены в соответствии с техническими нормами. Соответствующие темы: «Электрическая безопасность» и «Кабельная проводка, обеспечивающая электромагнитную совместимость».

Длина проводов

Для гибкой/фиксированной прокладки проводов длиной более 3 метров нужно принимать во внимание следующее:

- выравнивание потенциалов, заземление (см. также техническую памятку «Электромагнитная совместимость - ЭМС»)
- обеспечение «внешней» и/или «внутренней» защиты от молнии/перенапряжения.
- конструктивные меры защиты, правильный подбор проводов (устойчивость к УФ излучению, защита из стальных труб и пр.)

Внимание:

Эксплуатирующее предприятие отвечает за соблюдение национальных и международных директив и законов. Это включает в себя также проведение проверок инсталляции/кабельной проводки, предусмотренных законом либо иными нормативными актами.

Устройство предусмотрено для работы в „промышленной электромагнитной среде“. Оно соответствует „**требованиям помехоустойчивости**“ действующего стандарта **EN61326-1**, предусмотренным для данного вида среды.

Кроме того, оно соответствует „**требованиям помехоустойчивости**“ для данной среды. В соответствии с **En55011** в действующей редакции это прибор **группы 1** и **класса А**.

При эксплуатации термостата в другой среде в редких случаях электромагнитная совместимость не гарантирована.

Группа 1 означает, что высокие частоты (HF) используются исключительно только для работы прибора. **Класс А** определяет значения эмиссий помех которых необходимо соблюдать.

2.4 Условия для установки

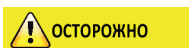


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается ставить термостат на электропроводку

СМЕРТЬ В РЕЗУЛЬТАТЕ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

➤ Не ставьте термостат на электропроводку.



ОСТОРОЖНО

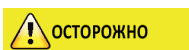
Работа термостатов с роликами и не активированными тормозами

СДАВЛИВАНИЕ ЧАСТЕЙ ТЕЛА

➤ Активируйте тормоза роликов.

- При переносе термостата из холодной среды в теплую (или наоборот) ему необходимо акклиматизироваться в течение примерно 2 часов. Не включайте термостат до истечения данного времени!
- Во избежание опрокидывания термостат должен быть установлен в вертикальном положении на твердой, устойчивой поверхности.
- Устанавливайте термостат только на устойчивой, не воспламеняющейся поверхности.
- Содержите прилегающую к термостату территорию в чистоте, чтобы избежать Опасность подскользнуться и упасть!
- Если есть колеса, после установки их нужно зафиксировать!
- Пролитый/вытекший теплоноситель сразу же удаляйте. Соблюдайте инструкции по утилизации теплоносителя. → Стр. 15, раздел »Правильная утилизация«.
- При использовании больших термостатов проверяйте соответствие настила весу/нагрузке термостата.
- Обращайте внимание на требования к условиям окружающей среды.

2.5 Рекомендуемые шланги для термостатирования и охлаждающей жидкости

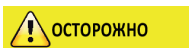


ОСТОРОЖНО

Использование неподходящих/дефектных шлангов и/или шланговых соединений

ТРАВМЫ

- **Теплоноситель**
- При выборе шлангов для термостатирования обращайте внимание на соответствующий температурный диапазон и диапазон давления.
- Используйте подходящие шланги и/или шланговые соединения.
- Периодически проверяйте плотность и качество используемых шлангов и соединений. При необходимости произведите замену шлангов и соединений.
- Используемые шланги и соединения должны быть изолированы/защищены во избежание прямого контакта/воздействия механической нагрузки.
- **Охлаждающая вода**
- Для повышенных требований к безопасности должны использоваться армированные шланги.
- Закрывайте источник подачи охлаждающей жидкости термостата даже при кратковременных отключениях (напр., на ночь).



ОСТОРОЖНО

Горячий или холодный теплоноситель и поверхности

ОЖОГИ ЧАСТЕЙ ТЕЛА

- Избегайте прямого контакта с теплоносителем или поверхностями.
- Используйте личные средства защиты (например, термостойкие перчатки, защитные очки, безопасную обувь).



Неконтролируемое образование льда в точках подключения и на шлангах контура циркуляции теплоносителя

ОПАСНОСТЬ ПОДСКАЛЬЗЫВАНИЯ ИЛИ ПАДЕНИЯ

- Если термостат поддерживает минусовые температуры, в точках подключения и на шлангах контура циркуляции теплоносителя образуется лед. Это происходит за счет конденсирования и замерзания влаги, содержащейся в воздухе.
- Контролируйте интенсивность образования льда. При чрезмерном образовании льда увеличивается опасность опрокидывания термостата. В этом случае термостат нужно закрепить, чтобы он не опрокинулся.
- Контролируйте, нет ли талой воды в местах образования льда. Собирайте талую воду в подходящей емкости и регулярно и полностью удаляйте ее. Таким образом вы предотвращаете опасность подскользывания на талой воде.

При подключении систем используйте только специально предназначенные для термостатирования шланги, совместимые с теплоносителем.

- Для вашего термостата мы рекомендуем использовать только изолированные шланги. Пользователь несет ответственность за надлежащую изоляцию шлангов.
- Для охлаждающей жидкости мы рекомендуем использовать исключительно **армированные шланги**. Изолированные шланги для термостатирования и шланги для охлаждающей жидкости вы найдете в каталоге Huber (раздел Принадлежности).

2.6 Размеры гаечных ключей и крутящие моменты

Размеры соединительных разъемов зависят от модели. В таблице указаны подходящие размеры ключей и моменты затяжки. Значения максимальных моментов затяжки **не должны** превышать. Для того, чтобы соединительные разъемы во время монтажа не перекручивались, их необходимо защитить, удерживая на месте. После подключения выполните испытание на герметичность.

Обзор
Размеры ключей и
моменты затяжки

Соединительный разъем	Размер ключа для накидной гайки	Размер ключа для соединительного штуцера	Рекомендуемые моменты затяжки в Нм	Максимальные моменты затяжки в Нм
M16x1	19	17	30	35
M24x1,5	27	27	47	56
M30x1,5	36	32	79	93
	36	36	79	93
M38x1,5	46	41/46	130	153
M45x1,5	50	50	200	210
G-образная резьба (с плоским уплотнением)	Момент вращения должен соответствовать материалу плоского уплотнения. Затягивайте соединение сначала только от руки. При использовании адаптеров резьбу G-образную резьбу во время монтажа перетягивать не разрешается. Для того, чтобы адаптер во время монтажа не перекручивался, его необходимо защитить, удерживая на месте.			

2.7 Термостаты с водяным охлаждением



Открытые электрические провода под термостатом при температуре ниже точки росы СМЕРТЬ В РЕЗУЛЬТАТЕ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ В ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПРОВОД

- Если температура ниже точки росы, в термостате и в местах подключения охлаждающей воды может образоваться конденсат. На деталях, через которые проходит охлаждающая вода, из-за высокой влажности воздуха образуется конденсат. При этом конденсат выходит через нижнюю часть термостата.
- Электрические провода, расположенные непосредственно под термостатом, должны быть защищены от попадания жидкости.

**Использование неподходящих/дефектных шлангов и/или шланговых соединений****ТРАВМЫ**

- **Теплоноситель**
- При выборе шлангов для термостатирования обращайте внимание на соответствующий температурный диапазон и диапазон давления.
- Используйте подходящие шланги и/или шланговые соединения.
- Периодически проверяйте плотность и качество используемых шлангов и соединений. При необходимости произведите замену шлангов и соединений.
- Используемые шланги и соединения должны быть изолированы/защищены во избежание прямого контакта/воздействия механической нагрузки.
- **Охлаждающая вода**
- Для повышенных требований к безопасности должны использоваться армированные шланги.
- Закрывайте источник подачи охлаждающей жидкости термостата даже при кратковременных отключениях (напр., на ночь).

УКАЗАНИЕ**Отсутствие защиты от коррозии****ПОВРЕЖДЕНИЯ ТЕРМОСТАТА**

- Добавлять средства защиты от коррозии нужно обязательно, если в кругооборот воды попадают соли (хлориды, бромиды).
- Материалы, используемые в кругообороте охлаждающей жидкости, должны быть устойчивы к воздействию охлаждающей жидкости. Используемые материалы указаны в списке технических данных. → См. стр. 78, раздел **«Приложение»**.
- Для поддержания гарантии на термостат используйте антикоррозионные средства.
- Информация о качестве воды представлена на сайте www.huber-online.com.

УКАЗАНИЕ**Использование для охлаждения нефiltrованной речной/озерной или морской воды****ПОВРЕЖДЕНИЯ ТЕРМОСТАТА**

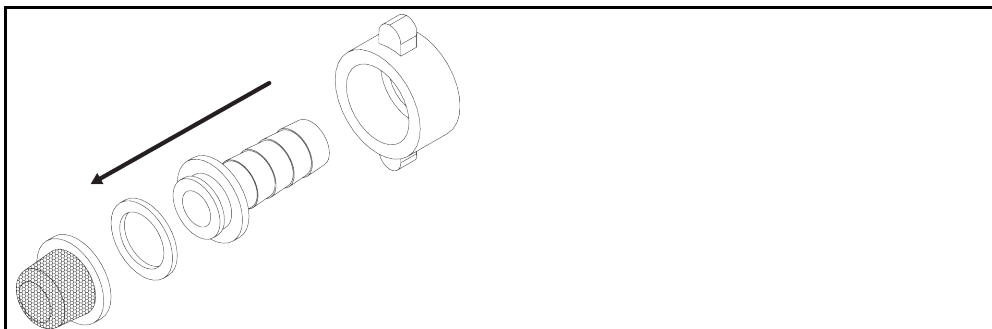
- Для водяного охлаждения запрещено использовать нефiltrованную речную/морскую воду (большое количество загрязнений).
- Для охлаждения водой может использоваться только отфильтрованная речная/морская вода и вода из системы городского водоснабжения.
- Для водного охлаждения нельзя использовать морскую воду.
- Информация о качестве воды представлена на сайте www.huber-online.com.

Последующие символы расположены на термостате вблизи разъема для охлаждающей воды. В таблице приведен обзор используемых значков.

Обзор

Значок	Описание
	Подключение охлаждающей жидкости
	Вход охлаждающей воды
	Выход охлаждающей воды
	Опорожнение охлаждающей воды

Установить защитный
решетчатый фильтр
(только для настоль-
ных моделей)



Подготовка термостатов с водяным охлаждением:**ИНФОРМАЦИЯ**

Термостаты Huber с водяным охлаждением оснащены контроллером расхода воды в целях сокращения потребления охлаждающей воды. Это позволяет использовать охлаждающую воду только в необходимом объеме, соответствующем текущей нагрузке термостата. При низкой холодопроизводительности расходуется небольшое количество охлаждающей воды. В отключенном состоянии не исключено течение охлаждающей воды. Закрывайте источник подачи охлаждающей жидкости термостата даже при кратковременных отключениях (напр., на ночь).

Использование питьевой воды для водяного охлаждения: В системе здания необходимо предусмотреть меры, предотвращающие обратное попадание охлаждающей воды в водопровод питьевой воды. Эксплуатирующее предприятие должно следить за требованиями национального законодательства и местных нормативных актов и их исполнением.

В случае установки термостата на улице эксплуатирующее предприятие должно обеспечить, чтобы линия подачи и рециркуляции охлаждающей воды не замерзала. Температура охлаждающей воды не должна быть ниже 5 °C. При температуре окружающей среды ниже 5 °C подачу охлаждающей воды нужно подогревать.

Минимальная разница давления в кругообороте охлаждающей жидкости и рекомендуемая температура поступающей охлаждающей воды указаны в списке технических характеристик. → со стр. 78, раздел **«Приложение»**.

Примите во внимание схему подключения. → Со стр. 78, раздел **«Приложение»**.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Закройте (при наличии) **>слив охлаждающий воды<** [15].
- Соедините **>Выход охлаждающей воды<** [14] с линией рециркуляции воды. Для этого необходимо использовать уплотнение.
- Вставьте защитный решетчатый фильтр (грязеуловитель) во **>Вход охлаждающей воды<** [13].
- Соедините **>Вход охлаждающей воды<** [13] с линией водоснабжения. Для этого необходимо использовать уплотнение.

УКАЗАНИЕ**Негерметичные соединения охлаждающей воды****ПОВРЕЖДЕНИЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ЗАТОПЛЕНИЯ ПОМЕЩЕНИЙ**

- Медленно откройте запорные клапаны линии подачи и рециркуляции охлаждающей воды, предусмотренные в конструкции здания.
 - При утечке воды из соединений: быстро перекройте линию подачи и рециркуляции охлаждающей воды.
 - Следите за герметичностью соединений охлаждающей воды.
-
- Откройте запорные клапаны воды со стороны термостата (при наличии) и системы водоснабжения здания.
 - Следите за герметичностью соединений.

2.8 Подготовка к работе**2.8.1 Проверка винтов с накатанными головками****ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ**

- Убедитесь, что винты с накатанной головкой на сливах установлены и затянуты от руки.

2.8.2 Установка приемной емкости**ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ**

- К **>перепускному отверстию<** [12] термостата (при наличии) присоедините подходящий шланг. Он должен быть устойчив к воздействию теплоносителя и температуры.
- Опустите второй конец шланга в подходящую приемную емкость.

2.8.3 Подключить рабочее заземление

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- По мере необходимости соедините >гнездо для подключения функционального заземления< [87] на термостате с точкой заземления, предусмотренной в конструкции здания. На распределительном шкафу может находиться другой разъем рабочего заземления в зависимости от его исполнения. Используйте по одной ленте заземления за раз. Точные положения указаны на электросхеме. → со стр. 78, раздел »Приложение«.

2.9 Подключить внешне закрытую систему

Пожалуйста, соблюдайте схему подключения. → Со стр. 78, раздел »Приложение«.

2.9.1 Подключение внешне закрытой системы

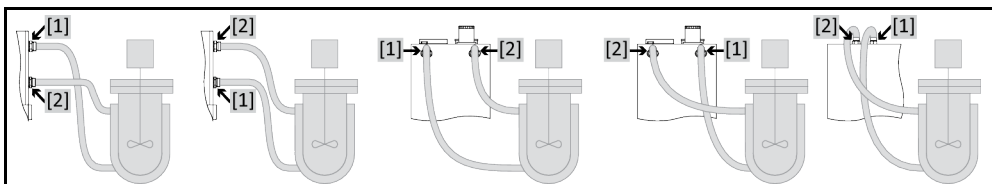
УКАЗАНИЕ

Повышенное давление в системе (напр., > 0,5 бар (ü) для стеклянной аппаратуры)

ПОВРЕЖДЕНИЯ В СИСТЕМЕ

- Соблюдайте макс. давление в системе, указанное в техническом паспорте термостата.
→ Со стр. 78, Раздел »Приложение«.
- При работе с системой позаботьтесь о наличии устройства защиты от превышения давления.
- Не устанавливайте клапаны/быстрые соединения по направлению от термостата к системе и обратно.
- Указанное максимальное давление подачи может быть кратковременно превышено: при внезапном отключении обратной линии системы или возникновении непредвиденной ошибки.
- **Если необходимо использовать клапаны/быстрые соединения:**
- Установите устройства защиты от превышения давления непосредственно на оборудовании (на входе и выходе соответственно).
- Установите байпас перед используемыми клапанами/быстрыми соединениями к оборудованию.
- Необходимые принадлежности (напр., байпасы для сокращения давления) вы найдете в каталоге Huber.

Пример: Подключение внешне закрытой системы



Для того чтобы эффективно контролировать систему и не допустить образования воздушных подушек внутри системы, убедитесь, что соединение >Циркуляция выход< [1] из термостата подключается к более низкой точке подключения системы, а соединение >Циркуляция вход< [2] в термостат — к более высокой точке подключения системы. Для термостатов без > расширительного сосуда< [18] обратите внимание на то, чтобы точка подключения системы, расположенная ниже, находилась на той же высоте или немного выше соединения >Циркуляция вход< [2].

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Снимите заглушки с соединений >Циркуляция выход< [1] и >Циркуляция вход< [2].
- Подключите внешнюю систему к термостату при помощи рекомендуемых шлангов для термостатирования. Примите во внимание таблицу с размерами ключей. → стр. 24, раздел »Размеры гаечных ключей и крутящие моменты«.
- Следите за герметичностью соединений охлаждающей воды.

2.10 Подключение к электросети

ОПАСНОСТЬ

Подключение к штепсельной розетке без заземляющего контакта (PE)

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ В РЕЗУЛЬТАТЕ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Подключайте термостат только к заземленному источнику электропитания (PE).
- Наличие или отсутствие заземления (PE) у источника электропитания должно определяться квалифицированным электриком.



Подключение/адаптация с помощью стационарной проводки выполняется не квалифицированным электриком

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ В РЕЗУЛЬТАТЕ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Подключение/адаптация к электросети с помощью стационарной проводки должно выполняться только квалифицированным электриком.



Поврежденный кабель и/или гнездо электросети

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ В РЕЗУЛЬТАТЕ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Не эксплуатируйте термостат.
- Отключите термостат от источника электропитания.
- Замена поврежденного кабеля и/или гнезда электросети должна производиться квалифицированным электриком.

УКАЗАНИЕ

Неправильное подключение к электросети

ПОВРЕЖДЕНИЕ ТЕРМОСТАТА

- Частота и напряжения электросети должны соответствовать данным, указанным в списке технических характеристик на заводской табличке термостата.

ИНФОРМАЦИЯ

Не превышайте максимально допустимую длину при замене провода электросети. Длина соединений с 1 или 2 фазами не должна превышать **3 метров**, а трехфазных — **4 метров**. Поручайте замену только квалифицированному электрику. Если имеется несколько подключений к электросети: Эксплуатация возможна только после надлежащего подсоединения всех подключений к электросети к электросети здания.

3 Функции термостата: описание

3.1 Описание функций термостата

3.1.1 Общие функции

Данный термостат предназначен для **внешне закрытых систем**. Поколение регулятора отличается наличием только одного **аппаратного обеспечения**. Оплатив стоимость лицензии с помощью **кода активации** в любой момент можно быстро установить функции термостата с самых простых (базовая версия) до **максимальных функций** (версия Professional).

За счет **небольшого собственного объема**, в сочетании с **мощной охлаждающей техникой** можно достичь относительно **быстрых скоростей охлаждения**.

3.1.2 Дополнительные функции

С помощью **самооптимизирующегося каскадного регулятора** Вы получаете **оптимальные результаты регулирования** в процессе регулирования/переходном процессе, как **при изменениях заданных значений**, так и при **экзотермических реакциях**. Можно установить аперiodический контроль или контроль с минимальным превышением (более быстрый).

Ваш термостат можно без проблем интегрировать во многие системы автоматизации лабораторий. Это обеспечивается интерфейсами **стандартного оснащения Ethernet, USB-Device и USB-Host на „Pilot ONE“**. За счет Com.G@te, приобретаемого дополнительно, термостат можно расширить **цифровыми интерфейсами (RS232 и RS485), аналоговым интерфейсом тока (0/4 - 20 mA или 0 - 10 V) и различными цифровыми возможностями управления (вход/выход)**.

Съемный блок управления („Pilot ONE“) может также использоваться в качестве **пульта дистанционного управления**. Обратитесь к дилеру или представителю компании Peter Huber, если вам необходим удлинительный кабель. → стр. 77, раздел **«Контактные данные»**.

Через **разъем Pt100 датчика регулирования процесса** можно без проблем выполнять **внешние задачи термостатирования** (для этого необходима версия E-grade Exklusiv или Professional).

Термостат может быть оснащен **интегрированной линейной функцией наращивания температуры**, а также **внутренним температурным программатором**. Это реализуется также и впоследствии за счет модификации „E-grade“. Модификация „E-grade“ „Exklusiv“ дает возможность с помощью интегрированного программатора создать 3 программы термостатирования с 5 программными шагами в каждой и запрашивать их. Модификация „E-grade“ „Professional“ дает возможность с помощью интегрированного программатора создать 10 различных программ термостатирования со 100 программными шагами в общей сложности и запрашивать их.

Термостат оснащен защитой от перегрева, не зависящей **от самого контуре регулирования и соответствующей требованиям норм DIN EN 61010-2-010** (действует для термостатов с нагревателем).

3.2 Информация о теплоносителях



ОПАСНОСТЬ

Данный термостат эксплуатируется с горючим теплоносителем

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ ИЗ-ЗА ВОЗГОРАНИЯ И ВЗРЫВА

➤ В термостате **не разрешается использовать горючий теплоноситель!**



ОСТОРОЖНО

Несоблюдение сведений в списке параметров безопасности используемого теплоносителя ТРАВМЫ

- Риск повреждения глаз, кожи и дыхательных путей.
- Перед использованием теплоносителя обязательно ознакомьтесь и уясните содержание технической характеристики теплоносителя.
- Обратите внимание на требования местных нормативных актов.
- Используйте защитные средства личной защиты (например, термостойкие перчатки, защитные очки, обувь).
- Опасность падения/подскользывания в результате проливания теплоносителя. Почистите рабочее место, при утилизации теплоносителя и вспомогательных материалов соблюдайте указания по надлежащей утилизации. → Стр. 15, раздел **«Правильная утилизация»**.

УКАЗАНИЕ

Несоблюдение совместимости теплоносителя с термостатом

МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ

- Обратите внимание на классификацию термостата в соответствии со стандартом DIN 12876.
- Должна быть гарантирована устойчивость следующих материалов к воздействию теплоносителя: нержавеющая сталь 1.4301/ 1.4401 (V2A), медь, никель, фторкаучук, бронза/латунь и серебряные сплавы.
- Максимальная вязкость теплоносителя не должна превышать 50 мм²/с при самой низкой температуре рабочего диапазона!
- Максимальная плотность теплоносителя не должна превышать 1 кг/дм³!

УКАЗАНИЕ

Смешивание различных видов теплоносителей в контуре теплоносителя

МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ

- Различные виды теплоносителей (например, минеральное масло, силиконовое масло, синтетическое масло, вода и пр.) **нельзя** смешивать в контуре теплоносителя.
- При переходе с одного вида теплоносителя на другой **необходимо** почистить контур теплоносителя. В контуре теплоносителя не должно оставаться остатков предыдущего вида теплоносителя.

Теплоноситель:
Качество воды

Наименование	Норма
Карбонат кальция на литр	≤ 1,5 ммоль/л; соответствует жесткости воды: ≤ 8,4 °dH (мягкая)
Значение pH	от 6,0 до 8,5
Сверхчистая вода, дистиллят	Добавить 0,1 г соды (Na ₂ CO ₃) на литр
Вода, не разрешенная к использованию	Дистиллированная, деионизованная, полностью деминерализованная, содержащая хлор, железо и аммиак, с загрязнениями, неочищенная речная вода, морская вода

Теплоноситель: Вода
Область применения
(требования)

Наименование	Норма
Объем циркуляции (минимальный)	3 л/мин.
Теплоноситель: Вода без этиленгликоля	
Применение	≥ +3 °C
Теплоноситель: Смесь воды и этиленгликоля	
Применение	От -45 °C до +95 °C (от 50 до 60 % об. этиленгликоля)
Состав теплоносителя	Отрегулируйте минимальное и максимальное заданные значения: должен быть приведен в соответствие с используемым теплоносителем. → стр. 53, раздел «Настроить пределы заданных значений» . Температурный диапазон термостата указан в техническом паспорте. → со стр. 78, раздел «Приложение» . Смесь: А) На 10 К ниже установленного минимального заданного значения. ИЛИ В) При максимальной смеси -50 °C. Температура кипения в нормальных условиях: Как минимум на 10 К выше установленного максимального заданного значения.

3.3

Принимайте во внимание при планировании испытаний

ИНФОРМАЦИЯ

Соблюдайте указания по надлежащей эксплуатации. → Стр. 13, раздел **«Использование по назначению»**.

В центре внимания находится используемая вами внешняя система. Производительность всей системы зависит от теплопередачи, температурного диапазона, вязкости, объема и скорости потока теплоносителя.

- Убедитесь, что источник подключения к электросети соответствует требованиям термостата.
- Место установки термостата должно быть выбрано таким образом, чтобы обеспечить свободную конвекцию воздуха вокруг термостата с водяным охлаждением.

- При использовании систем, чувствительных к перепадам давления, например, стеклянных реакторов, необходимо учитывать максимальный уровень давления при предварительном пуске термостата.
- Избегайте уменьшения поперечного сечения или блокирования кругооборота теплоносителя. Примите соответствующие меры по ограничению давления установки. Соблюдайте списки технических данных термостата и стеклянной аппаратуры. → Со стр. 78, раздел **»Приложение«**.
- При работе с термостатами без ограничения давления проверьте необходимость использования внешнего байпаса.
- Для предотвращения возникновения опасного сверхдавления в системе, которое может повредить термостат или внешнюю систему, температура теплоносителя перед выключением термостата должна соответствовать комнатной температуре. По возможности запорные клапаны должны оставаться открытыми (компенсация давления).
- Температура и динамика процесса определяются температурой на входе. При этом образуется разница температуры (Дельта Т) на входе и температуры процесса. В каждом отдельно взятом случае должны устанавливаться ограничения разницы температуры, поскольку она может превосходить допустимые предельные значения, установленные для внешней системы (стеклянного оборудования). Это приведет к разрушению используемого стеклянного оборудования. Установите ограничения Дельта Т в соответствии с используемым стеклянным оборудованием.
- Установите ограничения Дельта Т в соответствии с используемым стеклянным оборудованием. Выбранный теплоноситель должен не только соответствовать максимальной и минимальной температуре рабочего диапазона, но и иметь соответствующую температуру вспышки, температуру замерзания и вязкость. Кроме того, выбранный теплоноситель должен быть совместим со всеми материалами кругооборота теплоносителя и внешней системы.
- Избегайте перегибания шлангов для термостатирования и шлангов для охлаждающей воды (при наличии). Придерживайтесь большого радиуса изгиба шлангов, используйте соединения для шлангов с большим радиусом. Минимальный радиус изгиба указан в техническом паспорте шлангов для термостатирования.
- Используемые соединения для шлангов должны быть совместимы с теплоносителем, а также должны соответствовать диапазону рабочей температуры и допустимому максимальному давлению.
- Регулярно проверяйте шланги на наличие усталости материалов (например, наличие трещин, утечек).
- По возможности используйте самые короткие шланги для термостатирования.
 - Внутренний диаметр температурных шлангов должен соответствовать разъемам насоса. Для более длинных шлангов нужно выбирать больший внутренний диаметр, в зависимости от потери давления в трубопроводе.
 - Вязкость теплоносителя обуславливает падение давления и оказывает влияние на результаты термостатирования, особенно при работе на низких температурах.
 - Слишком маленький размер соединений и клапанов может привести к существенному сопротивлению потоку теплоносителя. Время термостатирования внешней системы в данном случае возрастает.
- Используйте только рекомендуемые производителем теплоносители и только в рекомендуемом температурном диапазоне и диапазоне давления.
- Если термостатирование осуществляется в температурном диапазоне близком к температуре кипения теплоносителя, необходимо установить внешнюю систему примерно на том же уровне, что и термостат, или ниже термостата.
- Заполняйте термостат медленно, осторожно и равномерно. Заполняя термостат, используйте защитную одежду, например, защитные очки, термо- или химзащитные перчатки.
- После заполнения термостата и установки всех требуемых параметров, необходимо отвести воздух из кругооборота теплоносителя. Данный процесс, наряду с выполнением иных требований, обуславливает безупречную эксплуатацию термостата и, соответственно, системы в целом.

ИНФОРМАЦИЯ

При использовании термостатов с водяным охлаждением обратите особое внимание на требуемую температуру и дифференциальное давление охлаждающей воды в списке технических данных. → Со стр. 78, раздел **»Приложение«**.

3.4 Регулятор „Pilot ONE®“

См. рисунок **»„Pilot ONE“«**. → стр. 6.
Основную версию „Pilot ONE“ (Basic) можно переоснастить в три этапа (с „Basic“ на „Exclusive“, с „Exclusive“ на „Professional“ и с „Professional“ на „Explore“).

3.4.1 Обзор функций „Pilot ONE®“

Версию термостата, полученную с завода, можно проверить и расширить дополнительными функциями в Pilot ONE, в категории „E-grade“.

Обзор
вариантов E-grade

Термостаты/E-grade	E-grade Basic	E-grade Exclusive	E-grade Professional
Термостаты для быстрого производства пива	–	X	O
Термостаты Unistat	–	–	X
UniCAL	–	–	X
Другие термостаты	X	O	O
E-grade «Explore» (только для термостатов модельного ряда «Unistat») E-grade включает в себя функции E-grade «Professional». Дополнительно присваиваются следующие функции: - согласование датчиков обратного потока: 5 пунктов - индикация температуры обратного потока - индикация мощности (оценочная либо рассчитанная по объемному потоку) - режим индикации «Explore» вместо «числовая крупным шрифтом» - команды PB соответствуют DV-E-grade, кроме: температуры только в 0.01 °C, а объемные потоки только в 0,1 л/мин.	–	–	O
E-grade «DV-E-grade» - Все команды интерфейса разблокированы. - Возможны температуры в 0,001 °C, объемные потоки в 0,001 л/мин (сравн. E-grade Explore) Указание: Разблокируются только команды интерфейса, но не соответствующие записи в меню в Pilot ONE!	O	O	O
E-grade «OPC-UA» - Интерфейс OPC-UA через Ethernet. Эта версия E-grade содержит дополнительные функции DV-E-grade.	O	O	O
X = серийное оснащение, O = опция, – = невозможно			

Обзор
Функций E-grade

Функция	E-grade Basic	E-grade Exclusive	E-grade Professional
Термостатирование			
Параметризация регулятора: предварительно определено ¹ / TAC ²	X/–	–/X	–/X
Найти параметры: Быстрая идентификация / с предварительной попыткой / оценить параметры регулирования	–/–/X	X/X/–	X/X/–
Согласование датчиков регулирования ³ : точка x	2	5	5
Контроль: Пониженный уровень и повышенная температура ⁴	X	X	X
Регулируемые пределы сигналов тревоги	X	X	X
VPC ⁵ (Variable Pressure Control)	X	X	X
Программа отвода воздуха	X	X	X
Автоматика компрессора	X	X	X
Огранич. зад. значен.	X	X	X

¹ TAC-функция на 30 дней предоставляется в виде тестовой версии.

² True Adaptive Control.

³ Внутренний Pt100 и внешний Pt100.

⁴ В термостатах с интегрированной защитой от перегрева.

⁵ В термостатах с насосом с регулируемой частотой вращения или внешним байпасом.

Функция	E-grade Basic	E-grade Exclusive	E-grade Professional
Программный датчик: x программ / максимум x шагов	–/–	3/15	10/100
Функция рампы: линейная / не линейная	–/–	X/–	X/X
Режим термостатирования: внутренний и процесс	–	X	X
Максимальная мощность нагрева и охлаждения регулируется	–	X	X
Индикация и управление			
Индикация температуры: 5,7" сенсорный экран	X	X	X
Режим индикации: графический / числовой крупным шрифтом / Explore	–/X/–	–/X/–	X/X/–
Разрешающая способность индикации: 0,1 °C / 0,01 °C	X/–	X/X	X/X
Графическая индикация температурных кривых: Окно, полное изображение, масштабируется	X	X	X
Календарь, дата и время	X	X	X
Язык: CZ, DE, EN, ES, FR, IT, JP, KO, PL, PT, RU, TR, ZH	X	X	X
Формат температуры переключается: °C, °F и K	X	X	X
Режим индикации (дисплей) переключается касанием пальца	X	X	X
Меню Избранное	X	X	X
Меню пользователя (уровень администратора)	–	–	X
2. заданное значение	–	–	X
Соединительные разъемы			
Цифровой интерфейс RS232	X	X	X
Интерфейсы USB: Host и Device	X	X	X
Интерфейс Ethernet RJ45	X	X	X
Разъем для внешнего датчика Pt100	–	X	X
Внешний сигнал управления (ECS STANDBY ¹)	X	X	X
Программируемый контакт без потенциала (ALARM ²)	X	X	X
AIF (аналоговый интерфейс) 0/4-20 мА или 0-10 V ³	X ⁴	X	X
Цифровой интерфейс RS485 ⁵	X	X	X
Комфорт и прочее			
Сигнал тревоги оптический / акустический	X	X	X
Автостарт (автоматика на случай перебоев питания)	X	X	X
Технология Plug & Play	X	X	X
Технический словарь	X	X	X
Дистанционное управление/визуализация данных через шпионское программное обеспечение	X	X	X
Тестовая версия E-grade доступна (действительна 30 дней)	X	X	X

¹ Серийное оснащение в устройствах типа Unistat, для остальных - через дополнительный Com.G@te или POKO/ECS Interface.

² в зависимости от модели в устройствах типа Unistat, для остальных - через дополнительный Com.G@te или POKO/ECS Interface.

³ Через дополнительный Com.G@te.

⁴ С ограничениями, см. записи в пункте „Термостатирование“.

⁵ Через дополнительный Com.G@te.

Функция	E-grade Basic	E-grade Exclusive	E-grade Professional
Сохранение/загрузка программ термостатирования на USB-накопитель	–	X	X
Копировать настройки	–	–	X
Сервисное устройство записи данных (прибор-самописец)	X	X	X
Команды PB ¹	X	X	X
Watchdog связи	–	–	X
Запись данных технологического процесса непосредственно на USB-накопитель: заданное значение, внутреннее фактическое значение и фактическое значение технологического процесса / мощность нагрева %, мощность охлаждения % и давление насоса / частота вращения насоса и давление VPC	–/–/–	X/X/–	X/X/X
Календарный старт	–	–	X

3.5 Функция таймера/событий

3.5.1 Заряжаемый аккумулятор

Блок управления „Pilot ONE“ оснащен внутренними часами, работающими даже при выключенном термостате. При включении термостата фактические дата и время отражаются на дисплее блока управления. Мощность батареи позволяет часам работать в течение многих месяцев даже при выключенном термостате. Если термостат не использовался в течение длительного времени, то перед тем, как приступить к работе, необходимо включить и оставить термостат включенным на несколько часов, чтобы зарядить батарейку часов. В течение данного времени информация о дате и времени будет восстановлена.

Если данные о дате и времени утеряны, по истечении времени ожидания необходимо ввести данные заново. Если при повторном выключении/включении термостата данные о дате и времени сброшены, то существует неисправность в работе батареи. В этом случае обратитесь в нашу службу поддержки клиентов. → стр. 77, раздел **«Контактные данные»**.

3.5.2 Программируемая функция событий

Календарный старт имеет программируемую функцию событий. Вы можете ввести время, к которому определенная операция будет выполняться ежедневно (до тех пор, пока активность не будет переустановлена в меню). На выбор представлено 2 события:

3.5.2.1 Функция события „Событие будильника“

В термостате используется несколько акустических сигналов.

3.5.2.2 Функция события „Событие программы“

В конфигурации функции события после выбора **„Событие программы“** Вам нужно будет указать номер запускаемой программы. Она автоматически запускается при достижении запрограммированного времени события. Если термостатирование не было активировано предварительно, событие все равно будет активировано.

¹ См. Руководство по передаче данных. Посредством команд PB можно управлять всем, чем можно управлять через графический пользовательский интерфейс Pilot ONE.

3.6 Управление с помощью сенсорного экрана

Управление термостатом в полном объеме осуществляется при помощи **>сенсорного экрана< [88]**. Все функции активируются путем нажатия на соответствующее текстовое поле / пиктограмму. Таким же образом осуществляется смена изображения.

ИНФОРМАЦИЯ

Вы можете в любое время закрыть текущее диалоговое окно или серию диалоговых окон нажатием на сенсорную кнопку „ESC“. При определенных обстоятельствах закрытие диалогового окна или серии диалоговых окон требует повторного подтверждения. При закрытии серии диалоговых окон настройки, ранее произведенные в данной серии, отвергаются. Проверьте произведенные ранее настройки, при необходимости введите настройки еще раз.

3.7 Инструменты индикации

Инструменты индикации

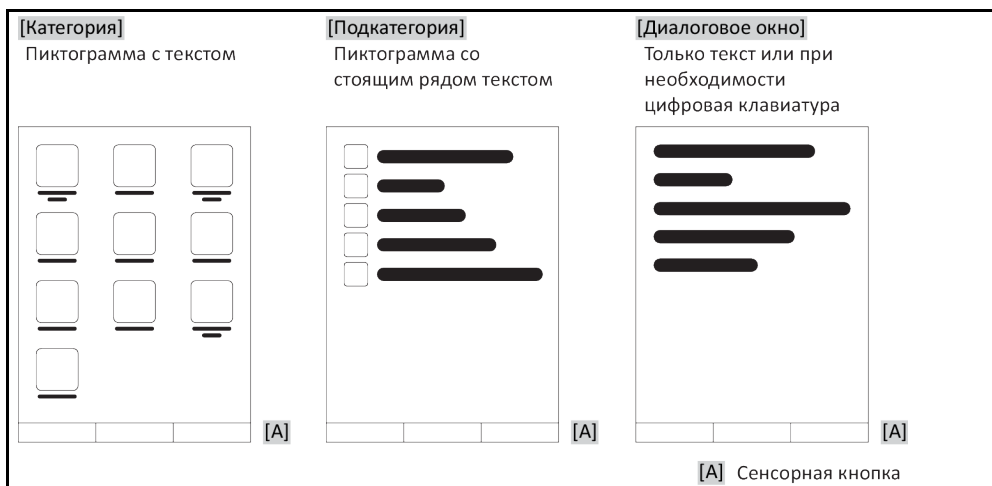


3.7.1 Сенсорный экран [88]

Самый важный инструмент индикации и управления в целом. На экране отображаются не только стандартные величины (заданное значение, фактическое значение, ограничения заданного значения и т.д.), но и меню, информация о неисправностях, опции управления оборудованием.

3.8 Инструменты управления

Пример „Инструменты управления“



ИНФОРМАЦИЯ

Для выхода из опции „Меню категорий“, подкатегорий меню, ввода меню необходимо нажать на кнопку „Главный“ или на изображение стрелки. Через 2 минуты бездействия автоматически закрываются категории / подкатегории или меню Избранное, происходит возврат к экрану „Главный“. Диалоговые окна через 2 минуты бездействия **не** прерываются/закрываются.

3.8.1 Сенсорные кнопки

В зависимости от ситуации одна и та же кнопка может отвечать за разные функции. Например:

- Запрос экрана „Главный“ (домик)
- Назад (стрелка влево)
- Избранное (звездочка)
- Добавить в избранное (звездочка со знаком плюс)
- Запрос „Меню категории“ (меню)
- Подтверждение ввода
- Старт/стоп
- и т.д.

3.8.2 Категории

Для наглядности мы обобщили управление и настройки блока управления Pilot ONE в различные категории. Для того, чтобы выбрать категорию, нажмите на неё.

3.8.3 Подкатегории

Подкатегории – это составные части категории. Здесь Вы найдете записи, обобщенные для Вас в выбранной категории. Не все категории имеют подкатегории. Для того, чтобы выбрать подкатегорию, нажмите на неё.

3.8.4 Диалоги

Нажимая на категорию или подкатегорию вы попадаете в диалоговое окно. Диалоговое окно может содержать в себе, например, текст, цифровую или буквенную клавиатуру. В диалогах можно, например, выполнить настройки или запустить имеющиеся программы термостатирования. В диалоговых окнах выбор всегда должен подтверждаться нажатием на сенсорную кнопку „ОК“. Если производится выход из диалогового окна при помощи кнопки „ESC“, то при определенных обстоятельствах необходимо подтвердить закрытие диалогового окна еще раз.

3.9 Примеры функций

3.9.1 Индикация версии программного обеспечения

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Системные настройки“.
- Нажмите на категорию „Системная информация“.
- Нажмите на подкатегорию „Версия программного обеспечения“.

На экране будет отображена версия используемого программного обеспечения:

Индикация версий
программного обеспечения

Название прибора Температурный диапазон Серийный номер: xxxxx Код загрузки: xxxxxxxx Код создания: xxxxxxxx Версия Pilot: xxxxxxxx.xx.xxxxxxx.x yyyy-mm-dd 00:00:00 Серийный номер: xxxxxxxx Версия ОС: x.x CAN контроллер: Vxx.xx.xxx Версия загрузчика ОС: xxxxxxxxxx.xxxxxxxx.x Active Board: Vxx.xx.xxx mm dd yyyy 00:00:00 Серийный номер: xxxxxxxx Ревизия загрузчика Active Board: x.x	
---	--

- Для выхода и возврата к предыдущему действию нажмите на сенсорную кнопку „ESC“ или „ОК“. Вы попадаете к последнему изображению.
- Нажмите на сенсорную кнопку „Главный“ (домик), чтобы вернуться к экрану „Главный“.

3.9.2 Старт & стоп

Остановка/запуск процесса термостатирования. Условие: Необходимо ввести заданное значение.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к экрану „Главный“.

Запуск

- Нажмите на сенсорную кнопку „Старт“.
 - Подтвердите запуск процесса термостатирования нажатием на „ОК“.
- Правильный выбор отображается графически. Термостатирование будет немедленно активировано. Если нажатие на кнопку „ОК“ произведено неправильно, это отобразится графически в течение 2 секунд. Далее происходит возврат к экрану „Главный“. Попробуйте активировать термостатирование еще раз.

Остановка

- Нажмите на сенсорную кнопку „Стоп“.
 - Подтвердите остановку термостатирования нажатием на „ОК“.
- Правильный выбор отражается графически. Термостатирование будет немедленно остановлено, насос продолжит работать еще примерно 30 секунд. Дождитесь остановки насоса. Если нажатие на кнопку „ОК“ произведено неправильно, это отобразится графически в течение 2 секунд. Далее происходит возврат к экрану „Главный“. Попробуйте осуществить остановку контроля температуры еще раз.

ИНФОРМАЦИЯ

Нажатием сенсорной кнопки „Стоп“ Вы можете также остановить дегазацию, отвод воздуха и циркуляцию. Предпосылка для этого: Выполнение соответствующего задания.

3.9.3 Скопировать настройки на носитель данных

Действует только для E-grade Professional

Текущие настройки термостата сохраняются на подключенной USB-флэшке в форме файла. С помощью данного файла можно восстановить настройки в термостате или скопировать их для другого термостата. Чтобы скопировать настройки на другой термостат, модели термостатов должны быть полностью идентичны. Передавать данные с одной модели на другую невозможно.

На другой термостат можно перенести также значение, заданное для защиты от перегрева. Данное значение **всегда** необходимо проверять на термостате, в который оно перенесено, и при необходимости корректировать. Убедитесь в том, что значение защиты от перегрева соответствует используемому теплоносителю.

3.9.3.1 Сохранение на USB-флэшке

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Вставьте USB-флэшку в гнездо „USB-2.0-Schnittstelle Host“. На USB-флэшке должна быть свободная память минимум 1 MB.
- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Системные настройки“.
- Нажмите на категорию „Копировать настройки“.
- Нажмите на запись диалога „Сохранить на USB-флэшке“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“. На экран выводится содержание USB-флэшки. При необходимости выберите место сохранения (папку) на USB-флэшке.
- Подтвердите выбор места сохранения нажатием на кнопку „ОК“.
- Введите название, под которым хотите сохранить файл. Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“. В качестве альтернативы нажатием на кнопку „ОК“ можно принять предложенное значение.
- Прочтите и подтвердите показанное сообщение нажатием на кнопку „ОК“. Файл с настройками создан на USB-флэшке.
- Извлеките USB-флэшку из термостата.

3.9.3.2 Скачать с USB-флэшки

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Вставьте USB-флэшку с сохраненным файлом в гнездо „USB-2.0-Schnittstelle Host“.
- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Системные настройки“.
- Нажмите на категорию „Копировать настройки“.
- Нажмите на запись диалога „Скачать с USB-флэшки“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“. На экран выводится содержание USB-флэшки.
- Выберите файл, который хотите скачать.
- Подтвердите выбор файла нажатием на кнопку „ОК“.
- В списке выберите группу настроек, которую нужно скачать. Возможен многократный выбор.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.
- Прочтите сообщение на >сенсорном экране< [88].
- Выключите термостат. Настройки скачены в термостат.
- Извлеките USB-флэшку из термостата.

3.9.4 Восстановить заводские установки

Данная функция позволяет вернуть термостат в первоначальное состояние. Функция используется в случае, когда необходимо относительно быстро аннулировать различные установки.

ИНФОРМАЦИЯ

Возврат к заводским установкам возможен **только** тогда, когда термостат **не** выполняет каких-либо задач. В случае, если процесс выполнения задачи активен, необходимо отключить термостат тогда, когда позволит внешняя система. Аннулировать возврат к заводским установкам невозможно. В зависимости от способа возврата к заводским установкам необходимо заново установить некоторые параметры (безопасность процесса, используемый теплоноситель, температуру отключения и т.д.).

„X“ = значение сбрасывается, „–“ = значение не сбрасывается

(A) = все вместе; (B) = параметры устройства без ЗП; (C) = параметры устройства; (D) программный датчик; (E) = меню; (F) = Com.G@te

Описание	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	(F)
Акустика	X	X	X	–	–	–
Функции индикации Предупреждения; сообщения; неактивные пункты меню; разрешающая способность, температура	X	X	X	–	–	–
Режимы индикации	X	X	X	–	–	–
Характеристики авто-старт	X	X	X	–	–	–
Ограничения Ограничение DeltaT; макс. управляющий параметр нагрева; макс. управляющий параметр охлаждения; макс. допустимое потребление тока (для термостатов 230 В)	X	X	X	–	–	–
Com.G@te (только, если подключено Com.G@te) Аналоговый интерфейс (конфиг. вход)						
Значение входа AIF; поведение при разрыве кабеля; настройка диапазона измерения	X	X	X	–	–	X
Согласование	–	–	–	–	–	X
При аналоговой ошибке; переключение тока/напряжения; постоянная фильтра	X	X	X	–	–	X
Конфиг. Выход Величина вывода AIF; настройка диапазона вывода	X	X	X	–	–	X
Согласование	–	–	–	–	–	X
RS232/RS485 (аппаратное обеспечение RS, скорость передачи данных, адрес устройства); ECS Stand-By; POKO Alarm	X	X	X	–	–	–

Описание	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	(F)
Свойства (иные) Поменять теплоноситель (теплоноситель; значение в литрах; использование байпаса); охлаждающая ванна/охлаждение (только CC-E)	X	X	X	—	—	—
Согласование датчиков	—	—	—	—	—	—
Автоматика компрессора	X	X	X	—	—	—
Ввод программы	X	—	—	X	—	—
Настройки насосов Заданное значение частоты вращения насоса; заданное значение давления насоса; режим регулирования	X	X	X	—	—	—
Свойства теплоносителя Теплоноситель; значение в литрах; подвод давления (только для моделей ХТ)	X	X	X	—	—	—
Конфигурация ручных параметров						
Функция защиты Верхняя граница тревоги, внутреннее значение; нижняя граница тревоги, внутреннее значение; верхняя граница тревоги, процесс; нижний предел тревоги, процесс; гидростатическая коррекция; время предупреждения уровень (только CC-E); мин. уровень (в термостатах с аналоговым датчиком уровня); макс. уровень (в термостатах с аналоговым датчиком уровня); опциональная защита от замерзания	X	X	X	—	—	—
Заданное значение	X	X	X	—	—	—
Огранич. зад. значен. Мин. заданное значение; макс. заданное значение	X	X	X	—	—	—
Язык	X	X	X	—	—	—
Формат температуры	X	X	X	—	—	—
Режим термостатирования	X	X	X	—	—	—
Меню Избранное	X	—	—	—	X	—
Pilot ONE Ethernet IP-адрес; маска подсети; удаленный доступ	X	X	X	—	—	—
Единица времени	X	X	X	—	—	—
2. Заданное значение	X	X	X	—	—	—

3.9.4.1 Вернуться к заводским настройкам без защиты от перегрева

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к «Меню категории».
- Нажмите на категорию «Системные настройки».
- Нажмите на категорию «Заводские настройки».
- Выберите между записями диалога «Параметры устройства без защиты от перегрева», «Меню», «Программный датчик» и «Com.G@te». Данные записи **не** изменяют параметры защиты от перегрева. Нажмите на желаемую запись диалогового окна.
- Нажмите на сенсорную кнопку «ОК», чтобы подтвердить выбор.
- Прочтите сообщение, показанное на дисплее. При нажатии на «Да» происходит возврат к заводским настройкам, при нажатии на «Нет» процесс прекращается. На **>сенсорном экране** [88] появляется сообщение «Перезагрузите систему!».
- Выключите термостат. Выбранные параметры будут переустановлены.

3.9.4.2 Вернуться к заводским настройкам с защитой от перегрева

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к «Меню категории».
- Нажмите на категорию «Системные настройки».
- Нажмите на категорию «Заводские настройки».

- Выберите между записями в диалоге „Параметры устройства“ и „Все вместе“. Эти записи сбрасывают **также** защиту от перегрева. Нажмите на желаемую запись диалогового окна.
- Нажмите на сенсорную кнопку „ОК“, чтобы подтвердить выбор.
- Прочтите сообщение, показанное на дисплее. При нажатии на „Да“ происходит возврат к заводским установкам, при нажатии на „Нет“ процесс прекращается.

ИНФОРМАЦИЯ

Введите в диалоговом окне, соответствующем защите от перегрева, название используемого теплоносителя. Если в регуляторе Pilot ONE вы хотите вернуть значения отключения защиты от перегрева к заводским настройкам, введите для «нагрева» 35 °С и для расширительного сосуда (при наличии) 45 °С. «Безопасность процесса» на заводе изготовителя установлена на «Стоп», поэтому при возврате к заводским настройкам она автоматически возвращается в состояние «Стоп».

- Введите единицу температуры, которую вы хотели бы использовать в Pilot ONE. Можно выбрать единицы измерения «Цельсий (°C)», «Кельвин (K)» и «Фаренгейт (°F)».
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».
- Прочтите и подтвердите показанное сообщение нажатием на кнопку «ОК».
- Прочтите предупреждение по безопасности и подтвердите нажатием на «ОК».
- Прочтите указания и подтвердите нажатием на кнопку «ОК».
- Нажмите на единицу измерения температуры, заданную в регуляторе (зеленый текст).
- Введите изображенный красным шрифтом код безопасности, используя сенсорную цифровую клавиатуру.
- С помощью появившейся цифровой клавиатуры введите 35 °С для «Значения ЗП — перегрев».
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку «ОК».
- Прочтите и подтвердите показанное сообщение нажатием на кнопку «ОК».
- Прочтите предупреждение по безопасности и подтвердите нажатием на «ОК».
- Нажмите на единицу измерения температуры, заданную в регуляторе (зеленый текст).
- Введите изображенный красным шрифтом код безопасности, используя сенсорную цифровую клавиатуру.
- С помощью появившейся цифровой клавиатуры введите 45 °С для «Значения ЗП — расширительный сосуд».
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку «ОК». На >сенсорном экране< [88] появляется сообщение «Перезагрузить систему!».
- Выключите термостат. Выбранные параметры будут переустановлены.

4 Наладочный режим

4.1 Наладочный режим



Перемещение работающего термостата

РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ТЯЖЕЛЫХ ОЖОГОВ/ОБМОРОЖЕНИЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ КОНТАКТА С ДЕТАЛЯМИ КОРПУСА/ВЫТЕКАЮЩИМ ТЕПЛОНОСИТЕЛЕМ

- Не перемещайте работающие термостаты.

4.1.1 Включение термостата

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Включите термостат при помощи >главного выключателя< [36]/>сетевого выключателя< [37]. Затем выполняется тест системы. При этом проверяется полная работоспособность термостата. Проверяются все датчики, сетевое разделительное реле для отключения всех полюсов и силовая электроника главного нагревателя, а также сам главный нагреватель. В случае ошибки или при предупреждении появляется сообщение на >сенсорном экране< [88]. Если у вас есть сомнения, обратитесь в службу поддержки клиентов. → стр. 77, раздел »Контактные данные«.

ИНФОРМАЦИЯ

Следующие вводимые данные зависят от модели и необходимы только для:

- a.) первого ввода в эксплуатацию
- b.) после возврата к заводским настройкам

- После включения термостата нажатием выберите желаемый язык системы. Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».
- Прочтите сообщение и подтвердите его нажатием на кнопку «ОК».
- Нажмите на потребление тока, которое желаете использовать. Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».
- Нажмите на теплоноситель, который желаете использовать. Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».
- Прочтите сообщение и подтвердите его нажатием на кнопку «ОК».
- Введите общий объем заполнения контура теплоносителя с помощью отображаемой клавиатуры. Подтвердите ввод кнопкой «ОК».
- Установите предельные значения в зависимости от используемого теплоносителя. → стр. 29, раздел »Информация о теплоносителях« и → стр. 53, раздел »Настроить пределы заданных значений«.
- Выключите и снова включите термостат.

4.1.2 Выключение термостата

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Доведите теплоноситель до температуры в помещении.
- Остановите термостатирование.
- Выключите термостат при помощи >главного выключателя< [36]/>сетевого выключателя< [37].

4.1.3 Настройка защиты от перегрева (ЗП)



Защита от перегрева неправильно настроена на используемый теплоноситель

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЗГОРАНИЯ

- Защиту от перегрева нужно правильно отрегулировать в соответствии с используемым теплоносителем.
- Обязательно ознакомьтесь со списком параметров безопасности.
- Для открытых и закрытых систем могут устанавливаться различные диапазоны рабочих температур.
- **Для теплоносителей Huber:**
- Для теплоносителей Huber уже указан максимальный диапазон рабочей температуры.
- Установите значение отключения защиты от перегрева на **верхнее предельное значение температуры рабочей зоны** теплоносителя.
- **Для теплоносителей других производителей:**
- Установите температуру отключения системы защиты от перегрева минимум на 25 К ниже температуры воспламенения теплоносителя.

ИНФОРМАЦИЯ

Максимальная регулируемая температура отключения ЗП при использовании теплоносителя Huber соответствует указанной верхней рабочей температуре теплоносителя. Пригодный для использования диапазон рабочей температуры может быть меньше при правильно установленной системе защиты от перегрева. Из-за допусков защита от перегрева может срабатывать при термостатировании у верхнего предела рабочей температуры.

4.1.3.1 Общая информация о защите от перегрева

Система защиты от перегрева – это независимая функция блока управления термостата. Программное обеспечение и аппаратура установлены таким образом, чтобы в процессе самодиагностики при включении термостата все существенные функции и операции термостата подвергались тестированию. При обнаружении неисправностей термостат автоматически отключается до тех пор, пока неисправности не будут устранены. В процессе тестирования все датчики термостата проверяются на наличие короткого замыкания и повреждений.

Контроль температуры в ванне термостата или температура прямого хода обеспечивает безопасность установки. Контроль осуществляется непосредственно после заполнения системы теплоносителем.

Термостаты Huber позволяют не только устанавливать значения системы ЗП, но и определять поведение термостата при срабатывании данной системы. В классическом варианте при достижении температурного порога отключения термостат обычно отключает как термостатирование, так и циркуляцию (**стоп в соответствии с DIN EN 61010**). Это предотвращает возможность перегрева. Не исключено, что при сильных экзотермических процессах отключение термостата происходит при значении, близком к порогу отключения. В этом случае отключение привело бы к необратимым последствиям.

Наши термостаты обеспечивают возможность работы в режиме отключения **Безопасность процесса**. В этом режиме термостатирование (охлаждение) и циркуляция продолжают. Тем самым, у термостата есть возможность реагировать на экзотермические процессы.

ИНФОРМАЦИЯ

Стандартной настройкой режима отключения защиты от перегрева является „**Стоп в соответствии с DIN EN 61010**“. При возврате к заводской настройке защита от перегрева переходит обратно в стандартный режим отключения „**Стоп в соответствии с DIN EN 61010**“ !

На заводе изготовителя значение отключения системы защиты от перегрева настроено на 35 °C. Если температура только что залитого теплоносителя выше заданного порога отключения системы защиты от перегрева, при подключении питания термостата уже спустя короткое время выдается сигнал тревоги. Установите значение, при котором срабатывает система ЗП, в зависимости от используемого теплоносителя

4.1.3.2 Настройка „Ограничение ЗП: Нагрев“

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к «Меню категории».
- Нажмите на категорию «Безопасность».
- Нажмите на категорию «Перегрев».
- Прочтите предупреждение по безопасности и подтвердите нажатием на «ОК».
- Прочтите указания и подтвердите нажатием на кнопку «ОК».
- Нажмите на запись диалогового окна «Ограничение ЗП: нагрев».
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».
- Нажмите на единицу измерения температуры, заданную в регуляторе (зеленый текст).
- При помощи сенсорной цифровой клавиатуры введите величину для „Ограничение ЗП: Данное значение должно быть на 25 K ниже температуры воспламенения теплоносителя.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку «ОК».

4.1.3.3 Настройка „Ограничение ЗП: Расширительный сосуд“

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к «Меню категории».
- Нажмите на категорию «Безопасность».
- Нажмите на категорию «Перегрев».
- Прочтите предупреждение по безопасности и подтвердите нажатием на «ОК».
- Прочтите указания и подтвердите нажатием на кнопку «ОК».
- Нажмите на запись диалогового окна «Ограничение ЗП: Расширительный сосуд».

- Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».
- Нажмите на единицу измерения температуры, заданную в регуляторе (зеленый текст).
- При помощи сенсорной цифровой клавиатуры введите величину для «Значение ЗП: Расширительный сосуд».
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку «ОК».

4.1.3.4 Настройка „Безопасности процесса“

Существует два режима отключения:

„Стоп“ в соответствии с DIN EN 61010

Когда достигается значение отключения защиты от перегрева, термостат (нагреватель, охлаждающий кругооборот и циркуляционный насос) отключается (стандартная настройка).

«Безопасность процесса»

Когда достигается значение отключения защиты от перегрева, нагреватель отключается, холодильный контур и циркуляционный насос остаются включенными. Максимальная мощность охлаждения термостата остается доступной на случай, если понадобится экстренное охлаждение (возможная экзотермическая реакция).

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к «Меню категории».
- Нажмите на категорию «Безопасность».
- Нажмите на категорию „Безопасность процесса“.
- Прочтите предупреждение по безопасности и подтвердите нажатием на «ОК».
- Выберите между режимами „Стоп“ и „Безопасность процесса“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».
- Действительно только при выборе «Безопасности процесса»:
 - Перейдите к «Меню категории».
 - Нажмите на категорию «Системные настройки».
 - Нажмите на категорию «Энергия/Настройки ECO».
 - Нажмите на подкатегорию «Компрессор ВКЛ/ВЫКЛ/АВТО».
 - Нажмите на запись диалога «Всегда вкл.».
 - Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».

4.1.3.5 Контроль через „Отображение значений ЗП“

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Безопасность“.
- Нажмите на категорию „Отображение значений ЗП“.
- Вы получите последнее измеренное температурное значение датчика защиты от перегрева, заданные значения отключения и заданный режим отключения (безопасность процесса). Некоторые термостаты оснащены более, чем двумя датчиками системы ЗП, поэтому термостаты предоставляют два значения температуры.
- Нажмите на сенсорную кнопку „ОК“ после прочтения/проверки информации.

4.1.4 Функциональный тест системы защиты от перегрева



ОПАСНОСТЬ

Защита от перегрева (ЗП) не срабатывает

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЗГОРАНИЯ

- Каждый месяц и после каждой замены теплоносителя проверьте срабатывание устройства, чтобы убедиться в его безупречной работе.

УКАЗАНИЕ

Следующие шаги выполняются без постоянного наблюдения за термостатом

ПОВРЕЖДЕНИЯ ТЕРМОСТАТА И СРЕДЫ, В КОТОРОЙ ОН НАХОДИТСЯ

- Следующие действия могут выполняться только при непрерывном наблюдении за термостатом и системой!

ИНФОРМАЦИЯ

Проводите тест, когда температура используемого теплоносителя составляет примерно 20 °C. Пока проводится тест защиты от перегрева, термостат **НЕЛЬЗЯ оставлять без наблюдения**.

Порядок проведения теста защиты от перегрева описан в регуляторе Pilot ONE.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Безопасность“.
- Нажмите на категорию „Тест ЗП“.
- На экране изображено описание порядка проведения теста защиты от перегрева.
- После прочтения данной информации нажмите сенсорную кнопку „ОК“.

4.1.5 Адаптация ограничителя Дельта Т

УКАЗАНИЕ

Ограничитель Дельта Т адаптирован к используемой стеклянной аппаратуре
МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ В РЕЗУЛЬТАТЕ РАЗРУШЕНИЯ СТЕКЛЯННОЙ АППАРАТУРЫ

- Установите значение Дельта Т в соответствии с Вашей системой.

ИНФОРМАЦИЯ

Динамика температуры в реакторе/процессе определяется предварительной температурой. Дельта Т – это дифференциальная разница температур на входе и внутри реактора. Чем больше Дельта Т, тем лучше тепловая передача и тем самым скорость достижения необходимого заданного значения. Однако, разница температур может превосходить допустимые предельные значения, что приведет к разрушению системы (стеклянного оборудования). Поэтому в каждом отдельно взятом случае, в зависимости от используемого стеклянного оборудования, необходимо устанавливать ограничения Дельта Т.

4.1.5.1 Изменение ограничителя Дельта Т

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Параметры защиты“.
- Нажмите на подкатегорию „Ограничение Дельта Т“.
- Установите значение Дельта Т, соответствующее используемому стеклянному оборудованию.
- Подтвердите ввод нажатием на сенсорную кнопку „ОК“.

4.2 Маршрут регулирования температуры

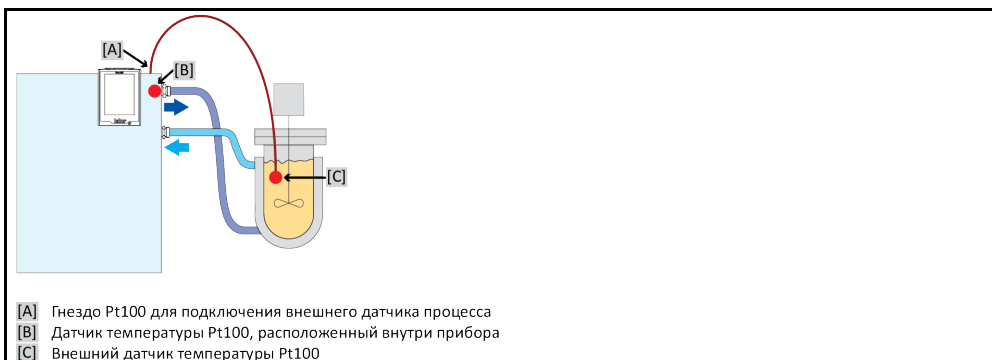
Каждый термостат, оснащенный блоком управления Pilot ONE, имеет собственный PID-регулятор для внутреннего температурного контроля и температурного контроля процесса. Для множества задач термостатирования достаточно использовать заводские параметры регулирования. Наш многолетний опыт и актуальные разработки в сфере оборудования для автоматического регулирования находят применение в данных параметрах контроля.

Если управление осуществляется через систему управления производственным процессом, заданное значение температуры оптимальным образом следует посылать на термостат через цифровой канал. В Pilot ONE для этих целей предусмотрен интерфейс Ethernet и USB, а в термостате - интерфейс RS232. Посредством опционального Com.G@te Вы расширите термостат на дополнительный интерфейс RS485. Опционально термостат можно внедрить в среду Profibus. → См. стр. 64, раздел »Интерфейсы и обновление программного обеспечения«.

ИНФОРМАЦИЯ

Адаптация производительности термостата настолько оптимизирована, что заданные процессы обрабатываются за максимально короткое время. Продуктивность системы в целом возрастает, что способствует продолжительной экономии энергии.

Схема регулируемого температурного объекта



4.2.1 Выбор термостатирования: Внутренний или Процесс

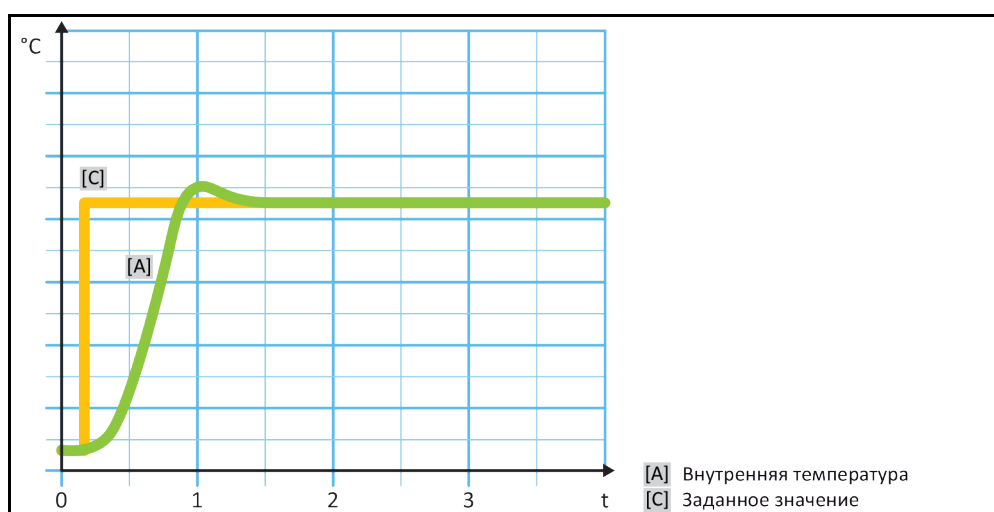
ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „Процесс / Внутренний“.
- Выберите между установками „Внутренний“ и „Процесс (каскадный)“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.

4.2.2 Термостатирование до внутренней температуры

При контроле внутренней температуры используется контур регулирования, что позволяет регулировать температуру датчика Pt100, встроенного в термостат. Данный температурный датчик Pt100 встроен в термостат и расположен рядом с выходом теплоносителя (прямой ход) или в самой ванне.

Изображение оптимального внутреннего температурного регулирования



4.2.3 Термостатирование до температуры процесса

Некоторые задачи термостатирования для получения лучших результатов требуют, чтобы температура регистрировалась в иных точках, чем это описано. Таким образом возникают альтернативы регулирования температуры процесса. При термостатировании до температуры процесса используется дополнительно подключенный внешний датчик температуры Pt100, работающий во взаимосвязи с руководящим регулятором (каскадный регулятор). Внутренний датчик, участвующий в прямом ходе, используется также для последующего регулятора. Данный метод термостатирования используется, например, для емкостей с оболочкой. Установление заданного значения осуществляется регулятором процесса. За счет этого рассчитывается заданное значение для внутреннего регулятора, чтобы обеспечить наиболее оптимальное регулирование заданного значения процесса.

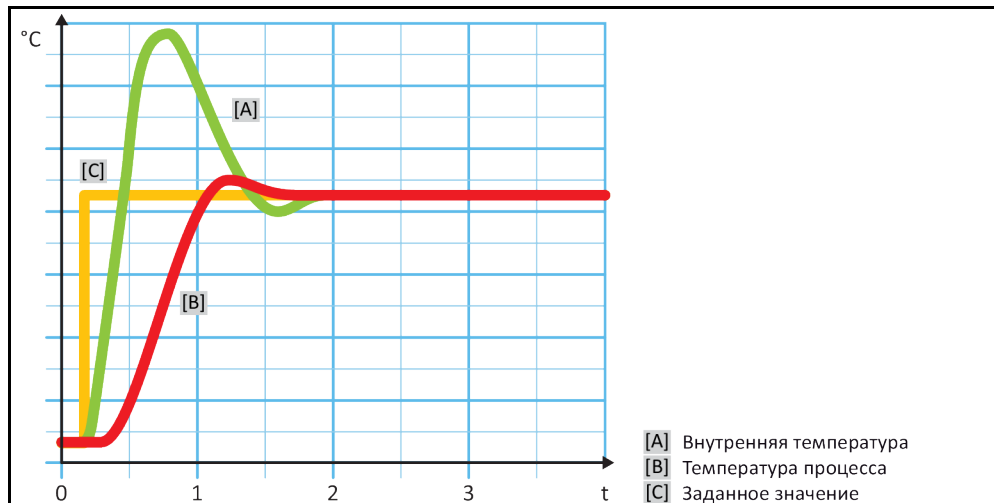
УКАЗАНИЕ

Не установлен датчик процесса (Pt100)

МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕПРАВИЛЬНОГО ТЕРМОСТАТИРОВАНИЯ

- Нарушение фиксирования измеренных значений в результате статического заряда.
- Датчик процесса (Pt100) должен иметь экранированный подводящий кабель.
- Если трубка датчика изготовлена из металла, необходимо избегать цепей возврата тока в землю.
- Соединительный провод не должен быть неоправданно длинным.
- Обращайте внимание на хорошую фиксацию датчика процесса в месте измерения, а также на хорошую теплопередачу.
- Датчик должен иметь хорошую изоляцию для экранирования или защитное заземление. ($R > 20 \text{ M}\Omega$).

Изображение оптимального регулирования температуры процесса



4.2.4 Ограничитель Дельта Т

Ограничитель Дельта Т — это часть регулятора температуры, обеспечивающая защиту оборудования и процесса. Ограничителем Дельта Т устанавливается предельное значение. Если в процессе нагрева или охлаждения достигается данное предельное значение, ограничитель Дельта Т реагирует соответствующим образом.

В режиме термостатирования „Процесс (каскад)“ анализируется разница температуры прямого хода и температуры процесса. Предварительно установленное по умолчанию предельное значение составляет 100 K. При подходящей настройке предельного значения и температурного регулятора не превышаются допустимые пределы нагрузки на стеклянное оборудование. При приближении к предельному значению мощность охлаждения или мощность нагрева снижаются. Ограничитель Дельта Т **не** является устройством безопасности.

4.2.5 Контроль температурных датчиков Pt100

Электрическое состояние температурных датчиков Pt100 подлежит непрерывному контролю. Если в процессе термостатирования определяется „Дефект датчика“, то процесс немедленно прерывается, на дисплее появляется соответствующее сообщение прибора. Это касается всех датчиков температуры, подключенных к термостату.

4.2.6 Оптимальное регулирование температуры за счет оптимальных параметров регулирования

Если регулирование температуры не соответствует качеству, заявленному на представленных выше изображениях, Вы можете адаптировать параметры регулирования. Термостаты Huber предоставляют различные возможности для поиска оптимальных параметров регулирования. В зависимости от оснащения термостата Вы можете выбрать следующие способы:

- Использовать заводские параметры (стандарт)
- Оценить параметры регулирования (целесообразно только для ванн термостатов с E-grade Basic и внутренним регулированием)
- Быстрая идентификация (от E-Grade Exklusiv и выше)
- С предварительной попыткой (от E-Grade Exklusiv и выше)

4.2.7 Подкатегория: „Выбор Авто/Экспертный режим“

УКАЗАНИЕ

Использование „Экспертного режима“ без основательных знаний техники измерения, управления и регулирования.

ПОВРЕЖДЕНИЯ В СИСТЕМЕ

- Пользуйтесь этим режимом только в том случае, если Вы обладаете достаточными знаниями о технике измерения, управления и регулирования.

Здесь можно выбрать, нужно ли задавать параметры регулирования в „Режиме автоматки“ или „Экспертном режиме“. Для настроек в „Экспертном режиме“ необходимы достаточные

знания о технике измерения, управления и регулирования. Ошибочные или недостаточные настройки могут сильно осложнить функцию регулирования температуры.

ИНФОРМАЦИЯ

В „Экспертном режиме“ функция „Автоматической конфигурации“ деактивирована, возможен только „Конфигурация в экспертном режиме“.

Порядок изменения режима:

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Выбрать режим Авто / Экспертный режим“.
- Выберите из записи в диалоге „Автоматический режим“ и „Экспертный режим“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.

4.2.8 Подкатегория: „Автоматическая конфигурация“

ИНФОРМАЦИЯ

Данная запись меню может быть выбрана только в том случае, если установлен „Автоматический режим“

4.2.8.1 Подкатегория: „Найти параметры“

4.2.8.1.1 Запись диалогового окна: „Быстрая идентификация“

„Быстрая идентификация“ регулируемого объекта, несмотря на незначительные издержки, моментально предоставляет Вам надежно адаптированные параметры регулирования. Благодаря данным параметрам осуществляется максимально быстрое и очень точное регулирование температуры. Только в крайне редких случаях необходима более затратная, однако, и более точная идентификация „С предварительной попыткой“.

ИНФОРМАЦИЯ

После запуска Вашей системы (термостат/внешняя система) больше не производите никаких изменений в термостате и системе. Изменения, например, Заполнить/слить технологическое пространство, Изменение числа оборотов мешалки, Изменение положения технологического щупа Pt100 и пр.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перед настройкой параметров регулирования убедитесь в том, что термостат достиг заданного значения и термостатирование уже в течение нескольких минут проводится при этом значении. Не останавливайте термостатирование.
- В процессе поиска параметров не проводите никаких изменений в термостате и системе.
- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Автоматическая конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Найти параметры“.
- Нажмите на запись диалогового окна „Быстрая идентификация“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.
- Прочтите и подтвердите показанное сообщение нажатием на кнопку „ОК“.
- Выберите из списка используемый теплоноситель.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.
- Выберите между установками „Внутренний“ и „Процесс (каскадный)“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.
- Введите новое заданное значение, используя сенсорную цифровую клавиатуру. Заданное значение должно как минимум на 10 K отличаться от фактического заданного значения.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“. Начнется установка параметров регулирования посредством „Быстрой идентификации“, через некоторое время на дисплее появится сообщение.
- Прочтите и подтвердите показанное сообщение нажатием на кнопку „ОК“.

4.2.8.1.2 Запись диалогового окна: „С предварительной попыткой“

В некоторых комплексных внешних системах „Быстрая идентификация“ регулируемого объекта в определенных случаях приводит к неоптимальному регулированию. В частности, это может произойти тогда, когда гидравлическая конструкция не может быть приспособлена к необходимым объемам циркуляции. → стр. 30, раздел »Принимайте во внимание при планировании испытаний«.

Достижение дальнейшей оптимизации регулирования температуры возможно, если Вы выбираете , параметры контроля „С предварительным тестированием“. Здесь определяются параметры регулирования в пределах заданных границ минимального и максимального значения. Регулирование температуры также осуществляется в условиях ограничений заданных значений.

ИНФОРМАЦИЯ

Непосредственно перед стартом автоматического определения параметров контроля обратите внимание на правильность установки минимального и максимального заданного значения. Предпочтительно ограничение применяемого далее фактического диапазона рабочей температуры. После запуска Вашей системы (термостат/внешняя система) больше не производите никаких изменений в термостате и системе. Изменениями считаются, например, заполнение/опорожнение помещения технологического процесса, изменение частоты вращения смесителя, изменение положения датчика процесса Pt100 и пр.

Поскольку иногда имеет место достаточно большой диапазон рабочей температуры, время определения параметров контроля в данном режиме может соответственно увеличиваться. Регулятор определяет и последовательно автоматически отрабатывает до трех заданных значений температуры. Если ограничения заданного значения допускают это, то заданные значения лежат ниже комнатной температуры, в пределах и выше комнатной температуры.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перед настройкой параметров регулирования убедитесь в том, что термостат достиг заданного значения и термостатирование уже в течение нескольких минут проводится при этом значении. Не останавливайте термостатирование.
- В процессе поиска параметров не проводите никаких изменений в термостате и использовании.
- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Автоматическая конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Найти параметры“.
- Нажмите на запись диалогового окна „С предварительным тестированием“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.
- Прочтите и подтвердите показанное сообщение нажатием на кнопку „ОК“.
- Выберите из списка используемый теплоноситель.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.
- Выберите между установками „Внутренний“ и „Процесс (каскадный)“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“. Начнется установка параметров регулирования „С предварительным тестированием“, через некоторое время на сенсорном экране появится сообщение.
- Прочтите и подтвердите показанное сообщение нажатием на кнопку „ОК“.

4.2.8.1.3 Запись диалогового окна: „Оценить параметры регулирования“

В сравнении с сопоставимыми термостатами с открытой ванной, доступными на рынке, мы предлагаем простые термостаты с дополнительным преимуществом. Посредством ввода используемого теплоносителя и его количества можно модифицировать имеющийся комплект параметров регулирования. Данным преимуществом обладают термостаты с открытой ванной, используемые без внешней системы.

ИНФОРМАЦИЯ

Все необходимые технические характеристики теплоносителей, перечисленных в блоке управления Pilot ONE, заложены в регуляторе. Если Вы хотите использовать теплоноситель, не указанный в перечне, выберите из списка наиболее сопоставимый и подходящий по температурному диапазону и вязкости теплоноситель. → стр. 29, раздел »Информация о теплоносителях«.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перед настройкой параметров регулирования убедитесь в том, что термостат достиг заданного значения и термостатирование уже в течение нескольких минут проводится при этом значении. Не останавливайте термостатирование.
- В процессе поиска параметров не проводите никаких изменений в термостате и системе.
- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Автоматическая конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Найти параметры“.
- Нажмите на запись диалогового окна „Оценить параметры регулирования“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.

- Прочтите и подтвердите сообщение нажатием на „Да“. Фактические параметры регулирования будут перезаписаны.
- Выберите из списка используемый теплоноситель.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.
- Прочтите и подтвердите показанное сообщение нажатием на кнопку „ОК“.
- При помощи сенсорной цифровой клавиатуры введите объем заполнения.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.
- Нажмите два раза на сенсорную кнопку „Стрелка“, чтобы вернуться к категории „Контроль температуры“.
- Нажмите на категорию „Процесс / Внутренний“.
- Выберите между установками „Внутренний“ и „Процесс (каскадный)“.
- Нажмите на „ОК“, чтобы подтвердить выбор.

4.2.8.2 Подкатегория: „Динамика контроля“

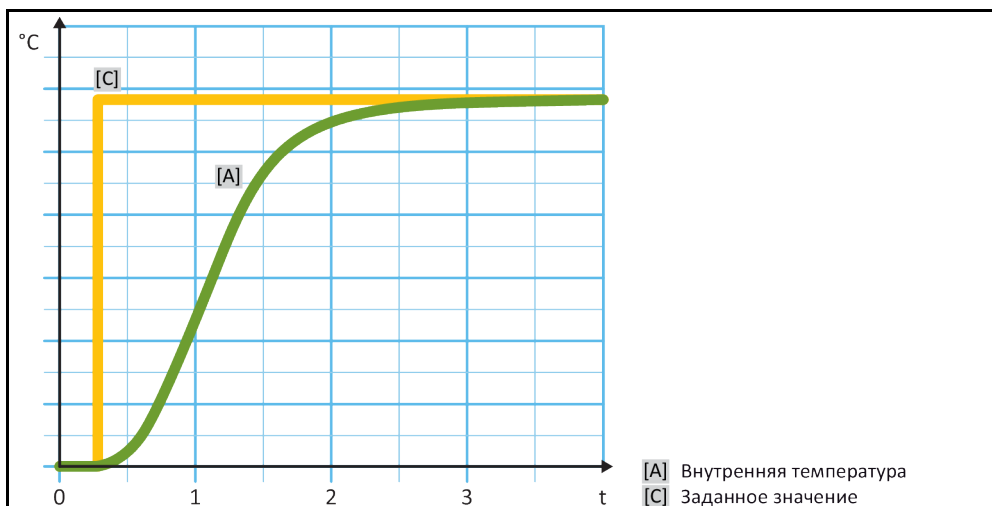
Можно выбирать между более быстрым регулированием с возможными небольшими колебаниями температуры в допустимых пределах и регулированием без колебаний температуры. Стандартной настройкой является **„Быстрое, небольшое колебание“**.

Колебания всегда рассматриваются в отношении ведущей температуры. Например, если Вы активировали термостатирование процесса, то это и будет ведущая температура. В противовес этому температура в ванне термостата или температура прямого хода всегда должна опережать температуру процесса. Для достижения наилучшей передачи энергии необходима максимально возможная разница между температурой ванны/прямого хода и температурой процесса. Примите во внимание рисунок **„Изображение оптимального регулирования температуры процесса“**. → См. стр. 45, раздел **»Термостатирование до температуры процесса«**. Этого можно достичь только при максимально возможном объемном потоке теплоносителя. При настройке **„Быстрое, небольшое колебание“** за счет сочетания большого объемного потока теплоносителя и прекрасно подобранной электроники регулирования редко случаются колебания температуры процесса, а заданное значение достигается максимально быстро. В противовес режиму **„Быстрое, небольшое колебание“** предусмотрена настройка **„Без колебаний“**. Сближение с заданной температурой происходит более осторожно, аperiodически. Время продлевается до тех пор, пока значение не отрегулируется до заданного. Так называемое „отсутствие колебаний“ имеет место при незначительном внешнем воздействии. Примите во внимание указания. → стр. 30, раздел **»Принимайте во внимание при планировании испытаний«**.

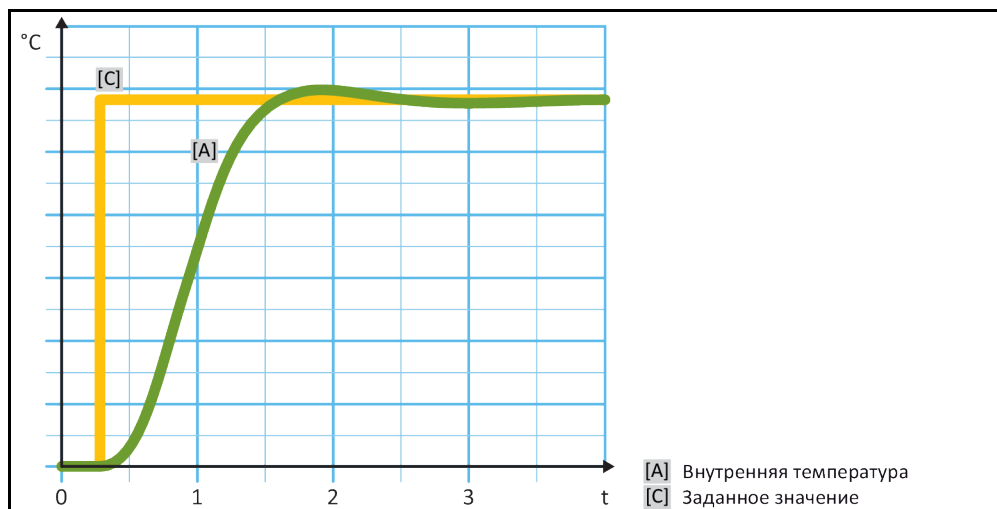
ИНФОРМАЦИЯ

Выбор способа регулирования температуры может производиться в любое время без новой активации поиска параметров регулирования.

Внутреннее, аperiodическое регулирование температуры



Внутреннее, динамичное регулирование температуры с возможными колебаниями температуры



ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Автоматическая конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Динамика контроля“.
- В диалоге выберите между „Быстрое, небольшое колебание“ и „Без колебаний“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.

4.2.8.3 Подкатегория: „Свойства теплоносителя“

4.2.8.3.1 Подкатегория „Выбор теплоносителя“

Выбор используемого теплоносителя из списка.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Автоматическая конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Свойства теплоносителя“.
- Нажмите на подкатегорию „Выбор теплоносителя“.
- Выберите из списка используемый теплоноситель.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.

4.2.8.3.2 Подкатегория: „Объем ванны / циркуляции“

Данная запись устанавливает объем теплоносителя в ванне / кругообороте теплоносителя.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Автоматическая конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Свойства теплоносителя“.
- Нажмите на подкатегорию „Объем ванны/циркуляции“.
- Прочтите и подтвердите сообщение нажатием на кнопку „ОК“.
- При помощи сенсорной цифровой клавиатуры введите объем наполнения.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.

4.2.8.3.3 Подкатегория: „Показать теплоноситель“

Данная запись предоставляет обзор выполненных настроек.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Автоматическая конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Свойства теплоносителя“.
- Нажмите на подкатегорию „Индикация теплоносителя“.
- Нажмите на „ОК“ после того, как Вы просмотрели/проконтролировали все пункты.

4.2.8.4 Подкатегория: „Показать параметры“

Здесь можно показать заданные параметры в „Автоматическом режиме“.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Автоматическая конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Показать параметры“.
- Нажмите на „ОК“ после того, как Вы просмотрели/проконтролировали все записи.

4.2.9 Подкатегория: „Экспертная конфигурация“

УКАЗАНИЕ

Использование „Экспертного режима“ без основательных знаний техники измерения, управления и регулирования.

ПОВРЕЖДЕНИЯ В СИСТЕМЕ

- Пользуйтесь этим режимом только в том случае, если Вы обладаете достаточными знаниями о технике измерения, управления и регулирования.

ИНФОРМАЦИЯ

В „Экспертном режиме“ функция „Автоматической конфигурации“ деактивирована, возможна только „Экспертная конфигурация“.

Для настроек в „Экспертном режиме“ необходимы достаточные знания о технике измерения, управления и регулирования. Ошибочные или недостаточные настройки могут сильно осложнить функцию регулирования температуры.

4.2.9.1 Подкатегория: „Изменить параметры“

В данной записи меню производится конфигурация параметров регулирования вручную. Если регулируется только внутренняя температура, то параметры регулирования даются только при вводе „Внутренний“. В процесс регулирования температуры процесса может вмешаться также внутренний регулятор, например, при достижении заданного предельного значения или при ограничении Дельта Т. Следовательно, при регулировании температуры процесса комплект параметров должен вводиться под всеми тремя записями („Внутренний“, „Оболочка“ и „Процесс“).

4.2.9.1.1 Подкатегория: „Внутренний“

Ввод новых значений для „КР“, „Тп“ и „Тв“.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Экспертная конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Изменить параметры“.
- Нажмите на подкатегорию „Внутренний“.
- При помощи цифровой клавиатуры введите новое значение „КР“.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.
- При помощи цифровой клавиатуры введите новое значение „Тп“.

- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.
- При помощи цифровой клавиатуры введите новое значение „Tv“.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.

4.2.9.1.2 Подкатегория: „Оболочка“

Ввод новых значений для „КР“.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Экспертная конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Изменить параметры“.
- Нажмите на подкатегорию „Оболочка“.
- При помощи цифровой клавиатуры введите новое значение „КР“.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.
- Прочтите и подтвердите сообщение нажатием на кнопку „ОК“.

4.2.9.1.3 Подкатегория: „Процесс“

Ввод новых значений для „КР“, „Тп“ и „Tv“.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Экспертная конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Изменить параметры“.
- Нажмите на подкатегорию „Процесс“.
- При помощи цифровой клавиатуры введите новое значение „КР“.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.
- При помощи цифровой клавиатуры введите новое значение „Тп“.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.
- При помощи цифровой клавиатуры введите новое значение „Tv“.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.

4.2.9.2 Подкатегория: „Показать параметры“

Данная функция позволяет показать Вам установленные параметры.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Экспертная конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Показать параметры“.
- Нажмите на „ОК“ после того, как Вы просмотрели/проконтролировали все записи.

4.2.9.3 Подкатегория: „Структура регулятора“

Данная функция предлагает вам две различные структуры регулятора.

«Регулятор PID Huber»: Стандартная настройка

«Классический регулятор PID»: Данная настройка используется сотрудниками сервисной службы компании Huber исключительно в сервисных целях.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Экспертная конфигурация“.
- Нажмите на подкатегорию „Структура регулятора“.
- Выберите один из пунктов диалога „Регулятор PID Huber“ и „Классический регулятор PID“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.

4.2.10 Подкатегория: „Сбросить параметры“

Данная функция позволяет вернуть параметры регулирования к заводским настройкам.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Сбросить параметры“.
- Прочтите и подтвердите сообщение нажатием на „Да“. Параметры прибора будут сброшены/удалены. **Дальнейшая эксплуатация термостата может осуществляться только после перезапуска.**
- Выключите и снова включите термостат. Параметры будут сброшены.

4.2.11 Подкатегория: „Показать параметры“

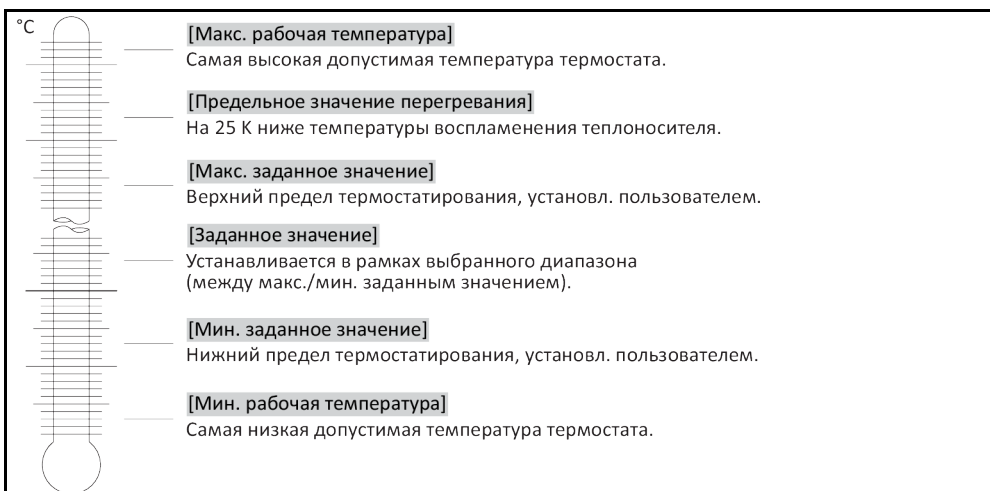
Данная функция позволяет показать Вам установленные параметры. В зависимости от предыдущей настройки это „Автоматические параметры регулирования“ или „Ручные параметры регулирования“.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „ТАС/Вручную“.
- Нажмите на подкатегорию „Показать параметры“.
- Нажмите на „ОК“ после того, как Вы просмотрели/проконтролировали все записи.

4.2.12 Настроить пределы заданных значений

Обзор пределов температуры



Минимальное и максимальное ограничения заданного значения защищают вашу систему. Перед первым прокаливанием и при замене теплоносителя **оба значения необходимо** установить в соответствии с областью применения. Максимальное заданное значение ограничивает задаваемое

значение для температуры в ванне либо приточной температуры. Минимальное заданное значение защищает при низких температурах от чрезмерной вязкости, а также от замерзания. Этот температурный диапазон определяет пределы для ввода заданного значения.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Параметры защиты“.
- Нажмите на категорию „Пределы заданного значения“.
- Нажмите на подкатегорию „Минимальное заданное значение“.
- Введите новое значение, используя появившуюся сенсорную цифровую клавиатуру.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.
- В индикации, которая появляется следующей, еще раз подтвердите ввод нажатием на „ОК“. Правильный выбор изображается графически, "Мин. заданное значение" немедленно изменяется. Если нажатие на кнопку „ОК“ произведено неправильно, это отобразится графически в течение 2 секунд. Далее происходит возврат к категории „Пределы заданного значения“. Попробуйте изменить „Минимальное заданное значение“ еще раз.
- Нажмите на подкатегорию „Максимальное заданное значение“.
- Введите новое значение, используя появившуюся сенсорную цифровую клавиатуру.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.
- В индикации, которая появляется следующей, еще раз подтвердите ввод нажатием на „ОК“. Правильный выбор изображается графически, "Макс. заданное значение" немедленно изменяется. Если нажатие на кнопку „ОК“ произведено неправильно, это отобразится графически в течение 2 секунд. Далее происходит возврат к категории „Пределы заданного значения“. Попробуйте изменить „Максимальное заданное значение“ еще раз.

ИНФОРМАЦИЯ

При каждом изменении в системе проверьте минимальное и максимальное заданное значение, в особенности при смене теплоносителя.

4.2.13 Настроить заданное значение

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к экрану «Главный».
- Нажмите на символ клавиатуры рядом с «Т_{заданное значение}».
- С помощью появившейся цифровой клавиатуры введите новое заданное значение.
Должно действовать:
[Ограничение минимального заданного значения] ≤ [Заданное значение] ≤ [Ограничение максимального заданного значения].
Если эти условия не выполняются, на >сенсорном экране< [88] появляется соответствующее указание и ввод игнорируется. В данном случае необходимо удалить заданную величину при помощи клавиши «Стрелка» или «clear». Введите заданное значение снова.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку «ОК».
- В индикации, которая появляется следующей, еще раз подтвердите ввод нажатием на «ОК». Правильный выбор изображается графически, заданное значение немедленно изменяется. Если нажатие на кнопку «ОК» произведено неправильно, это отобразится графически в течение 2 секунд. Далее происходит возврат к экрану «Главный». Попробуйте изменить заданное значение еще раз.

4.3 Наполнение, отвод воздуха, дегазация и опорожнение

Пожалуйста, соблюдайте схему подключения. → Со стр. 78, раздел »Приложение«.



Очень горячие или холодные поверхности, места подключения и теплоносители ОЖОГИ И ОБМОРОЖЕНИЯ КОНЕЧНОСТЕЙ

- В зависимости от режима работы поверхности, места подключения и термостатированный теплоноситель могут быть очень горячими или очень холодными.
- Избегайте прямого контакта!
- Используйте средства индивидуальной защиты. Например, термостойкие защитные перчатки и защитные очки.

УКАЗАНИЕ

**Контур теплоносителя при активной циркуляции перекрывается запорными клапанами
ПОВРЕЖДЕНИЕ ЦИРКУЛЯЦИОННОГО НАСОСА, ВСТРОЕННОГО В ТЕРМОСТАТ**

- Во время активной циркуляции не перекрывайте контур теплоносителя посредством запорных клапанов.
- Перед остановкой циркуляции доведите теплоноситель до комнатной температуры.

ИНФОРМАЦИЯ

Перекрывать подачу насоса при работающем термостате с помощью соединений **>Циркуляция выход< [1]** и **>циркуляция выход< [2]** не разрешается. Если термостат работает с перекрытой подачей, насос может отключиться из-за перегрева или высокого потребления тока.

4.3.1 Внешне закрытая система

4.3.1.1 Заполнение и отвод воздуха из внешне закрытой системы



**Несоблюдение сведений в списке параметров безопасности используемого теплоносителя
ТРАВМЫ**

- Риск повреждения глаз, кожи и дыхательных путей.
- Перед использованием теплоносителя обязательно ознакомьтесь и уясните содержание технической характеристики теплоносителя.
- Обратите внимание на требования местных нормативных актов.
- Используйте защитные средства личной защиты (например, термостойкие перчатки, защитные очки, обувь).
- Опасность падения/подскальзывания в результате проливания теплоносителя. Почистите рабочее место, при утилизации теплоносителя и вспомогательных материалов соблюдайте указания по надлежащей утилизации. → Стр. 15, раздел **»Правильная утилизация«**.

УКАЗАНИЕ

**Полуавтоматическое удаление воздуха
ПОВРЕЖДЕНИЯ ТЕРМОСТАТА**

- Увеличенный допуск по времени снижения давления может привести к повреждениям насоса, если в системе одновременно слишком мало теплоносителя.
- Постоянно контролируйте уровень теплоносителя через **>смотровое окно< [23]** или на **>сенсорном экране< [88]**. В процессе отвода воздуха доливайте теплоноситель до необходимого уровня, чтобы избежать падения уровня теплоносителя в **>расширительном сосуда< [18]** ниже минимальной отметки.

ИНФОРМАЦИЯ

Рассчитайте вместимость **>расширительного сосуда< [18]**, предназначенного для компенсации объема расширения теплоносителя в процессе эксплуатации. Основу расчета должны составлять следующие величины: [Минимальный уровень наполнения термостата] + [содержимое опционального **>расширительного бака< [19]**] + [Содержимое шлангов теплоносителя] + [Объем оболочки Вашей системы] + [10%/100 K].

ИНФОРМАЦИЯ

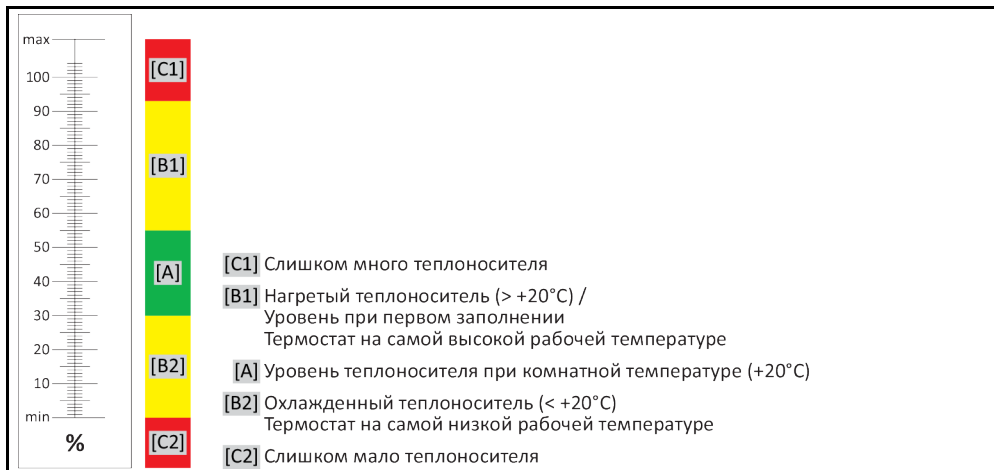
Если уровень теплоносителя во внешней системе (реакторе) остается постоянным, независимо от того, работает или не работает насос, то отвод воздуха из системы полностью завершен.

ИНФОРМАЦИЯ

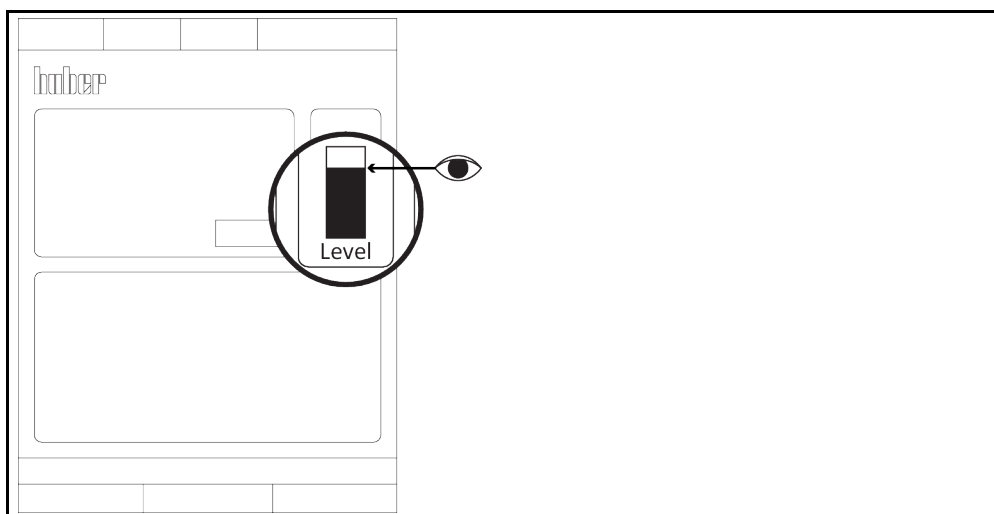
Именно при первом вводе в эксплуатацию и смене теплоносителя необходимо провести **отвод воздуха и дегазацию**. Только так можно гарантировать бесперебойную работу. После отвода воздуха проведите дегазацию. → стр. 57, раздел **»Дегазация внешне закрытой системы«**.

Учитывайте расширение объема теплоносителя в зависимости от планируемого диапазона рабочей температуры. При „самой низкой“ рабочей температуре уровень не должен опускаться ниже отметки **Минимум** в **>смотровом окне< [23]** или на **>сенсорном экране< [88]**, а при „самой высокой“ рабочей температуре недопустимо переполнение **>расширительного сосуда< [18]**. В случае переполнения слейте лишний теплоноситель. → стр. 59, раздел **»Опорожните внешне закрытую систему«**. Проверьте, можно ли снова использовать теплоноситель. Следите за правильной утилизацией теплоносителя. → стр. 15, раздел **»Правильная утилизация«**.

Уровни наполнения в
>смотровом стек-
ле< [23]



Уровень теплоноси-
теля на >сенсорном
экране< [88]



- Соблюдайте необходимые при заполнении меры, например заземление емкости, воронки и других вспомогательных средств.
- Заполняйте прибор с минимально возможной высоты.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Установите винт с накатанной головкой на >слив< [8] вручную.
- Убедитесь в том, что шланг подсоединен к >перепускному отверстию< [12] (при наличии). Другой конец шланга нужно поместить в подходящую приемную емкость. В случае переполнения термостата здесь будет выходить излишняя жидкость. Шланг и емкость должны быть устойчивы к воздействию теплоносителя и температуры.
- Откройте >крышку смотрового стекла< [24]. Таким образом облегчается наполнение, так как предотвращается образование воздушной подушки в >смотровом стекле< [23]. При заполнении выход теплоносителя из >смотрового стекла< [23] не допускается!
- Вручную откройте >заливное отверстие< [17].
- С помощью принадлежностей для заполнения (воронка и/или химический стакан) осторожно залейте теплоноситель через >заливное отверстие< [17]. Теплоноситель из >расширительного сосуда< [18] попадает в термостат, а через шланговые соединения — далее во внешнюю систему. Постоянно контролируйте уровень через >смотровое окно< [23] или на >сенсорном экране< [88]. При чистке принадлежностей для заполнения соблюдайте требования по надлежащей утилизации. → стр. 15, раздел «Правильная утилизация».
- Перед запуском процесса отвода воздуха заполните >расширительный сосуд< [18] до 50-70 %.
- Закройте >крышку смотрового стекла< [24].
- Включите термостат.
- Перейдите к «Меню категории».
- Нажмите на категорию «Термостатирование».
- Нажмите на категорию «Старт/Стоп».

- Нажмите на запись в диалоге «Запустить отвод воздуха».
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».
- При помощи сенсорной цифровой клавиатуры введите временной интервал для осуществления отвода воздуха. Предварительно задано 0,5 мин.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку «ОК». Отвод воздуха будет активирован.
- При необходимости долейте теплоноситель. Наблюдайте за уровнем теплоносителя через >смотровое стекло< [23] или на >сенсорном экране< [88]. Процесс заполнения/отвода воздуха завершен, когда термостат заполнен до нужного уровня.
- Остановите отвод воздуха. Для этого перейдите к категории «Термостатирование».
- Нажмите на категорию «Старт/Стоп».
- Нажмите на запись в диалоге «Остановить отвод воздуха».
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК». Отвод воздуха будет остановлен, насос будет работать еще прибл. 30 секунд. Дождитесь остановки насоса.
- Выключите термостат.
- Проверьте уровень наполнения приемной емкости. При необходимости слейте и надлежащим образом утилизируйте содержимое.
- Вручную закройте >заливное отверстие< [17]. Теперь термостат заполнен.

4.3.1.2 Дегазация внешне закрытой системы



ОСТОРОЖНО

В случае смеси жидкостей в результате слишком быстрого нагрева теплоноситель может внезапно выйти из >расширительного сосуда< [18].

ОЖОГИ/МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ

- В результате быстрого нагрева низкокипящей фракции, содержащейся в смеси, можно ожидать внезапного переполнения >расширительного сосуда< [18].



ОСТОРОЖНО

Горячая поверхность >расширительного сосуда< [18] в наладочном режиме «Дегазация»

ОЖОГИ ЧАСТЕЙ ТЕЛА

- Не касайтесь >расширительного сосуда< [18] в наладочном режиме «Дегазация»!
- Используйте средства личной защиты (например, термостойкие перчатки, защитные очки).

УКАЗАНИЕ

Подмешивание инертного газа в >расширительном сосуде< [18] выше 0,1 бар (ü)

МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ В РЕЗУЛЬТАТЕ МЕХАНИЧЕСКИХ ПОВРЕЖДЕНИЙ >РАСШИРИТЕЛЬНОГО СОСУДА< [18]

- При использовании дополнительного герметизирующего набора в сочетании со статическим подмешиванием инертного газа необходимо установить ограничение давления до 0,1 бар (ü).

ИНФОРМАЦИЯ

При смене теплоносителя с более низкой температурой кипения на теплоноситель с более высокой температурой кипения в термостате могут остаться остатки первого теплоносителя. В зависимости от температуры рабочего диапазона теплоноситель с более низкой температурой кипения начинает закипать, в кругообороте образуются пары, что становится причиной кратковременного перепада давления. Данный процесс может вызвать отключение термостата в целях безопасности. Пузыри газа попадают в >расширительный сосуд< [18] и могут выходить через >заглушку расширительного сосуда< [22] и >заливное отверстие< [17]. В результате дегазации из теплоносителя удаляются остатки низкокипящей фракции.

При использовании термостата серии Unistat теплоноситель защищен от воздействия окружающей среды. В процессе работы с термостатами Unistat теплоноситель защищен от влияния окружающей среды.

Температура в >расширительном сосуде< [18] измеряется при помощи датчика температуры. За счет расширения горячего теплоносителя в процессе дегазации температура в >расширительном сосуде< [18] может повыситься. Однако в результате подъема пузырей газа температуры на некоторое время могут возрасти до > 70 °C в >расширительном сосуде< [18]. Это происходит в результате старения, вида и массы теплоносителя с низкой температурой кипения, используемого в кругообороте.

В категории „Безопасность“ в разделе „Перегрев“ можно задать значение отключения используемого датчика температуры в режиме дегазации до 100 °C. В нормальном режиме можно настроить максимум 70 °C в >расширительном сосуде< [18].

Некоторые теплоносители являются более или менее гигроскопичными (поглощают влагу). Чем ниже рабочая температура, тем сильнее проявляется данный эффект. Режим дегазации, который **должен постоянно наблюдаться**, позволяет извлечь из кругооборота теплоносителя имеющиеся остатки воды.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- После отвода воздуха активируйте в меню пункт „Дегазация“.
Условие: Вы надлежащим образом выполнили заполнения и/или чистку термостата. → стр. 55, раздел »Заполнение и отвод воздуха из внешне закрытой системы« и/или → стр. 71, раздел »Промывка контура теплоносителя«.
- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „Старт/Стоп“.
- Нажмите на запись диалогового окна „Запуск дегазации“.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.
- Прочтите указания и подтвердите нажатием на кнопку „ОК“.
- Перейдите к экрану „Главный“.
- Нажмите на символ клавиатуры рядом с „Т_{заданное значение}“.
- Введите заданное значение, используя сенсорную цифровую клавиатуру. Данное заданное значение **должно** быть ниже температуры кипения теплоносителя. В процессе дегазации заданное значение может возрастать на 10 K вплоть до максимальной рабочей температуры.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.
- В индикации, которая появляется следующей, еще раз подтвердите ввод нажатием на „ОК“. Правильный выбор отображается графически, заданное значение немедленно изменяется. Если нажатие на кнопку „ОК“ произведено неправильно, это отобразится графически в течение 2 секунд. Далее происходит возврат к экрану „Главный“. Попробуйте изменить „Заданное значение“ еще раз.
- Осуществляйте термостатирование до тех пор, пока температура в **>расширительном сосуде< [18]** не перестанет расти или даже не начнет падать.

Контроль температуры в >расширительном сосуде< [18].

- Перейдите к «Меню категории».
- Нажмите на категорию „Безопасность“.
- Нажмите на категорию „Отображение значений ЗП“. Вам будут показаны все безопасные температуры.
- Контролируйте температуру в **>расширительном сосуде< [18]**. Повышение температуры означает, что процесс дегазации активен. Подождите, пока температура в **>расширительном сосуде< [18]** не перестанет расти или даже не начнет падать.
- Перейдите к экрану «Главный».
- Нажмите на символ клавиатуры рядом с „Т_{заданное значение}“.
- Увеличьте заданное значения на 10 K.
- Подтвердите ввод нажатием на кнопку „ОК“.
- В индикации, которая появляется следующей, еще раз подтвердите ввод нажатием на „ОК“. Правильный выбор изображается графически, заданное значение немедленно изменяется. Если нажатие на кнопку „ОК“ произведено неправильно, это отобразится графически в течение 2 секунд. Далее происходит возврат к экрану «Главный». Попробуйте изменить „Заданное значение“ еще раз.
- Осуществляйте термостатирование до тех пор, пока температура в **>расширительном сосуде< [18]** не перестанет расти или даже не начнет падать.
- Продолжайте контролировать температуру в **>расширительном сосуде< [18]**.
- Повторяйте увеличение заданного значения на 10 K до тех пор, пока температура в **>расширительном сосуде< [18]** не перестанет расти при повышении.
- Продолжайте термостатирование в рамках последней выбранной температуры до тех пор, пока **>расширительный сосуд< [18]** не достигнет температуры окружающей среды.

ИНФОРМАЦИЯ

Весь процесс, в зависимости от степени загрязнения и размера внешней системы, может занять несколько часов. Термостатирование необходимо продолжать до тех пор, пока **>расширительный сосуд< [18]** снова не достигнет температуры окружающей среды.

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Термостатирование“.
- Нажмите на категорию „Старт/Стоп“.

- Нажмите на запись диалогового окна „Дегазация стоп“.
 - Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.
 - Прочтите указания и подтвердите нажатием на кнопку „ОК“. Дегазация будет остановлена немедленно, насос будет работать еще примерно 30 секунд. Дождитесь остановки насоса.
-
- Подсоедините подходящий шланг для слива (должен быть совместим с используемым теплоносителем) к **>сливу расширительного сосуда<** [9] (при наличии) или **>сливу<** [8].
 - Вставьте другой конец шланга в подходящую емкость, которая совместима с теплоносителем и его температурой.
 - Слейте жидкость из **>расширительного сосуда<** [18]. Для этого откройте **>сливной клапан расширительного сосуда<** [5] посредством поворота против часовой стрелки (на 90° до упора влево). Примите во внимание высокую температуру теплоносителя. Следите за правильной утилизацией теплоносителя. → стр. 15, раздел «Правильная утилизация».
 - Закройте **>сливной клапан расширительного сосуда<** [5] посредством поворота по часовой стрелке (на 90° до упора вправо).
 - Снимите шланг, уберите емкость. Следите за правильной утилизацией. → стр. 15, раздел «Правильная утилизация».
 - Вручную откройте **>заглушку расширительного сосуда<** [22].
 - Залейте новый оригинальный теплоноситель, используя вспомогательные принадлежности (воронку и/или химический стакан) через **>заливное отверстие<** [17]. Постоянно контролируйте уровень через **>смотровое окно<** [23] или на **>сенсорном экране<** [88]. Не смешивайте разные теплоносители. При осуществлении чистки принадлежностей для заполнения соблюдайте требования по утилизации отходов. → стр. 15, раздел «Правильная утилизация».
 - Вручную закройте **>заглушку расширительного сосуда<** [22].
 - Процесс дегазации завершен.

4.3.1.3

Опорожните внешне закрытую систему

**Горячий или очень холодный теплоноситель****ТЯЖЕЛЫЕ ОЖОГИ/ОБМОРОЖЕНИЕ ЧАСТЕЙ ТЕЛА**

- Прежде чем начать опорожнение, теплоноситель должен иметь температуру помещения (20 °C).
- В случае, когда вязкость теплоносителя слишком высокая при комнатной температуре: в течение нескольких минут нагревайте теплоноситель, пока его вязкость не станет приемлемой для слива. Ни в коем случае не производить термостатирование теплоносителя с открытым сливом.
- Внимание! Опасность получения ожогов при сливе теплоносителя при температуре выше 20 °C.
- Используйте защитную спецодежду.
- Слив нужно осуществлять только при помощи подходящего шланга и приемной емкости. Они должны быть устойчивы к воздействию теплоносителя и температуры.

ИНФОРМАЦИЯ

Не все термостаты оснащены идентичной комбинацией точек подключения/сливных клапанов. Если на Вашем термостате нет точки подключения / слива, пропустите данный пункт.

4.3.1.3.1 Опорожнение контура теплоносителя

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

С клапанами слива

- Выверните винт с накатанной головкой из **>слива<** [8].
- Подсоедините подходящий шланг для слива к **>сливу<** [8].
- Выверните винт с накатанной головкой из **>слива расширительного сосуда<** [9].
- Подсоедините подходящий сливной шланг к **>сливу расширительного сосуда<** [9].
- Вставьте концы шлангов в подходящие емкости (напр., оригинальную канистру, совместимую с теплоносителем).
- **Действует только для термостатов, оснащенных функцией «слив» или сливом «теплоноситель»:** Для полного опорожнения контура теплоносителя необходимо активировать функцию «слив» или слив «теплоноситель». Если запись диалогового окна «слив» или слив «теплоноситель» отсутствует, следующую инструкцию необходимо пропустить. В термостате с водяным охлаждением открывается функция «слив», в зависимости от исполнения — еще и регулирующий клапан в контуре охлаждающей воды. В результате этого может увеличиться расход охлаждающей воды при сливе. Это не относится к термостатам с функцией слива «охлаждающая вода».
- Последовательно нажмите на «Меню категории», «Термостатирование», «Старт/Стоп».
- Нажмите на запись в диалоге «слив» или затем на слив «теплоноситель».
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».

- Прочтите и подтвердите это сообщение нажатием на кнопку «ОК».
- Последующее сообщение **не** подтверждайте нажатием «ОК».
- Откройте >клапан слива теплоносителя< [3] поворотом против часовой стрелки.
- Откройте >клапан слива< [4] поворотом против часовой стрелки.
- Откройте >клапан слива расширительного сосуда< [5] поворотом против часовой стрелки.
- Подождите, пока теплоноситель стечет из внешней системы через наносную камеру и сливные шланги в емкости.
- Подготовьте еще одну емкость (напр., ванну) для приема теплоносителя из >слива остатков< [10].
- Выверните винт с накатанной головкой из >слива остатков< [10]. Как только вы отвернете винт с накатанной головкой, оставшийся теплоноситель из термостата потечет в емкость.
- Откройте >клапан слива сепаратора воды< [76] поворотом против часовой стрелки.
- **Действует только для термостатов, оснащенных функцией «слив» или сливом «теплоноситель»:** Прочтите сообщение на >сенсорном экране< [88] и подтвердите кнопкой «ОК». В результате термостат опорожнен. В термостате с водным охлаждением в зависимости от исполнения закрывается регулирующий клапан в контуре циркуляции охлаждающей воды.
- Слейте жидкость из внешней системы. Описание процесса слива должно находиться в документации, прилагаемой к внешней системе.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

Без клапанов слива

- Подготовьте для теплоносителя подходящую емкость. Если вы открутите винт с накатанной головкой соответствующего соединения, теплоноситель немедленно начнет вытекать.
- Выверните винт с накатанной головкой из >слива< [8].
- Подождите, пока теплоноситель стечет из внешней системы через наносную камеру и сливные шланги в емкости.
- Выверните винт с накатанной головкой из >слива расширительного сосуда< [9].
- Дождитесь, чтобы теплоноситель полностью вытек из расширительного сосуда в емкости.
- **Действует только для термостатов, оснащенных функцией «слив» или сливом «теплоноситель»:** Для полного опорожнения контура теплоносителя необходимо активировать функцию «слив» или слив «теплоноситель». Если запись диалогового окна «слив» или слив «теплоноситель» отсутствует, следующую инструкцию необходимо пропустить. В термостате с водным охлаждением открывается функция «слив», в зависимости от исполнения — еще и регулирующий клапан в контуре охлаждающей воды. В результате этого может увеличиться расход охлаждающей воды при сливе. Это не относится к термостатам с функцией слива «охлаждающая вода».
- Последовательно нажмите на «Меню категории», «Термостатирование», «Старт/Стоп».
- Нажмите на запись в диалоге «слив» или затем на слив «теплоноситель».
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».
- Прочтите и подтвердите это сообщение нажатием на кнопку «ОК».
- Последующее сообщение **не** подтверждайте нажатием «ОК».
- Выверните винт с накатанной головкой из >слива остатков< [10].
- Дождитесь, чтобы теплоноситель полностью вытек в емкости.
- Откройте >клапан слива сепаратора воды< [76] поворотом против часовой стрелки.
- **Действует только для термостатов, оснащенных функцией «слив» или сливом «теплоноситель»:** Прочтите сообщение на >сенсорном экране< [88] и подтвердите кнопкой «ОК». В результате термостат опорожнен. В термостате с водным охлаждением в зависимости от исполнения закрывается регулирующий клапан в контуре циркуляции охлаждающей воды.
- Слейте жидкость из внешней системы. Описание процесса слива должно находиться в документации, прилагаемой к внешней системе.

4.3.1.3.2 Демонтаж/монтаж системы

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

Продолжение порядка действий »Опорожнение контура теплоносителя«

- Отсоедините внешнюю систему от точки подключения >циркуляция выход< [1].
- Отсоедините внешнюю систему от точки подключения >циркуляция вход< [2]. Чтобы просушить термостат, оставьте его на некоторое время открытым (без колпачков и с открытыми сливами/без винтов с накатанной головкой).
- Отсоедините внешнюю систему от точки подключения >циркуляция вход< [1].
- Отсоедините внешнюю систему от точки подключения >циркуляция вход< [2].

4.3.1.3.3 Закрывание клапанов

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

Продолжение порядка действий «Демонтаж/монтаж системы»
С клапанами слива

- Закройте >клапан слива сепаратора воды< [76] посредством поворота по часовой стрелке.
- Установите винт с накатанной головкой в >слив остатков< [10].
- Закройте >клапан слива теплоносителя< [3] поворотом по часовой стрелке.
- Закройте >клапан слива< [4] посредством поворота по часовой стрелке.
- Закройте >клапан слива расширительного сосуда< [5] посредством поворота по часовой стрелке.
- Снимите сливной шланг со >слива расширительного сосуда< [9].
- Снова установите винт с накатанной головкой на >слив расширительного сосуда< [9].
- Снимите сливной шланг со >слива< [8].
- Установите винт с накатанной головкой на >слив< [8].
- Удалите емкости, в которые слит теплоноситель. Проверьте, можно ли снова использовать теплоноситель. Следите за правильной утилизацией. → стр. 15, раздел «Правильная утилизация».

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

Продолжение порядка действий «Демонтаж/монтаж системы»
Без клапанов слива

- Закройте >клапан слива сепаратора воды< [76] посредством поворота по часовой стрелке.
- Установите винт с накатанной головкой в >слив остатков< [10].
- Снова установите винт с накатанной головкой на >слив расширительного сосуда< [9].
- Установите винт с накатанной головкой на >слив< [8].
- Удалите емкости, в которые слит теплоноситель. Проверьте, можно ли снова использовать теплоноситель. Следите за правильной утилизацией. → стр. 15, раздел «Правильная утилизация».

5 Нормальный режим эксплуатации

5.1 Автоматический режим



ОСТОРОЖНО

**Очень горячие или холодные поверхности, места подключения и теплоносители
ОЖОГИ ИЛИ ОБМОРОЖЕНИЯ КОНЕЧНОСТЕЙ**

- В зависимости от режима работы поверхности, места подключения и термостатированный теплоноситель могут быть очень горячими или очень холодными.
- Избегайте прямого контакта!
- Используйте средства индивидуальной защиты. Например, термостойкие защитные перчатки и защитные очки.

УКАЗАНИЕ

**Контур теплоносителя при активной циркуляции перекрывается запорными клапанами
ПОВРЕЖДЕНИЕ ЦИРКУЛЯЦИОННОГО НАСОСА, ВСТРОЕННОГО В ТЕРМОСТАТ**

- Во время активной циркуляции не перекрывайте контур теплоносителя посредством запорных клапанов.
- Перед остановкой циркуляции доведите теплоноситель до комнатной температуры.

ИНФОРМАЦИЯ

Перекрывать подачу насоса при работающем термостате с помощью соединений **>Циркуляция выход< [1]** и **>циркуляция выход< [2]** не разрешается. Если термостат работает с перекрытой подачей, насос может отключиться из-за перегрева или высокого потребления тока.

5.1.1 Термостатирование

5.1.1.1 Запустить термостатирование

Процесс термостатирования может быть начат после заполнения системы теплоносителем и отвода воздуха из системы.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к экрану „Главный“.
 - Нажмите на сенсорную кнопку „Старт“.
 - Подтвердите запуск процессе термостатирования нажатием на „ОК“.
- Правильный выбор отображается графически. Термостатирование будет немедленно активировано. Если нажатие на кнопку „ОК“ произведено неправильно, это отобразится графически в течение 2 секунд. Далее происходит возврат к экрану „Главный“. Попробуйте активировать контроль температуры еще раз.

5.1.1.2 Завершить термостатирование

УКАЗАНИЕ

При отключении термостата температура теплоносителя выше/ниже температуры воздуха в помещении

ПОВРЕЖДЕНИЯ ТЕРМОСТАТА И СТЕКЛЯННОГО ОБОРУДОВАНИЯ/СИСТЕМЫ

- С помощью термостата довести теплоноситель до температуры воздуха в помещении.
- Не закрывайте запорные клапаны на линии кругооборота теплоносителя.

Термостатирование может быть завершено в любое время, насос продолжит работать примерно в течение 30 секунд. Отключение компрессора произойдет после того, как клапан мотора пошагового контроля, регулирующий мощность охлаждения, займет определенное положение.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к экрану „Главный“.
 - Нажмите на сенсорную кнопку „Стоп“.
 - Подтвердите остановку термостатирования нажатием на „ОК“.
- Правильный выбор отражается графически. Контроль температуры будет немедленно остановлен, насос продолжит работать еще примерно 30 секунд. Дождитесь остановки насоса. Если нажатие на кнопку „ОК“ произведено неправильно, это отобразится графически в течение 2 секунд. Далее происходит возврат к экрану „Главный“. Попробуйте осуществить остановку термостатирования еще раз.

ИНФОРМАЦИЯ

Как только мотор пошагового контроля занимает определенное положение, отключается компрессор. В статусной строке **[поле 10]** появляется соответствующая информация.

5.1.2 Термостатирование посредством созданной программы термостатирования

5.1.2.1 Запустить программу термостатирования

Программа термостатирования может быть активирована только после заполнения термостата и отвода воздуха из системы.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к „Меню категории“.
- Нажмите на категорию „Программатор/Рампа“.
- Нажмите на категорию „Программа Старт/Стоп“.
- Нажмите на запись диалогового окна, чтобы активировать программу контроля температуры.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку „ОК“.
- Прочитайте и подтвердите сообщение. Термостат активирует программу контроля температуры, таким образом начнется запрограммированное термостатирование.
- Прочтите указания и подтвердите нажатием на кнопку „ОК“.

5.1.2.2 Завершить/прервать программу термостатирования

УКАЗАНИЕ

При отключении термостата температура теплоносителя выше/ниже температуры воздуха в помещении

ПОВРЕЖДЕНИЯ ТЕРМОСТАТА И СТЕКЛЯННОГО ОБОРУДОВАНИЯ/СИСТЕМЫ

- С помощью термостата довести теплоноситель до температуры воздуха в помещении.
- Не закрывайте запорные клапаны на линии кругооборота теплоносителя.

Вы можете завершить термостатирование одним из двух способов: предварительно установить в программе термостатирования параметр автоматического завершения термостатирования или в любое время завершить/прервать термостатирование вручную. Термостатирование будет остановлено немедленно, насос продолжит работать еще примерно в течение 30 секунд. Отключение компрессора произойдет после того, как клапан мотора пошагового контроля, регулирующий мощность охлаждения, займет определенное положение.

Завершение/прерывание вручную

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Перейдите к экрану „Главный“.
 - Нажмите на сенсорную кнопку „Стоп“.
 - Подтвердите остановку термостатирования нажатием на „ОК“.
- Правильный выбор отражается графически. Контроль температуры будет немедленно остановлен, насос продолжит работать еще примерно 30 секунд. Дождитесь остановки насоса. Если нажатие на кнопку „ОК“ произведено неправильно, это отобразится графически в течение 2 секунд. Далее происходит возврат к экрану „Главный“. Попробуйте осуществить остановку термостатирования еще раз.

ИНФОРМАЦИЯ

Как только мотор пошагового контроля занимает определенное положение, отключается компрессор. В статусной строке [поле 10] появляется соответствующая информация.

6 Интерфейсы и обновление программного обеспечения

УКАЗАНИЕ	Подключение к интерфейсам при включенном термостате. ПОВРЕЖДЕНИЯ ИНТЕРФЕЙСОВ ➤ При включенном термостате интерфейс может выйти из строя в случае подключения какого-либо компонента. ➤ Перед подключением выключите термостат и подключаемый компонент.
УКАЗАНИЕ	Несоблюдение спецификаций используемого интерфейса МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ ➤ Подключайте только компоненты, соответствующие требованиям интерфейса.
УКАЗАНИЕ	Регулятор «Pilot ONE®» не защищен сетевым устройством защиты МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ ➤ Регулятор «Pilot ONE®» при подключении к сети высокого риска должен быть защищен сетевым устройством защиты. ➤ Для обеспечения достаточной безопасности ЛВС необходимо использовать современные технологии!
ИНФОРМАЦИЯ	При использовании интерфейсов необходимо соблюдать требования общепринятых норм. Точное положение интерфейса см. в схеме подключения.
ИНФОРМАЦИЯ	Настройки интерфейсов: В «Pilot ONE®» настройки можно выполнить в категории «Интерфейсы».
ИНФОРМАЦИЯ	Использование команды PB описано в нашем руководстве «Передача данных». Данное руководство можно скачать в интернете: www.huber-online.com.
ИНФОРМАЦИЯ	Информация об интерфейсах содержится в нашем руководстве «Интерфейсы». Данное руководство можно скачать в интернете: www.huber-online.com.

6.1 Установка Com.G@te® [46]

Действительно только в случае, если на термостат устанавливается дополнительный интерфейс Com.G@te.

ИНФОРМАЦИЯ	Блок управления >Com.G@te< [46] предлагается в двух версиях (внутренний и внешний). Для внешнего >Com.G@te< [46] в наш ассортимент принадлежностей входит необходимый соединительный кабель, держатель для настенного монтажа или держатель для непосредственного монтажа на корпусе. Соединительный кабель для внутреннего >Com.G@te< [46] показан и пронумерован на принципиальной схеме. Эта нумерация указана непосредственно на соединительном кабеле, предварительно смонтированном в распределительном шкафу. Блок управления >Com.G@te< [46] разрешается подключать/заменять только при выключенном термостате.
------------	---

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Выключите термостат.
- **Внешний >Com.G@te< [46]:**
 - Вставьте >Com.G@te< [46] в опциональный держатель.
 - Подключите >Com.G@te< [46] с помощью соединительного кабеля >сервисный интерфейс< [50] к термостату.
- **Внутренний >Com.G@te< [46]:**
 - Откройте распределительный шкаф.
 - Снимите крышку термостата с монтажного отверстия.

- Установите >Com.G@te< [46] в термостат
- Соедините >Com.G@te< [46] с соединительным кабелем в распределительном шкафу.
- Закройте распределительный шкаф.
- Включите термостат. >Com.G@te< [46] распознается автоматически и готов к работе.

6.2 Обновление микропрограммного обеспечения

Программное обеспечение «Pilot ONE Flasher» для обновления встроенного программного обеспечения можно получить на сайте www.huber-online.com. В установочном пакете содержится инструкция по обновлению встроенного программного обеспечения.

7 Профилактический ремонт

7.1 Сообщения термостата

Все сообщения термостата делятся на несколько классов.

Следуйте указаниям, изображенным на >сенсорном экране< [88]. После квитирования сообщения на >сенсорном экране< [88] появляется символ. Нажмите на данный символ, чтобы получить доступ к списку сообщений термостата, составленному в хронологическом порядке.

Символ, сопровождающий сообщения: 

7.2 Электрический предохранитель

Только для записи >Предохранитель< [61] на схеме подключения: Термические защитные выключатели избыточного тока были установлены для отключения всех полюсов (L и N). Если после включения функция не работает, проверьте защитные выключатели избыточного тока. Если после сброса защитные выключатели снова срабатывают, отсоедините шнур питания и обратитесь в нашу службу поддержки клиентов.

7.3 Замена „Pilot ONE®“



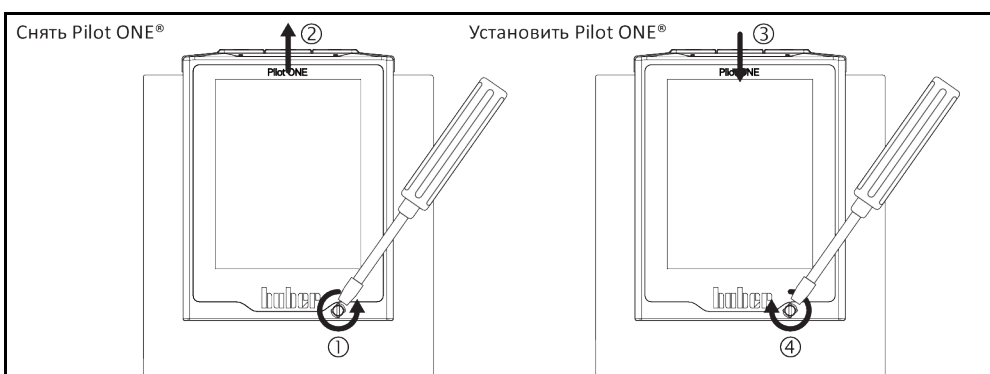
Замена электроники на работающем термостате

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЗГОРАНИЯ

- Остановите текущий процесс термостатирования.
- Выключите термостат.
- Отключите термостат от электросети.

В случае нарушения функционирования можно самостоятельно заменить «Pilot ONE». В случае возникновения вопросов и трудностей обратитесь к своему дилеру, представителю или в нашу службу поддержки клиентов.

Замена
„Pilot ONE“



ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Выключите термостат.
- Отключите термостат от электросети.
- Ослабьте >фиксатор Pilot ONE< [89] на передней панели корпуса.
- Осторожно снимите блок „Pilot ONE“, вытащив его вверх.
- Осторожно установите новый блок „Pilot ONE®“.
- Закройте >фиксатор Pilot ONE< [89] на передней панели корпуса.
- Подключите термостат к электросети. Заполните термостат теплоносителем.
- Включите термостат.

7.4 Техобслуживание



ОПАСНОСТЬ

Профилактические ремонтные работы на работающем термостате ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ В РЕЗУЛЬТАТЕ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Остановите текущий процесс термостатирования.
- Выключите термостат.
- Отключите термостат от электросети.

УКАЗАНИЕ

Выполняются не описанные профилактические ремонтные работы МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ

- По поводу не описанных профилактических ремонтных работ обратитесь на фирму Huber.
- Не описанные профилактические ремонтные работы разрешается выполнять только специалистами, прошедшими обучение на фирме Huber.
- Детали, влияющие на безопасность устройства, могут заменяться только на аналогичные. Необходимо соблюдать значения безопасности, указанные для соответствующего компонента.

7.4.1 Интервал функциональных и визуальных проверок

Интервалы проверки

Описание	Интервал техобслуживания	Комментарий	Ответственный
Визуальная проверка шлангов и шланговых соединений	Перед включением термостата	Негерметичные шланги и соединения шлангов нужно заменить перед включением термостата. → стр. 68, раздел »Заменить шланги для термостатирования и охлаждающей воды.	Эксплуатирующее предприятие и/или обслуживающий персонал
Проверить уровень наполнения приемной емкости через >перепускное отверстие< [12] (при наличии)	Перед включением термостата	Проверьте уровень в приемной емкости, при необходимости слейте жидкость. Следите за правильной утилизацией теплоносителя. → стр. 15, раздел »Правильная утилизация».	Эксплуатирующее предприятие и/или обслуживающий персонал
Проверка провода электросети	Перед включением термостата или при смене рабочего места	Не эксплуатируйте термостат при наличии повреждений электросети.	Квалифицированный электрик
Контроль теплоносителя	По мере необходимости	—	Эксплуатирующее предприятие и/или обслуживающий персонал
Контроль уплотнений кольца скольжения	Ежемесячно	→ стр. 73, раздел »Контроль контактного уплотнительного кольца».	Эксплуатирующее предприятие и/или обслуживающий персонал
Проверить решетчатый фильтр (грязеуловитель)	По мере необходимости, не позднее чем через 3 месяца	→ стр. 68, раздел »Очистите защитный решетчатый фильтр/грязеуловитель».	Эксплуатирующее предприятие и/или обслуживающий персонал
Защита от перегрева (ЗП) – функциональная проверка	Ежемесячно или после замены теплоносителя	→ стр. 43, раздел »Функциональный тест системы защиты от перегрева».	Эксплуатирующее предприятие и/или обслуживающий персонал
Осмотр прибора на наличие повреждений и устойчивость	Раз в 12 месяцев или после смены места установки	—	Эксплуатирующее предприятие и/или обслуживающий персонал
Контроль качества охлаждающей воды	Раз в 12 месяцев	Удаление извести из контура охлаждающей воды. Документацию по качеству воды можно получить здесь: www.huber-online.com	Эксплуатирующее предприятие и/или обслуживающий персонал

Описание	Интервал техобслуживания	Комментарий	Ответственный
Замена электрических и электромеханических компонентов, влияющих на безопасность	20 лет	Поручайте замену только сертифицированному персоналу (напр., технику сервисной службы фирмы Huber). Свяжитесь со службой поддержки клиентов. → стр. 77, раздел «Контактные данные»	Эксплуатирующее предприятие

7.4.2 Заменить шланги для термостатирования и охлаждающей воды

Замените поврежденные шланги для термостатирования и/или охлаждающей воды **перед** включением термостата.

7.4.2.1 Заменить шланги для термостатирования

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Опорожнение термостата. → Стр. 59, раздел «Опорожните внешне закрытую систему».
- Замените поврежденные шланги для термостатирования. Соблюдайте инструкции по утилизации. → Стр. 15, раздел «Правильная утилизация».
- Снова подключите вашу систему. → Стр. 27, раздел «Подключить внешне закрытую систему».
- Заполните термостат теплоносителем. → Стр. 55, раздел «Заполнение и отвод воздуха из внешне закрытой системы».
- Удалите воздух из термостата. → Стр. 55, раздел «Заполнение и отвод воздуха из внешне закрытой системы».
- Теперь можно приступить к нормальной эксплуатации термостата.

7.4.2.2 Заменить шланги для термостатирования и охлаждающей воды

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Слейте охлаждающую жидкость. → стр. 75, раздел «Слить охлаждающую жидкость».
- Замените поврежденные шланги для охлаждающей воды. Следите за правильной утилизацией. → стр. 15, раздел «Правильная утилизация».
- Подключите термостат к системе подачи охлаждающей воды в здании. → стр. 24, раздел «Термостаты с водяным охлаждением».
- Теперь можно приступить к нормальной эксплуатации термостата.

7.4.3 Очистите защитный решетчатый фильтр/грязеуловитель

Действительно только для термостата с водяным охлаждением

УКАЗАНИЕ

**Стопорные клапаны, предусмотренные конструкцией здания, не подключены
ПОВРЕЖДЕНИЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ЗАТОПЛЕНИЯ ПОМЕЩЕНИЙ**

- Закройте запорные клапаны линии подачи и рециркуляции охлаждающей воды, предусмотренные в конструкции здания.

ИНФОРМАЦИЯ

В зависимости от качества воды необходим регулярный контроль и очистка решетчатого фильтра на **>входе охлаждающей воды< [13]**.
Последовательно выполняйте сл. шаги «Опорожнение контура охлаждающей воды», «Демонтаж контура охлаждающей воды», «Очистка защитного решетчатого фильтра/грязеуловителя» и «Монтаж контура охлаждающей воды».

ИНФОРМАЦИЯ

Мы также с удовольствием предлагаем Вам обучение по обслуживанию. Свяжитесь с нашей службой поддержки → Страница 77, раздел «Контактные данные».

7.4.3.1 Опорожнение контура охлаждающей воды**ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ**

Действует только для термостатов без функции «слив».

- Выключите термостат.
- Отключите термостат от электросети.
- Закройте запорные клапаны линии подачи и рециркуляции охлаждающей воды, предусмотренные в конструкции здания.
- Поместите по одной емкости для сбора при снабжении охлаждающей водой [13], [14] и [15] (при наличии)
- Откройте >слив охлаждающей воды< [15] (при наличии). Если термостат не оснащен >сливом охлаждающей воды< [15]: Откройте >вход охлаждающей воды< [13]. Охлаждающая вода начнет вытекать из прибора. Обязательно дайте полностью стечь охлаждающей воде.
- Откройте >выход охлаждающей воды< [14]. Охлаждающая вода начнет вытекать из прибора. Обязательно дайте полностью стечь охлаждающей воде.
- После опорожнения снимите емкости для сбора при снабжении охлаждающей водой [13], [14] и [15] (при наличии) Правильно слейте содержимое приемной емкости. → стр. 15, Раздел »Правильная утилизация«.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

Действует только для термостатов, оснащенных функцией «слив» или сливом «охлаждающая вода»
Для полного опорожнения контура охлаждающей воды необходимо активировать функцию «слив» или слив «охлаждающая вода». При этом из термостата также удаляется охлаждающая вода.

- Закройте запорные клапаны линии подачи и рециркуляции охлаждающей воды, предусмотренные в конструкции здания.
- Поместите по одной емкости для сбора при снабжении охлаждающей водой [13], [14] и [15] (при наличии)
- Откройте >слив охлаждающей воды< [15] (при наличии). Если термостат не оснащен >сливом охлаждающей воды< [15]: Откройте >вход охлаждающей воды< [13]. Охлаждающая вода начнет вытекать из прибора. Обязательно дайте полностью стечь охлаждающей воде.
- Откройте >выход охлаждающей воды< [14]. Охлаждающая вода начнет вытекать из прибора. Обязательно дайте полностью стечь охлаждающей воде.
- Последовательно нажмите на «Меню категории», «Термостатирование», «Старт/Стоп»
- Нажмите на запись в диалоге «слив» или затем на слив «охлаждающая вода».
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК».
- Прочтите и подтвердите показанное сообщение нажатием на кнопку «ОК».
- Дождитесь, чтобы остальная охлаждающая вода полностью вытекла из термостата.
- Прочтите и подтвердите показанное сообщение нажатием на кнопку «ОК».
- После опорожнения снимите емкости для сбора при снабжении охлаждающей водой [13], [14] и [15] (при наличии) Правильно слейте содержимое приемной емкости. → стр. 15, Раздел »Правильная утилизация«.
- Выключите термостат.
- Отключите термостат от электросети.

7.4.3.2 Демонтировать систему подачи охлаждающей воды**ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ**

- Отсоедините >вход охлаждающей воды< [13] от линии подачи охлаждающей воды со стороны здания.
- Отсоедините >выход охлаждающей воды< [14] от линии рециркуляции охлаждающей воды со стороны здания.
- Закройте >слив охлаждающей воды< [15] (при наличии).

7.4.3.3 Очистите защитный решетчатый фильтр/грязеуловитель**ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ**

- **Настольные модели:** Удалите решетчатый фильтр со >входа охлаждающей воды< [13].
- **Напольные модели:** Снимите обшивку в зоне подачи охлаждающей воды [13], [14] и [15] (при наличии). Непосредственно за >входом охлаждающей воды< [13] расположен грязеуловитель.
 - Осторожно снимите крышку (шестигранник).
 - Выньте металлический фильтр, расположенный под ней.

- Решетчатый фильтр/металлическое сито промойте проточной водой.
- После очистки снова установите решетчатый фильтр/металлическое сито.
- **Напольные модели:** Осторожно установите крышку (шестигранник) и установите обивку в зоне подачи охлаждающей воды [13], [14] и [15] (при наличии).

7.4.3.4 Смонтировать систему подачи охлаждающей воды

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Соедините >вход охлаждающей воды< [13] с линией подачи охлаждающей воды со стороны здания.
- Соедините >выход охлаждающей воды< [14] от линии рециркуляции охлаждающей воды со стороны здания.
- Следите за герметичностью соединений.
- Откройте запорные клапаны со стороны здания в линии подачи и рециркуляции охлаждающей воды.

7.5 Теплоноситель – проверка, замена и очистка кругооборота

Пожалуйста, соблюдайте схему подключения. → Со стр. 78, раздел »Приложение«.


ОСТОРОЖНО

Очень горячие или холодные поверхности, места подключения и теплоносители ОЖОГИ ИЛИ ОБМОРОЖЕНИЯ КОНЕЧНОСТЕЙ

- В зависимости от режима работы поверхности, места подключения и термостатированный теплоноситель могут быть очень горячими или очень холодными.
- Избегайте прямого контакта!
- Используйте средства индивидуальной защиты. Например, термостойкие защитные перчатки и защитные очки.

УКАЗАНИЕ

Контур теплоносителя при активной циркуляции перекрывается запорными клапанами ПОВРЕЖДЕНИЕ ЦИРКУЛЯЦИОННОГО НАСОСА, ВСТРОЕННОГО В ТЕРМОСТАТ

- Во время активной циркуляции не перекрывайте контур теплоносителя посредством запорных клапанов.
- Перед остановкой циркуляции доведите теплоноситель до комнатной температуры.

7.5.1 Контроль теплоносителя


ОСТОРОЖНО

Теплоноситель не регулярно проверяется ОЖОГИ В РЕЗУЛЬТАТЕ СНИЖЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ КИПЕНИЯ

- Регулярно проверяйте, соответствует ли теплоноситель спецификациям в списке параметров безопасности.

УКАЗАНИЕ

Теплоноситель не регулярно проверяется ПОВРЕЖДЕНИЯ ТЕПЛООБМЕННИКА И/ИЛИ ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ.

- Регулярно проверяйте, соответствует ли теплоноситель спецификациям в списке параметров безопасности.

ИНФОРМАЦИЯ

Окисление

В результате окисления теплоноситель подвергается старению и изменяет свои характеристики (напр., из-за сниженной температуры кипения). При работе на высоких температурах в результате снижения температуры кипения теплоносителя очень горячий теплоноситель может переполнить >расширительный сосуд< [18]. Опасность ожогов частей тела.

Гигроскопия

Если термостатирование непрерывно происходит при температуре ниже температуры воздуха в помещении, со временем в теплоносителе собирается вода. При длительной работе в температурном диапазоне ниже комнатной температуры в теплоносителе постепенно накапливается вода. Это происходит из-за воды, содержащейся в жидкой смеси, которая приводит к образованию ледяных кристаллов на испарителе. Если термостатирование происходит при высоких температурах, такие жидкие смеси могут привести к понижению температуры кипения. При работе на высоких температурах в результате снижения температуры кипения теплоносителя очень горячий теплоноситель может переполнить >расширительный сосуд< [18]. Риск получения ожогов конечностей.

7.5.2 Смена теплоносителя

УКАЗАНИЕ

Смешивание различных видов теплоносителей в контуре теплоносителя**МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ**

- Различные виды теплоносителей (например, минеральное масло, силиконовое масло, синтетическое масло, вода и пр.) **нельзя** смешивать в контуре теплоносителя.
- При переходе с одного вида теплоносителя на другой **необходимо** почистить контур теплоносителя. В контуре теплоносителя не должно оставаться остатков предыдущего вида теплоносителя.

При замене теплоносителя соблюдайте следующее: → стр. 54, раздел **«Наполнение, отвод воздуха, дегазация и опорожнение»**.

7.5.3 Промывка контура теплоносителя

ОПАСНОСТЬ

Заданное значение и защита от перегрева не приводятся в соответствие с теплоносителем.

ОГОНЬ СОЗДАЕТ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ

- Значение отключения защиты от перегрева **должно** соответствовать теплоносителю. Установите значение отключения защиты от перегрева на 25 К ниже температуры воспламенения теплоносителя.
- Необходимое значение, заданное в процессе очистки, **нужно** привести в соответствие с используемым теплоносителем.

ОСТОРОЖНО

Несоблюдение сведений в списке параметров безопасности используемого теплоносителя ТРАВМЫ

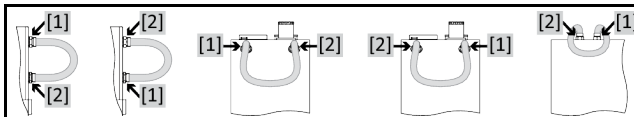
- Риск повреждения глаз, кожи и дыхательных путей.
- Перед использованием теплоносителя обязательно ознакомьтесь и уясните содержание технической характеристики теплоносителя.
- Обратите внимание на требования местных нормативных актов.
- Используйте защитные средства личной защиты (например, термостойкие перчатки, защитные очки, обувь).
- Опасность падения/подскользывания в результате проливания теплоносителя. Почистите рабочее место, при утилизации теплоносителя и вспомогательных материалов соблюдайте указания по надлежащей утилизации. → Стр. 15, раздел **«Правильная утилизация»**.

УКАЗАНИЕ

Смешивание различных видов теплоносителей в контуре теплоносителя**МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ**

- Различные виды теплоносителей (например, минеральное масло, силиконовое масло, синтетическое масло, вода и пр.) **нельзя** смешивать в контуре теплоносителя.
- При переходе с одного вида теплоносителя на другой **необходимо** почистить контур теплоносителя. В контуре теплоносителя не должно оставаться остатков предыдущего вида теплоносителя.

Пример: Подключение шланга короткого замыкания



Чтобы при последующем использовании избежать задержки кипения (например, использование силиконового масла при температурах выше примерно 100 °C), внутренние компоненты термостата должны просушиваться.

ИНФОРМАЦИЯ

Не все термостаты оснащены идентичной комбинацией точек подключения/сливных клапанов. Если на вашем термостате нет точки подключения / слива, пропустите данный пункт.

ИНФОРМАЦИЯ

Перекрывать подачу насоса при работающем термостате с помощью соединений **>Циркуляция выход< [1]** и **>циркуляция выход< [2]** не разрешается. Если термостат работает с перекрытой подачей, насос может отключиться из-за перегрева или высокого потребления тока.

ИНФОРМАЦИЯ

Если используемая система также загрязнена, оставьте ее подключенной к термостату. При этом термостат и система промываются одновременно. Если используемая система не загрязнена, замените систему коротким шлангом. При этом промывается только термостат.

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Слейте теплоноситель из термостата. → стр. 59, раздел **«Опорожните внешне закрытую систему»**.
- Оставьте шланг для слива монтированным в **>сливе< [8]**.
- Оставьте шланг для слива установленным на **>сливе расширительного сосуда< [9]**.
- Проверьте уровень наполнения приемных емкостей.
- Соедините внешнюю систему или короткий шланг с точками подключения **>циркуляция выход< [1]** и **>циркуляция вход< [2]**.
- Закройте все клапаны. → стр. 61, раздел **«Закрывание клапанов»**
- **Заполните и обезвоздуште** систему (минимальный уровень) теплоносителем, который вы намерены использовать. → стр. 55, раздел **«Заполнение и отвод воздуха из внешне закрытой системы»**.
- Приведите **заданное значение**, значение отключения при срабатывании **защиты от перегрева** и **пределы заданных значений** к используемому термостату. → стр. 54, раздел **«Настроить заданное значение»**, → стр. 41, раздел **«Настройка защиты от перегрева (ЗП)»** и → стр. 53, раздел **«Настроить пределы заданных значений»**.
- Перейдите к «Меню категории».
- Нажмите на категорию «Термостатирование».
- Нажмите на категорию «Старт/Стоп».
- Нажмите на запись диалога «Запустить термостатирование».
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК». Продолжительность промывки зависит от степени загрязнения.
- Нажмите на категорию «Старт/Стоп».
- Нажмите на запись диалога «Остановить термостатирование».
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку «ОК». Термостатирование останавливается.
- **Слейте** теплоноситель из термостата. → стр. 59, раздел **«Опорожните внешне закрытую систему»**.
- Соедините внешнюю систему или короткий шланг с точками подключения **>циркуляция выход< [1]** и **>циркуляция вход< [2]**.
- Повторяйте процедуры „заполнение“, „отвод воздуха“, „запустить/остановить циркуляцию“ и „слив“, пока не начнет выходить чистый теплоноситель.
- После полного опорожнения термостата снимите систему или короткий шланг.
- Оставьте термостат в покое на длительное время с открытыми соединениями и клапанами. Это позволит оставшемуся в устройстве теплоносителю испариться.
- Закройте все клапаны. → стр. 61, раздел **«Закрывание клапанов»**
- Удалите приемную емкость.
- Соедините внешнюю систему с точками подключения **>циркуляция выход< [1]** и **>циркуляция вход< [2]**.
- Заполните термостат и удалите из него воздух. → стр. 55, раздел **«Заполнение и отвод воздуха из внешне закрытой системы»**.
- Запустите функцию «Дегазация». → стр. 57, раздел **«Дегазация внешне закрытой системы»**. Не проводите дегазацию внешне открытой системы.
- Теперь можно приступить к нормальной эксплуатации термостата.

7.6 Очистка поверхностей



Очень горячие или холодные поверхности, места подключения и теплоносители ОЖОГИ ИЛИ ОБМОРОЖЕНИЯ КОНЕЧНОСТЕЙ

- В зависимости от режима работы поверхности, места подключения и термостатированный теплоноситель могут быть очень горячими или очень холодными.
- Избегайте прямого контакта!
- Используйте средства индивидуальной защиты. Например, термостойкие защитные перчатки и защитные очки.

УКАЗАНИЕ

Открытые штекерные контакты ПОВРЕЖДЕНИЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОПАДАНИЯ ЖИДКОСТИ

- Защитите штекерные контакты с помощью прилагаемых защитных колпачков.
- Для поверхностей предусмотрена только влажная очистка.

Для очистки поверхностей из нержавеющей стали подойдет имеющееся в продаже чистящее средство для нержавеющей стали. Окрашенные поверхности осторожно (только влажным способом) очищаются раствором мягкого моющего средства. Соблюдайте инструкции по утилизации чистящих и вспомогательных средств. → стр. 15, раздел **»Правильная утилизация«**.

7.7 Контроль контактного уплотнительного кольца

Действует только для циркуляционных насосов с уплотнением кольца скольжения.

УКАЗАНИЕ

Нет визуальной проверки уплотнения кольца скольжения

ПОВРЕЖДЕНИЯ В ТЕРМОСТАТЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕГЕРМЕТИЧНОГО УПЛОТНЕНИЯ КОЛЬЦА СКОЛЬЖЕНИЯ

- Уплотнение кольца скольжения нужно проверять ежемесячно.
- В случае нарушения герметичности прекратите эксплуатацию термостата и обратитесь в службу поддержки клиентов. → Стр. 77, раздел **»Контактные данные«**.

Изоляционные прокладки не являются абсолютно герметичными, поэтому при использовании плохо испаряющегося теплоносителя на изоляции образуются капельки конденсата. При необходимости эти капли нужно удалить. → Стр. 67, раздел **»Интервал функциональных и визуальных проверок«**. Герметичность уплотнения кольца скольжения нужно проверять визуально, если герметичность нарушена, из под термостата выходит теплоноситель. Соблюдайте инструкции по утилизации теплоносителя. → Стр. 15, раздел **»Правильная утилизация«**.

7.8 Штекерные контакты

УКАЗАНИЕ

Открытые штекерные контакты

ПОВРЕЖДЕНИЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОПАДАНИЯ ЖИДКОСТИ

- Защитите штекерные контакты с помощью прилагаемых защитных колпачков.
- Для поверхностей предусмотрена только влажная очистка.

Все штекерные контакты снабжены защитными колпачками. Если штекерные контакты не нужны, их следует закрыть защитными колпачками.

7.9 Очистка перед отправкой



Отправка неочищенного термостата или принадлежностей

ТРАВМЫ И МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЕ ОСТАТКАМИ ОПАСНЫХ ВЕЩЕСТВ

- Проведите соответствующую очистку.
- Объем очистки зависит от типа и количества используемых веществ.
- Необходимо соблюдать указания соответствующего паспорта безопасности.
- Подготовленный бланк для возврата приведен на сайте www.huber-online.com.

За выполнение очистки отвечает эксплуатирующее предприятие. Очистку необходимо выполнить **перед** отправкой термостата или принадлежностей. Например, для ремонта или проверки. Необходимо обеспечить **невозможность** контакта персонала другого предприятия с загрязненным термостатом или принадлежностями. Письменное уведомление о проведенной очистке необходимо разместить на термостате или принадлежностях, чтобы его было хорошо видно.

Для упрощения процесса мы подготовили специальный формуляр. Его Вы найдете по адресу www.huber-online.com.

8 Вывод из эксплуатации

8.1 Указания по технике безопасности и принципы



ОПАСНОСТЬ

Подключение к электросети осуществлено не квалифицированным электриком и/или розетка электросети не имеет защитного контакта (PE)

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ В РЕЗУЛЬТАТЕ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Подключение к электросети должно осуществляться только квалифицированным электриком.
- Подключайте термостат только к заземленному источнику электропитания (PE).



ОПАСНОСТЬ

Поврежденный кабель и/или гнездо электросети

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ В РЕЗУЛЬТАТЕ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Не эксплуатируйте термостат.
- Отключите термостат от источника электропитания.
- Замена поврежденного кабеля и/или гнезда электросети должна производиться квалифицированным электриком.

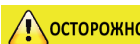


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность опрокидывания из-за нестабильности термостата

ТЯЖЕЛЫЕ ТРАВМЫ И МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ

- Избегайте опасности опрокидывания из-за нестабильности термостата.



ОСТОРОЖНО

Несоблюдение сведений в списке параметров безопасности используемого теплоносителя

ТРАВМЫ

- Риск повреждения глаз, кожи и дыхательных путей.
- Перед использованием теплоносителя обязательно ознакомьтесь и уясните содержание технической характеристики теплоносителя.
- Обратите внимание на требования местных нормативных актов.
- Используйте защитные средства личной защиты (например, термостойкие перчатки, защитные очки, обувь).
- Опасность падения/подскользывания в результате проливания теплоносителя. Почистите рабочее место, при утилизации теплоносителя и вспомогательных материалов соблюдайте указания по надлежащей утилизации. → Стр. 15, раздел «Правильная утилизация».



ОСТОРОЖНО

Горячий или очень холодный теплоноситель

ТЯЖЕЛЫЕ ОЖОГИ/ОБМОРОЖЕНИЕ ЧАСТЕЙ ТЕЛА

- Прежде чем начать опорожнение, теплоноситель должен иметь температуру помещения (20 °C).
- В случае, когда вязкость теплоносителя слишком высокая при комнатной температуре: в течение нескольких минут нагревайте теплоноситель, пока его вязкость не станет приемлемой для слива. Ни в коем случае не производить термостатирование теплоносителя с открытым сливом.
- Внимание! Опасность получения ожогов при сливе теплоносителя при температуре выше 20 °C.
- Используйте защитную спецодежду.
- Слив нужно осуществлять только при помощи подходящего шланга и приемной емкости. Они должны быть устойчивы к воздействию теплоносителя и температуры.

ИНФОРМАЦИЯ

Указания по безопасной эксплуатации термостата имеют важное значение и должны неукоснительно соблюдаться в процессе работы!

8.2 Выключение

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

Наши термостаты оснащены различными функциями. В зависимости от функции процесс отключения при выводе из эксплуатации различается.

Без функции «слив»: шаги d.) и e.)

С функцией «слив»: шаги: a.), b.), d.) и e.)

С функцией «слив» или сливом «теплоноситель»: Шаги a.), c.), d.) и e.).

- a.) Выполните слив контура теплоносителя, используя функцию слива «теплоноситель». → Со стр. 54, раздел «Наполнение, отвод воздуха, дегазация и опорожнение»
- b.) Последующее сообщение не подтверждает нажатием на «ОК». Таким образом, регулирующий клапан в контуре охлаждающей воды остается открытым. Это необходимое условие для полного слива контура охлаждающей воды.

- с.) Выполните слив контура теплоносителя, используя функцию слива «охлаждающая вода». → Со стр. 75, раздел **»Слить охлаждающую жидкость«**
- d.) Выключите термостат.
- e.) Отсоедините термостат от сети тока.

8.3 Слив термостата

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Слейте теплоноситель из термостата. → Со стр. 54, раздел **»Наполнение, отвод воздуха, дегазация и опорожнение«**.

8.4 Демонтаж внешней системы

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Отсоедините внешнюю систему от термостата.
- Установите резьбовые пробки на соединениях **>Циркуляция выход< [1]** и **>Циркуляция вход< [2]**.

8.5 Демонтаж приемной емкости

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Извлеките шланг из приемной емкости.
- Следите за правильной утилизацией теплоносителя. → стр. 15, раздел **»Правильная утилизация«**.
- Демонтируйте шланг с **>перепускного отверстия< [12]**.

8.6 Проверка винтов с накатанными головками

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Убедитесь, что винты с накатанной головкой на сливах установлены и затянуты от руки.

8.7 Слить охлаждающую жидкость



Соединительные разъемы, находящиеся под давлением

ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ

- Используйте средства личной защиты (например, защитные очки).
- Осторожно откройте соединение охлаждающей воды. Осторожно раскрутите (1 – 2 оборота) и медленно слейте воду.

УКАЗАНИЕ

**Стопорные клапаны, предусмотренные конструкцией здания, не подключены
ПОВРЕЖДЕНИЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ЗАТОПЛЕНИЯ ПОМЕЩЕНИЙ**

- Закройте запорные клапаны линии подачи и рециркуляции охлаждающей воды, предусмотренные в конструкции здания.

УКАЗАНИЕ

**Охлаждающая вода перед выводом из эксплуатации или транспортировкой не сливается
МАТЕРИАЛЬНЫЙ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ УЩЕРБ**

- Если охлаждающую воду не слить, внутренние трубопроводы могут быть повреждены из-за погодного воздействия. При этом возможны повреждения как контура охлаждающей воды, так и контура теплоносителя. При повреждении контура циркуляции теплоносителя происходит выход теплоносителя наружу.
- Перед выводом из эксплуатации или транспортировкой обязательно опорожните контур охлаждающей воды.

ИНФОРМАЦИЯ

Обратитесь к данному разделу в случае, если эксплуатируете термостат с водяным охлаждением.

8.7.1 Процесс опорожнения

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- При опорожнении контура охлаждающей воды, перейдите, как описано.
→ Со страницы 69, раздел «Опорожнение контура охлаждающей воды».
→ Со стр. 69, раздел «Демонтировать систему подачи охлаждающей воды».

8.8 Демонтаж рабочего заземления

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ

- Отсоедините от точки заземления со стороны здания >функциональное заземление< [87]. На распределительном шкафу может находиться другой разъем рабочего заземления в зависимости от его исполнения.

8.9 Упаковка

Используйте только оригинальную упаковку! → Стр. 21, раздел «Извлечение из упаковки».

8.10 Отправка

УКАЗАНИЕ

Термостат транспортируется в горизонтальном положении
ПОВРЕЖДЕНИЯ КОМПРЕССОРА

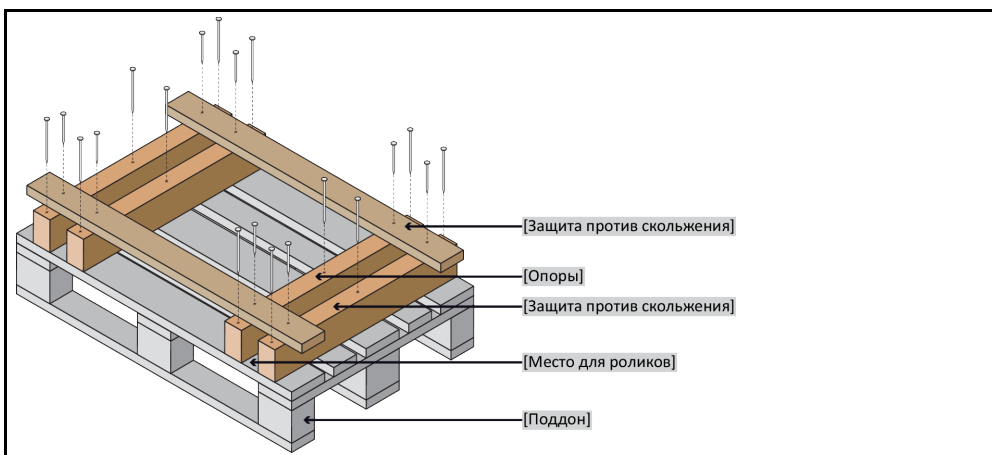
- Термостат транспортировать только в вертикальном положении.

УКАЗАНИЕ

Неправильная транспортировка термостата
МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ

- Не транспортируйте в грузовом автомобиле на роликах или ножках.
- Во избежание повреждений термостата следуйте всем предписаниям, содержащимся в данной главе.

Поддон с деревянной окантовкой для защиты термостата



Используйте для транспортировки специальные петли, расположенные на верхней панели термостата (если есть в наличии). При транспортировке обязательно используйте вспомогательные средства.

- Для транспортировки используйте только подлинный упаковочный материал.
- Отметьте вертикальное положение при транспортировке, нанеся соответствующие стрелки на упаковке.
- Транспортируйте термостат только в вертикальном положении, установив его на специальный поддон!
- Компоненты термостата должны быть дополнительно защищены при транспортировке!
- Перед транспортировкой для защиты роликов/ножек подоприте термостат обрезными брусками.
- Дополнительное крепление термостата осуществляется в соответствии с его весом с помощью крепежных ремней.
- По мере необходимости (в зависимости от модели) используйте дополнительные материалы: пленку, картон, скобы.

8.11 Утилизация

Эксплуатирующее предприятие при утилизации обязано соблюдать национальные и местные нормы..

УКАЗАНИЕ

Неправильная утилизация

ВРЕД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

- Пролитый или вытекший теплоноситель следует немедленно утилизировать надлежащим образом. → стр. 15, раздел »Правильная утилизация«.
- Необходимо избегать вреда окружающей среде.
- Для выполнения работ привлекайте только допущенные специализированные предприятия, занимающиеся холодильной и кондиционирующей техникой.

Термостаты Huber и принадлежности Huber изготавливаются из высококачественных материалов, подлежащих вторичной переработке. Например: нержавеющая сталь 1.4301/1.4401 (V2A), медь, никель, фторкаучук, пербунан, нитрильный каучук, керамика, уголь, оксид алюминия, бронза, латунь, никелированная латунь и серебряный припой. Благодаря надлежащей утилизации, вы вносите активный вклад в сокращение выбросов CO₂ при производстве этих материалов.

8.12 Контактные данные

ИНФОРМАЦИЯ

Перед отправкой термостата свяжитесь с вашим поставщиком или местным дилером. Контактные данные указаны на нашем сайте www.huber-online.com в разделе «Контакт». При обращении укажите серийный номер используемого термостата. Серийный номер указан на заводской табличке, расположенной на задней панели термостата.

8.12.1 Номер телефона: Служба поддержки клиентов

Если ваша страна не указана в нижеследующем списке: Сервисный партнер, к которому вы можете обратиться, указан на нашем сайте www.huber-online.com в разделе «Контакт».

- Huber Deutschland: +49 781 9603-244
- Huber France: +33 3 88 44 97 10
- Huber China: +86 20 8900 1381
- Huber India: +91 80 2364 7966
- Huber Ireland: +353 1 835 9443
- Huber Italia: +39 0331 181493
- Huber Swiss: +41 41 854 10 10
- Huber UK: +44 1773 82 3369
- Huber USA: +1 800 726 4877 | +1 919 674 4266

8.12.2 Номер телефона: Отдел сбыта

Телефон: +49-781-9603-123

8.12.3 E-Mail: Служба поддержки клиентов

E-Mail: support@huber-online.com

8.13 Свидетельство о безопасности

Эта справка должна обязательно прилагаться к термостату. → Стр. 73, раздел »Очистка перед отправкой«.

9 Приложение

Inspired by **temperature** designed for you

Peter Huber Kältemaschinenbau SE
Werner-von-Siemens-Str. 1
77656 Offenburg / Germany

Telefon +49 (0)781 9603-0
Telefax +49 (0)781 57211

info@huber-online.com
www.huber-online.com

Technischer Service: +49 (0)781 9603-244

-125 °C ... +425 °C

huber